



eptarefrigeration

**ARMADIO PROFESSIONALE
SERVICE CABINET
ARMOIRE PROFESSIONNELLE
BERUFS-KÜHLSCHRANK
ARMARIO PROFESIONAL
ARMÁRIO PROFISSIONAL
PROFESSIONELE KOELKAST**

**ISTRUZIONI D'USO
PER L'UTENTE**

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE CON CURA
ASSIEME AL MOBILE

USER INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET

INSTRUCTIONS

POURL'UTILISATEUR

*LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL ET LE
CONSERVERPRÈS DU MEUBLE AVEC SOIN*

BETRIEBSANLEITUNG FÜR

BETREIBER

*SORGFÄLTIG LESEN UND MIT DEM MÖBEL
AUFBEWAHREN*

INSTRUCCIONES DE USO PARA

EL USUARIO

*LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR CON ESmero JUNTO
AL MUEBLE*

INSTRUÇÕES PARA O USO

*LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR CON ESmero JUNTO
AL MUEBLE*

INSTRUCTIES VOOR HET

GEBRUIK EN HET ONDERHOUD

*AANDACHTIG LEZEN EN ZORGVULDIG BEWAREN BIJ
HET MEUBEL*

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	2/76		N° DOC

PAGE	2/76
------	------

N° DOC	UM000977
--------	----------

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 3/76 N° DOC	

ITALIANO

ISTRUZIONI ORIGINALI AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Non danneggiare il circuito refrigerante.

ATTENZIONE! Non danneggiare le pareti interne o esterne dell'apparecchio: il circuito del fluido refrigerante potrebbe danneggiarsi. In caso di pareti danneggiate non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

ATTENZIONE! Al fine di ridurre i rischi connessi all'inflammabilità, l'installazione di questo apparecchio non deve essere effettuata se non da personale adeguatamente qualificato.

ATTENZIONE! Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.

ATTENZIONE! Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

ATTENZIONE! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.



L'isobutano e il propano sono gas naturali senza effetti sull'ambiente, ma infiammabili. È quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Ogni 8 gr. di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targa dati tecnici dell'apparecchio. Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito refrigerante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia.

EVITARE FUOCHI O SCINTILLE ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO.

IN CASO DI DANNI:

- Tenere lontano l'apparecchio fiamme o fonti di accensione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Spegner l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione.
- Informare il servizio assistenza clienti
- Quanto più refrigerante contiene l'apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio.
- In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.
- CONSERVARE SEMPRE IL LIBRETTO D'ISTRUZIONE E IN CASO DI VENDITA DELL'APPARECCHIO CONSEGNARLO AL NUOVO PROPETARIO.
- IL MOBILE NON DEVE ESSERE ESPOSTO E NEANCHE UTILIZZATO ALL'ESTERNO DEL PUNTO VENDITA. ESSO DEVE ESSERE POSTO AL RIPARO DALLE INTEMPERIE. LA PARTE SUPERIORE DELL'APPARECCHIO DEVE RIMANERE LIBERA.
- NON TOCCATE NÉ MANOVRATE MAI L'APPARECCHIO A PIEDI NUDI O CON LE MANI E I PIEDI BAGNATI.
- DOPO AVER INSTALLATO L'APPARECCHIO ASSICURATEVI CHE NON POGGI SUL CAVO D'ALIMENTAZIONE.
- PER STACCARE L'APPARECCHIO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ESTRAETE LA SPINA. NON TIRATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DI QUEST'ULTIMA.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 4/76 N° DOC	

- NON CONSERVARE SOSTANZE ESPLOSIVE, QUALI CONTENITORI SOTTO PRESSIONE CON PROPELLENTE INFIAMMABILE, IN QUESTO APPARECCHIO.
- L'APPARECCHIO DEVE ESSERE POSIZIONATO IN PIANO.
- NON ALIMENTARE L'APPARECCHIO SE È DANNEGGIATO. IN CASO DI DUBBI, CONTATTARE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA O IL RIVENDITORE.
- SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO E TENTARNE LA RIPARAZIONE: ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO ASSISTENZA.
- L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI ETÀ NON INFERIORE A 8 ANNI E DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA O DELLA NECESSARIA CONOSCENZA, PURCHÉ SOTTO SORVEGLIANZA OPPURE DOPO CHE LE STESSE ABBIANO RICEVUTO ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO SICURO DELL'APPARECCHIO E ALLA COMPrensione DEI PERICOLI AD ESSO INERENTI. I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE CON L'APPARECCHIO. LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA AD ESSERE EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUATA DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA.
- LA SOSTITUZIONE DI COMPONENTI ELETTRICI DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

INTRODUZIONE

Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendolo conosciate a fondo il vostro mobile. Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente al mobile.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale. Qualsiasi persona utilizzi questo mobile dovrà leggere il presente manuale d'uso.

Sono vietati tutti gli usi dell'apparecchio NON specificati in questo manuale.

1. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE E PRESCRIZIONI PER LO SMALTIMENTO E TRATTAMENTO DEI RIFIUTI

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Per motivi inerenti la protezione dell'ambiente, e in conformità a quanto disposto dalla Direttiva 2011/65/EC, i mobili per prodotti refrigerati e surgelati devono essere al termine del ciclo di vita smaltiti e riciclati in modo appropriato. Assicurandosi che ciò venga fatto, l'utente contribuisce a prevenire in modo significativo le potenziali conseguenze per l'ambiente e la salute.

I mobili completi di impianto di refrigerazione e dotati di spina di alimentazione (e quindi pronti all'installazione), sono definiti WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)".

Devono di conseguenza venire osservate le seguenti prescrizioni per il trattamento a "fine vita":

- Conferire i mobili agli appositi centri specializzati al recupero e riciclaggio dei WEEE.
- In alternativa riconsegnare i mobili al rivenditore o al costruttore.
- In tutti i casi la raccolta dei WEEE da sottoporre ad operazioni di trattamento deve essere effettuata adottando criteri che garantiscano la protezione delle apparecchiature dismesse durante il trasporto e durante le operazioni di carico e scarico. Non lasciare gli apparecchi incustoditi neanche per pochi giorni.
- Evitare danneggiamenti al circuito di refrigerazione che contiene fluidi con potenziali effetti dannosi sull'ecosistema e soggetti a particolari prescrizioni.
- Assicurare la chiusura degli sportelli e fissare in modo adeguato le parti mobili.
- Staccare la spina di alimentazione delle apparecchiature fuori uso e tagliare il cavo di alimentazione in modo da renderle inutilizzabili.



Il simbolo  riportato sulla targa matricolare del mobile e sulla documentazione di accompagnamento, indica che:

- il prodotto è stato messo in circolazione dopo la data del 13 agosto 2005;
 - il prodotto è soggetto a "raccolta separata", non deve essere trattato come rifiuto domestico e non può essere conferito in discarica.
- Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.

SI DICHIARA CHE IL MOBILE È CONFORME ALLA DIRETTIVA RoHS 2011/65/EC.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 5/76 N° DOC	



L'apparecchio contiene olio, gas refrigerante infiammabile, parti in plastica, parti metalliche e vetro.

ATTENZIONE! L'isolamento poliuretanico utilizza come espandente CICLOPENTANO, una sostanza senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente. Non gettare l'imballo dell'apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica.

La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.



AVVERTENZA! In caso di apparecchio fuori uso:

- Togliere la spina di alimentazione.
- Tagliare il cavo di alimentazione e eliminarlo insieme alla spina.
- Non estrarre i componenti nell'interno vasca, in modo da rendere più difficoltoso ai bambini l'entrata nel vano refrigerato dell'apparecchio.
- I bambini hanno divieto di giocare con l'apparecchio dismesso. Pericolo di asfissia!

L'apparecchio contiene gas infiammabile all'interno del circuito refrigerante che deve essere smaltito in modo appropriato.

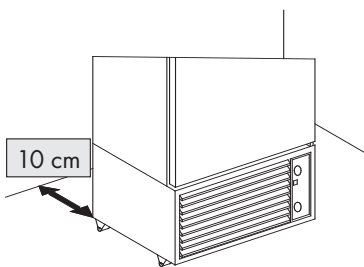
È necessario evitare di danneggiare le parti del circuito refrigerante, durante lo smaltimento dell'apparecchio.

2. INFORMAZIONI GENERALI

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido; per le parti in vetro usare unicamente prodotti specifici evitando l'uso di acqua che può depositare sul vetro residui di calcare.



E' fondamentale rispettare le distanze indicate (cm) per una corretta installazione dell'apparecchio.



- Le aperture di ventilazione non vanno ostruite per consentire il corretto funzionamento dell'apparecchio e per ragioni di sicurezza. Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.
- L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso.
- Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.
- Il livello di pressione sonora di emissione ponderato A è al di sotto di 70dB (A).



L' APPARECCHIO NON E' IDONEO PER L' INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.

Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono specificate sulla **targhetta dati tecnici**.

L'impostazione della temperatura consigliata è riportata nella scheda descrittiva riportante le informazioni del prodotto (EPREL), disponibili collegandosi al sito <https://eprel.eptarefrigeration.com> e seguendo le istruzioni riportate per l'accesso al database.

CLASSE CLIMATICA	TEMPERATURA AMBIENTE DI FUNZIONAMENTO (°C)	UMIDITÀ RELATIVA (%)
0	20	50
1	16	80
2	22	65
3	25	60
4	30	55
5	40	40
6	27	70
7	35	75
8	24	55

3. CARICAMENTO



Attenzione ! Nel posizionare il prodotto nella vasca non oltrepassare il corrispettivo limite di carico.

È fondamentale non superare i limiti di carico indicati al fine di non alterare la circolazione corretta di aria ed evitare così una temperatura del prodotto più elevata.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE	6/76
			N° DOC	UM000977

⚠ Attenzione!
È assolutamente necessario rispettare i carichi max indicati (Kg) per ciascun ripiano onde evitare la deformazione o rottura.

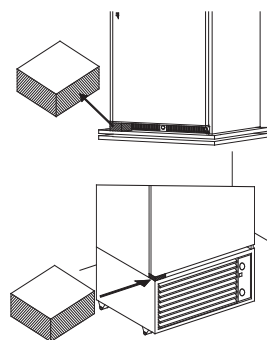
PESO MAX PER RIPIANO	
AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

4. TRASPORTO DEL MOBILE

Il mobile è contenuto in uno specifico imballo provvisto di pedana per la movimentazione con carrelli a forche. Per ogni movimentazione successiva del frigorifero è consigliato l'utilizzo della pedana in legno. La movimentazione va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dell'apparecchio; durante tale operazione l'apparecchio deve essere posizionato sul pallet fornito in dotazione. È da evitare in maniera assoluta il posizionamento dell'apparecchio orizzontalmente, o su un fianco o capovolto.

Le operazioni di movimentazione devono essere svolte dal servizio di assistenza tecnica autorizzato. Il frigorifero deve rimanere verticale.

Durante i trasporti inserire sotto la porta l'apposito tassello in legno atto ad evitare possibili cedimenti del telaio.



5. STOCCAGGIO E DISIMBALLO

ATTENZIONE! Utilizzare guanti protettivi durante le operazioni di disimballaggio e installazione.

Durante le operazioni di scarico e movimentazione, evitare di inclinare la macchina e di fare brusche manovre.

L'unità viene spedita ancorata su base in legno e protetta da montanti angolari e da involucro in nylon.

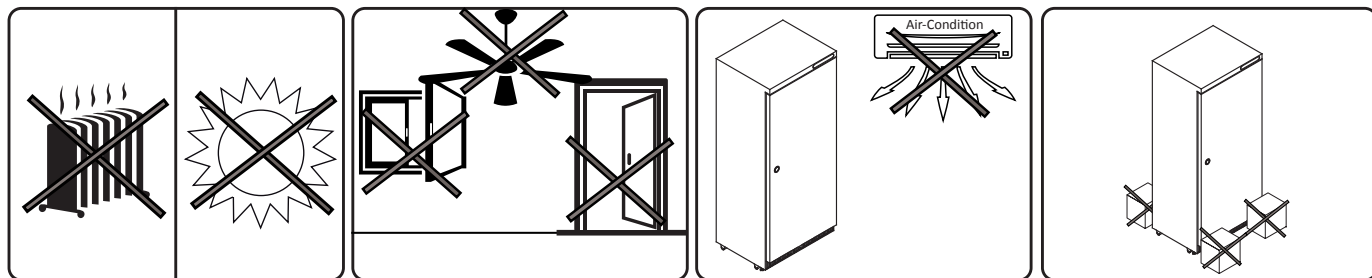
Togliere con cura l'imballo, facendo attenzione a non danneggiare i vari componenti e a non gettare quelli che vi serviranno per il montaggio. Tenere gli imballaggi lontano dai bambini.

ATTENZIONE! Dopo il disimballo controllare che l'apparecchio non abbia subito danni di trasporto.

6. SCELTA DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

Per garantire un esercizio senza guasti del banco frigorifero, osservare assolutamente i seguenti punti:

- Non posizionare il banco refrigerato in prossimità di sorgenti termiche ad es. termosifoni.
- Evitare irradiazione solare diretta (ad es. attraverso finestre).
- Non esporre il banco refrigerato alle correnti d'aria di ventilatori, porte aperte, impianti di condizionamento.
- Non chiudere la zona inferiore del banco refrigerato con oggetti, ad es. scatole di cartone.
- È indispensabile che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria; pertanto le griglie di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro e la distanza dal muro deve essere almeno di **10 cm**.



7. UTILIZZO

APPARECCHIO ADATTO ALLA CONSERVAZIONE DI ALIMENTI CONFEZIONATI.

QUESTO APPARECCHIO È PROGETTATO SOLO PER L'UTILIZZO FINO AD UN'ALTEZZA DI MASSIMO 2000 METRI SUL LIVELLO DEL MARE. L'APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO PER LA CONSERVAZIONE DI FARMACI. Il produttore non risponde dei danni provocati a persone, cose o all'apparecchio stesso dovuti all'esposizione di prodotti diversi da quanto sopra specificato.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 7/76 N° DOC	

8. NOTE E AVVERTENZE

L'apparecchio descritto in questo manuale è conforme alla direttiva macchine 2006/42/CE.

Il contenuto di questo manuale è di natura tecnica e di proprietà di EPTA s.p.a. è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta.

La società proprietaria tutela i propri diritti a norma di legge. **Leggete attentamente il manuale e rispettate i contenuti prima di installare ed utilizzare l'apparecchio.**



La società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell'apparecchio o uso da parte di personale non idoneo o autorizzato.
- Installazione non corretta o tensione di alimentazione non adeguata all'apparecchio.
- Inosservanza del presente manuale
- Inosservanza del programma manutenzione
- Modifiche non autorizzate all'apparecchio
- Installazione nell'apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali
- Installazione e utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi da quelli specificati in questo manuale.
- Manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione.

La responsabilità dell'applicazione delle prescrizioni di sicurezza riportate nel seguito è a carico del personale tecnico responsabile delle attività previste sull'apparecchiatura, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato:

- Sia qualificato a svolgere l'attività richiesta
- Conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento
- Conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale applicabili alla apparecchiatura.

 La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti dell'apparecchiatura, l'adozione di accessori che modificano l'uso dello stesso e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati, possono divenire causa di rischi di infortunio.

 Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchiatura richiede assolutamente il distacco della presa di corrente e comunque nessuna protezione (gigliole, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato; evitare assolutamente di far funzionare il congelatore con tali protezioni rimosse.

9. IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA

- Localizzare la targhetta apposta alla macchina per rilevare i dati tecnici.
- Verificare il modello della macchina e la tensione di alimentazione prima di compiere qualsiasi operazione.
- Se rilevate delle discordanze contattate subito il costruttore o l'azienda che ha effettuato la fornitura.

1. Costruttore
2. Codice
3. Marcatura di conformità
4. Tensione di alimentazione (V)
5. Frequenza di alimentazione (Hz)
6. Potenza elettrica assorbita (W)
7. Potenza elettrica assorbita in sbrinamento (W)
8. Potenza max. lampada (W)
9. Volume lordo
10. Tipo e quantità del refrigerante
11. Classe climatica



* Esempio di
targa dati

 **È assolutamente vietato rimuovere, manomettere la targa e modificarne o alterarne i dati in essa contenuti.**

10. CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO

Per ottenere un risparmio energetico seguire i consigli qui sotto riportati:

- Installare l'apparecchio in un locale asciutto e ben ventilato, lontano da fonti di calore (radiatore, piano di cottura e così via) e in una posizione non esposta direttamente alla luce del sole.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, seguire le istruzioni di installazione. Una ventilazione insufficiente sul retro dell'apparecchio provoca un aumento del consumo energetico e una riduzione dell'efficienza del raffreddamento.
- Le temperature interne dell'apparecchio dipendono dalla temperatura ambiente, dalla frequenza di apertura delle porte e dal punto in cui viene collocato l'apparecchio. Questi fattori devono essere presi in considerazione quando si imposta il termostato. Ridurre allo stretto necessario l'apertura delle porte.
- Fare raffreddare alimenti bevande calde prima di introdurli nell'apparecchio.
- Il posizionamento dei ripiani nel frigorifero non ha effetto sull'utilizzo efficiente dell'energia.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE	8/76
			N° DOC	UM000977

11. MESSA IN SERVIZIO

Se il banco refrigerato è stato fortemente inclinato a causa del posizionamento o dei montaggio accessori, attendere minimo 3 ore prima della messa in funzione in modo da permettere all'olio lubrificante di raccogliersi nel compressore. Se questa prescrizione non viene osservata, la macchina frigorifera a compressione può essere danneggiata irreparabilmente.



Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.

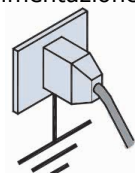
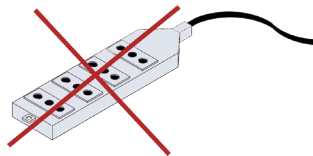
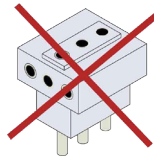
LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUTTORE DIFFERENZIALE AD ALTA SENSIBILITA' (In=16 A, Id = 30 mA) E COLLEGATO ALL' IMPIANTO

GENERALE DI TERRA. La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghie, adattatori o prese multiple.

Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione. Il cavo deve essere ben teso, in posizione riparata da eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e a fonti di calore, non deve essere danneggiato. In caso di rottura del cavo di alimentazione del banco, esso deve essere sostituito dal costruttore oppure da un ente da esso preposto.

L'installazione deve essere effettuata secondo disposizioni del costruttore, da personale qualificato e in conformità alle vigenti normative elettriche dei paesi di destinazione del mobile. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti del quale il costruttore non ha nessuna responsabilità.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione di questa norma.



12. MANUTENZIONE

ATTENZIONE! La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.

ATTENZIONE! Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.

ATTENZIONE! Utilizzare scarpe e guanti protettivi durante le operazioni di manutenzione.

OPERAZIONE	FREQUENZA	MANUTENZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
Pulizia delle superfici esterne	In funzione dell'uso	Ordinaria	Utilizzatore
Pulizia delle parti interne accessibili (no uso utensili)	In funzione dell'uso	Ordinaria	Utilizzatore
Controllo integrità guarnizioni di tenuta	Annuale *	Ordinaria	Assistenza tecnica
Pulizia vaschetta raccolta acqua	Annuale *	Ordinaria	Assistenza Tecnica
Controllo ed eventuale pulizia del condensatore	Annuale *	Ordinaria	Assistenza Tecnica
Sostituzione componenti e parti	-	Straordinaria	Assistenza tecnica

* Frequenza raccomandata per un funzionamento ottimale del banco e il mantenimento della piena efficienza.

Qualsiasi altra operazione di manutenzione non prevista nei punti precedenti, va effettuata dai centri di assistenza autorizzati dai nostri rivenditori o da personale qualificato.

13. PULIZIA INTERNA

ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA METTERE FUORI FUNZIONE IL FRIGORIFERO STACCANDO LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.

Per ottenere sempre il massimo rendimento dell'impianto frigorifero si consiglia uno sbrinamento manuale quando lo spessore di brina in vasca supera i 5 mm (AB N); procedere nel modo seguente:

1. Mettere il prodotto in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura.
2. Prima di iniziare le operazioni di pulizia la temperatura in vasca deve essere uguale a quella ambiente.
3. Lasciare la porta aperta ed aspettare che la temperatura interna sia uguale a quella ambiente.
4. Procedere all'operazione di lavaggio ed asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivi a PH neutro, acqua pulita.
5. Pulire i ripiani con un panno utilizzando detersivi a PH neutro, risciacquare ed asciugare.
6. Pulire le cremagliere che sorreggono i ripiani utilizzando un getto d'aria.
7. Successivamente, riattivare l'apparecchio ed aspettare che vada in temperatura prima di riempirlo nuovamente.

Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.

Per pulire il frigorifero non usare mai acqua corrente o apparecchi ad alta pressione d'acqua.

ATTENZIONE! Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.

ATTENZIONE! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 9/76 N° DOC UM000977	

14. PULIZIA ESTERNA

ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA METTERE FUORI FUNZIONE IL FRIGORIFERO STACCANDO LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.

Per una buona conservazione delle superfici dell'apparecchio **operare come segue:**

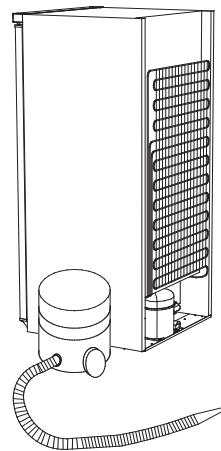
- 1. MOBILE ESTERNO:** Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e detersivo neutro.
- 2. SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE:** Lavare con acqua tiepida e saponi neutri ed asciugare con panno morbido; evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.
- 3. SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO:** Lavare con acqua e saponi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi che deteriorano permanentemente le superfici.

15. PULIZIA CONDENSATORE

Procedere periodicamente alla pulizia del condensatore alettato o statico da impurità (polveri e detriti) che si accumulano tra le alette e la superficie frontale o tra i fili ed i tubi ostacolando una buona circolazione dell'aria.

Un condensatore sporco influisce negativamente sulla resa dell'impianto, facendone scadere le prestazioni e determinando inutili consumi di energia elettrica.

L'operazione di pulizia va eseguita con spazzole di setola o, ancora meglio, con aspiratore.



16. SPEGNIMENTO PROLUNGATO

Quando la macchina rimane inattiva per lunghi periodi di tempo occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari:

- togliere la spina dalla presa di corrente;
- pulire bene ed asciugare l'apparecchio;
- lasciare leggermente aperta la porta per evitare la formazione di cattivi odori.
- coprire l'apparecchio con un telo, posizionandolo in luogo asciutto e riparato dagli agenti atmosferici esterni.

17. INCONVENIENTI E SOLUZIONI

L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
Controllare che non manchi corrente	Inserire la spina	Utilizzatore
Controllare che la spina sia correttamente inserita	Inserire correttamente la spina	Utilizzatore
Controllare che il cavo di alimentazione non sia rotto	Sostituire il cavo spina	Assistenza tecnica

Nel caso l'interruzione elettrica non dipendesse da questi motivi chiamare immediatamente il più vicino centro di assistenza e procedere allo svuotamento completo ed allo stoccaggio immediato del prodotto in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.

LA TEMPERATURA INTERNA NON È SUFFICIENTEMENTE BASSA

POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
Controllare la perfetta chiusura della porta	Chiudere correttamente	Utilizzatore
Controllare che il caricamento dell'apparecchio sia corretto	Caricare il prodotto correttamente	Utilizzatore
Controllare che l'apparecchio non si trovi vicino a fonte di calore	Posizionare correttamente l'apparecchio	Utilizzatore
Controllare l'impostazione della temperatura	Impostare la temperatura corretta	Assistenza tecnica
Controllare che sul retro dell'apparecchio vi sia spazio sufficiente per il passaggio dell'aria	Posizionare correttamente l'apparecchio	Utilizzatore

Se il mancato raffreddamento non dovesse dipendere da questi motivi, o se dovesse persistere anche dopo le verifiche sopra consigliate, chiamare immediatamente il più vicino centro di assistenza.

L'APPARECCHIO È RUMOROSO

POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
Controllare che tutte le viti e bulloni siano ben serrati	Avvitare le viti	Utilizzatore
Cotrollare che l'apparecchio sia ben livellato	Posizionare correttamente l'apparecchio	Utilizzatore
Controllare che qualche tubo o pala dei ventilatori non siano in contatto con altre parti dell'apparecchio.	Spegnere il banco e distaccare i particolari che sono a contatto; in caso il problema continui contattare il servizio assistenza.	Assistenza tecnica

Se il disturbo persistesse rivolgersi al più vicino centro di assistenza.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 1076 N° DOC UM000977	

18. AVVERTENZE GENERALI INTEGRATIVE

GARANZIA

Il prodotto è coperto da garanzia, nei termini di legge, per un periodo di 12 mesi, salvo diversi accordi sottoscritti esplicitamente dalle parti.

ISTRUZIONI PER LA CORRETTA INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

Le istruzioni di uso e manutenzione si trovano nel Manuale Utente disponibile nel sito www.eptarefrigeration.com.

Le istruzioni di installazione dedicate al personale esperto sono disponibili:

- Presso rete di assistenza.
- In alcune categorie di prodotto in forma cartacea consegnato insieme al prodotto.

SERVIZI PROFESSIONALI DI RIPARAZIONE

I servizi sono erogati dalla nostra rete di assistenza consultabile nell'area contatti all'indirizzo web www.eptarefrigeration.com.

PARTI DI RICAMBIO

Le parti di ricambio e le informazioni per la riparazione dell'apparecchio sono disponibili per almeno 8 anni dopo che il prodotto viene dichiarato fuori produzione al seguente indirizzo web: www.epta-service.com/service/.

Le credenziali di accesso sono fornite su richiesta da inviare via mail a: servicesupport@eptarefrigeration.com

PULIZIA DEL CONDENSATORE AD ARIA

Le apparecchiature a gruppo incorporato con condensazione ad aria mantengono la loro efficienza solo se la pulizia del condensatore è eseguita nei modi e nei tempi indicati nel manuale di uso e manutenzione.

INFORMAZIONE IMPORTANTE SUGLI SPRECHI ALIMENTARI

Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni di conservazione riportate nelle confezioni dei prodotti e le indicazioni fornite dai produttori di alimenti.

Pertanto, le **impostazioni di temperatura** devono essere adeguate alle caratteristiche di conservazione dei prodotti alimentari **coerentemente con le indicazioni riportate** nella nostra documentazione tecnica.

Utilizzi non corretti possono causare un deperimento anticipato dei prodotti alimentari.

CONDIZIONI AMBIENTALI

Il presente apparecchio è destinato a funzionare in ambienti in cui la temperatura e l'umidità rientrano nei limiti previsti nel Manuale di uso e manutenzione.

ISTRUZIONI PER IL DISASSEMBLAGGIO

Per il disassemblaggio occorre rivolgersi ad operatori professionali.

Il gruppo Epta, da sempre animato da una particolare attenzione per l'ambiente, mette a disposizione degli utenti i manuali di smantellamento e trattamento dei rifiuti dei banchi frigoriferi plug-in, scaricabili di seguito.

- Manuale di smantellamento banchi plug-in aperti
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disasassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Manuale di smantellamento banchi plug-in chiusi
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disasassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

ALTRE INFORMAZIONI

Per ulteriori e più dettagliate informazioni si prega di fare riferimento a www.eptarefrigeration.com ed a EPREL https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en (a cui si accede attraverso il QR code qui o nell'etichetta energetica del prodotto).



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 11/76 N° DOC	

ENGLISH

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS

SAFETY ADVICE

WARNING! Do not damage the refrigerant circuit.

WARNING! Do not damage the inner or outer walls of the appliance: the refrigerant fluid circuit may be damaged. In case of damage to the walls, do not start the appliance and contact a qualified service technician.

WARNING! This appliance must only be installed by suitably qualified personnel in order to reduce the risks connected with flammability.

WARNING! Keep the ventilation openings in the appliance casing or in the recessed structure clear of obstructions.

WARNING! Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING! Do not use electrical appliances inside the compartments of the appliance for storing frozen foods if these are not those recommended by the manufacturer.



Isobutane and propane are natural gases without effects on the environment, but inflammable. It is therefore essential to ensure that all refrigerant pipes are not damaged before connecting the appliance to the mains supply.

Every 8 gr. Of refrigerant, the installation room must have a 1 m³ minimum volume. The amount of refrigerant of the appliance is indicated on the rating plate of the device. In the event of leakage of the refrigerant, avoid using open flames or sources of ignition in the vicinity of the area of the leak. Be careful not to not damage the refrigerant circuit pipes during positioning, installation and cleaning.

AVOID USING NAKED FLAMES OR SPARKS INSIDE THE APPLIANCE.

IN THE EVENT OF DAMAGE:

- Keep the appliance far from flames or ignition sources.
- Ventilate the room well for a few minutes.
- Switch off the equipment, remove the power supply plug.
- Inform customer service.
- The higher the refrigerant content in the equipment, the larger the room must be hosting the equipment.
- In rooms that are too small, a mix of flammable air and gas can form in the event of a leak.

- ALWAYS KEEP THE INSTRUCTIONS MANUAL SAFE AND IF THE APPLIANCE IS SOLD, HAND IT OVER TO THE NEW OWNER.
- THE UNIT MUST NEITHER BE EXPOSED OR USED OUTSIDE OF THE POINT OF SALE. IT MUST BE SHELTERED FROM WEATHER CONDITIONS. THE UPPER PART OF THE APPLIANCE MUST REMAIN FREE.
- DO NOT EVER TOUCH OR HANDLE THE APPLIANCE WITH BARE FEET OR WITH WET HANDS AND FEET.
- AFTER INSTALLING THE APPLIANCE MAKE SURE THAT IT IS NOT POSITIONED ON THE POWER CABLE.
- TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS, TAKE OUT THE PLUG. DO NOT PULL THE POWER CABLE OUT OF IT.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE	12/76
			N° DOC	UM000977

- DO NOT STORE EXPLOSIVES, SUCH AS PRESSURIZED CONTAINERS WITH FLAMMABLE PROPELLANT, IN THIS APPLIANCE.
- CABINET MUST BE INSTALLED ON A PERFECTLY EVEN SURFACE.
- DO NOT APPLY POWER TO THE APPLIANCE IF IT IS DAMAGED. IN CASE OF DOUBT, CONTACT THE SUPPORT SERVICE OR THE DISTRIBUTOR.
- IF THE POWER CABLE IS DAMAGED, DO NOT USE THE APPLIANCE OR ATTEMPT A REPAIR: THIS MUST BE CHANGED BY THE MANUFACTURER OR THE SUPPORT SERVICE.
- THE APPLIANCE MAY BE USED BY CHILDREN OF NOT LESS THAN 8 YEARS OLD, AND BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, BY THOSE WITH NO EXPERIENCE OR THE NECESSARY KNOWLEDGE, AS LONG AS THEY ARE UNDER SUPERVISION, OR AFTER THEY HAVE RECEIVED INSTRUCTION ON THE SAFE USE OF THE APPLIANCE AND OF THE DANGERS ASSOCIATED WITH IT. CHILDREN MUST NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND MAINTENANCE CARRIED OUT BY THE USER MUST NOT BE CARRIED OUT BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.
- CHANGING OF ELECTRICAL COMPONENTS MUST EXCLUSIVELY BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL.

INTRODUCTION

This manual was drafted in a simple and rational manner to allow you to fully understand your equipment. You are advised to read the content carefully and keep it with the equipment. The manufacturer cannot be held in any way liable for damage caused to people or property due to non-compliance with warnings contained in this manual.

Anyone using this equipment should read this user manual.

All uses of the unit NOT specified in this manual are prohibited.

1. ENVIRONMENTAL PROTECTION AND REQUIREMENTS FOR WASTE DISPOSAL AND TREATMENT

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/UE

For reasons connected with the safeguard of the environment, and in compliance with what Directive 2011/65/EC and the relevant local national laws that

establish, the cabinets for refrigerated products and frozens must be disposed of and recycled at the end of their life cycle. Making sure that this is achieved, the user significantly

helps prevent potential repercussions on the environment and on the public health.

Cabinets including a refrigerating circuit and a power plug (therefore ready to be installed) are defined WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment". Certain requirements concerning

their treatment at the end of their life cycle must therefore be complied with:

- Deliver the cabinets to the appropriate centres specialising in WEEE recovery and recycling.
- Alternatively, return the cabinets to the seller or to the manufacturer.
- At any rate, collection of WEEE to be processed must be made following criteria that guarantee the protection of the cast-off appliances during transportation and during their loading and unloading. Do not leave the appliances unattended, not even for a few days.
- Avoid damaging the refrigeration circuit, as this contains fluids that may potentially be hazardous for the environment and are subject to special prescriptions.
- Make sure that doors are closed and fasten mobile parts accordingly.
- Remove the power plug from the cast-off appliances and cut off their power cord in order for them to become unusable.



The symbol  appearing on the rating plate of the appliance and on the documents attached indicates that:

- the product was issued after August 13, 2005;
- the product is subject to "separate collection", and must not be treated as household waste and cannot be delivered at a landfill.

For further details on treatment, recovery and recycling of this product, contact the relevant local office, the household waste collection service or the seller that has sold the product.

WE DECLARE THAT THE CABINET IS CONFORMING TO RoHS 2011/65/EC DIRECTIVE.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 13/76 N° DOC	



The cabinet contains oil, inflammable cooling gas, plastic and metallic components and glass.
WARNING! Polyurethane insulation uses CICLOPENTHANE as expander, that doesn't affect the environment but is inflammable. To guarantee the same respect when it's disposed of, never abandon the equipment outside. Don't throw the packaging material from your equipment in the rubbish but sort the various materials: eg. polystyrene, cardboard, plastic bags.
The demolition of the cabinet and the recovery of the component materials must be carried out according to the local regulations in force in this matter.



WARNING! For out of use equipment:

- Disconnect the power supply plug.
- Remove the power supply cable and eliminate it together with the plug.
- Do not remove the drawers and various components inside the tank, to make it more difficult for children to enter the refrigerated chamber of the equipment.
- Children are forbidden from playing with the decommissioned equipment. Danger of suffocation!

The equipment contains flammable gas inside the refrigeration circuit which must be appropriately disposed.

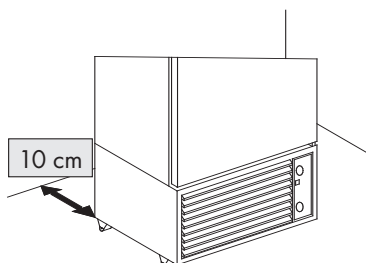
You need to avoid damaging the refrigerating circuit when dismantling the equipment.

2. GENERAL INFORMATION

Take out packaging and clean all the cabinet using warm water together with 5% of neutral soap then dry it with a soft cloth; for the glass parts only use specific products, avoiding the use of water which can leave on the glasses limestone residues.



It is fundamental to comply with the distances indicated (cm) for correct installation of the equipment.



- It is necessary that the capacitor unit is in the free air exchange condition, therefore the ventilation zones must not be obstructed by boxes or otherwise.
- Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.
- Never place containers of liquid on or immediately above the ticket counter; should the content spill out, it would damage the counter.
- The measured sound pressure emanated A is below 70dB (A).



THE REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS ENVIRONMENT WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS OR RADIATIONS.

Operation is regular with ambient temperature indicated on technical data plate.

CLIMATE CLASS	ENVIRONMENT OPERATING TEMPERATURE (°C)	RELATIVE HUMIDITY (%)
0	20	50
1	16	80
2	22	65
3	25	60
4	30	55
5	40	40
6	27	70
7	35	75
8	24	55

The recommended temperature setting is shown in the product information sheet (EPREL), available by connecting to the website <https://eprel.eptarefrigeration.com> and following the instructions provided for accessing the database.

3. LOADING



Warning!

It's absolutely forbidden to place the product in the tanks over the max load level.

It is fundamental not to exceed the load limits indicated to avoid altering correct air circulation and thereby avoid a higher product temperature.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	14/76	
		N° DOC	UM000977	

! Attention!
It is strictly necessary to comply with the max loads indicated (Kg) for each shelf to avoid deformation or breakage.

MAX WEIGHT ON ANY SHELF	
AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

4. TRANSPORTATION

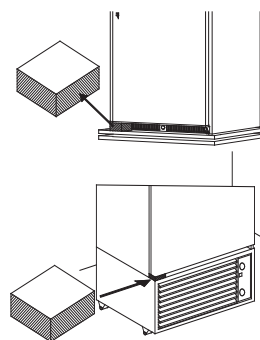
The display cabinet is contained in a specially crated package that enables transportation by the use of fork-lift trucks. For each subsequent handling of the cabinet, the use of the wooden platform is recommended. The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping.

It must only be handled using a fork lift truck with adequate power to the load. Positioning the appliance horizontally or on its side or upside down is to be strictly avoided.

Handling is reserved to the authorised after-sales service.

The equipment MUST be kept vertical.

During transports operation put the wood part under the door in order to avoid possible door-frame foldings.



5. STORAGE AND DISMANTLING

WARNING! Use protective gloves during unpacking and installation operations.

During unloading and movement operations, avoid tilting the machine and avoid sudden manoeuvres.

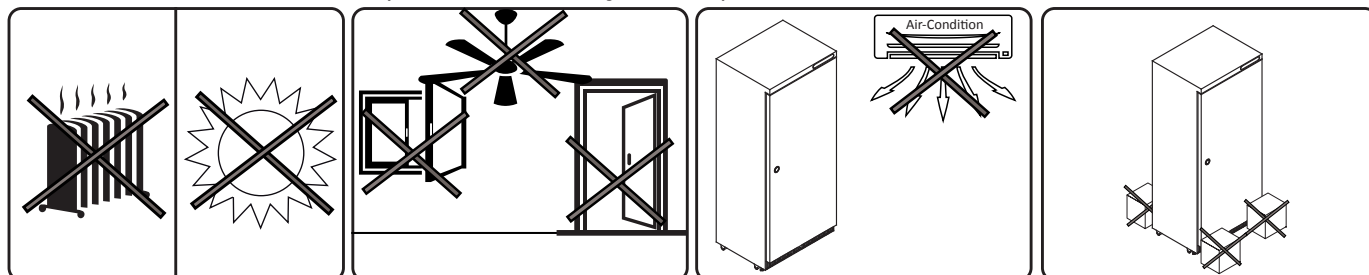
The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping. Keep all packaging away from children. For each subsequent handling of the cabinet, the use of the wooden platform is recommended. Carefully remove the packaging, taking care not to damage the components and not to throw away those that will be needed for assembly. Keep all packaging away from children.

ATTENTION! After unpacking, check that the appliance has not suffered damage during transportation.

6. CHOICE OF THE INSTALLATION SITE

In selecting the place of installation, ensure that the following instructions are observed, this being vital for proper and troublefree working of the cabinet:

- Do not install the cabinet in the vicinity of heating radiators or other heat sources.
- Do not install the cabinet where it is exposed to direct sun light (e.g. through windows).
- Do not expose the refrigeration unit to air currents from fans, open doors, conditioning units.
- Keep the air intake and outlet area around the plinth area of the cabinet clear of cartons and other obstacles.
- It is necessary that the condensing unit obtains a good circulation of air around it; also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects; keep a distance from the wall of **10 cm.** at least.



7. USE

APPLIANCE SUITABLE FOR PACKAGED FOODSTUFF PRESERVATION.

THIS APPLIANCE IS ONLY DESIGNED FOR USE AT A MAXIMUM ALTITUDE OF 2000 METRES ABOVE SEA LEVEL. THE APPLIANCE CANNOT BE USED FOR THE PRESERVATION OF PHARMACEUTICALS.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by people, property or the equipment itself due to display of products other than the afore-specified.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 15/76 N° DOC UM000977	

8. NOTES AND WARNINGS

The appliance described in this manual conforms with Machine Directive 2006/42/CE.

The content of this manual is technical and the property of EPTA s.p.a. It is forbidden to reproduce, distribute or modify entirely or partially its content without written authorisation.

The owner company safeguards its rights pursuant to legislation in force.

Read the manual carefully and adhere to the contents before installing and using the appliance.



The company cannot be held in any way liable for any damage to people, animals or the product conserved in the event of:

- Improper use of the equipment or use by unsuitable or unauthorised staff.
- Incorrect installation or power supply not suitable for the appliance.
- Non-compliance with this manual.
- Non-compliance with the maintenance program.
- Unauthorized modifications to the appliance.
- Installation of non-original spare parts on equipment.
- Installation and use of the equipment for aims differing from those specified in this manual.
- Tampering with or damage to the power supply cable.

Responsibility for application of the safety provisions outlined below is the responsibility of the technical staff responsible for the activities planned on the equipment, who must ensure the authorised staff:

- Are qualified to perform the task requested
- Know and strictly comply with the provisions contained in this document
- Know and apply the general safety standards applicable to the equipment.



Tampering with or unauthorised replacement of one or more parts of the equipment, use of accessories that change its use and use of spare parts differing from those recommended can cause risks of accidents.



Any intervention on the equipment strictly requires disconnection of the power socket and however no guard (grids, casings) should be removed by unqualified staff; strictly avoid operating the freezer with these guards removed.

9. EQUIPMENT IDENTIFICATION

- Located on the plate affixed to the machine to detect the technical data.
- Check the model and power supply voltage before carrying out any operation.
- If discrepancies are found, immediately contact the manufacturer or the company that supplied the equipment.

1. Manufacturer
2. Code
3. Conformity marking
4. Power supply voltage (V)
5. Power supply frequency (Hz)
6. Absorbed electrical power (W)
7. Absorbed electrical power in defrosting (W)
8. Light max. power (W)
9. Gross volume
10. Type and quantity of refrigerant
11. Climate class



* Example of data plates



It is strictly forbidden to remove, tamper with the plate and change or alter the data contained in it.

10. ENERGY SAVING TIPS

- Install the appliance in a dry, well-ventilated room away from heat sources (radiator, cooking surface and so on) and in a position out of direct sunlight.
- Follow the installation instructions to ensure adequate ventilation. Insufficient ventilation to the back of the appliance causes an increase in energy consumption and reduces cooling efficiency.
- The internal temperature of the appliance depends on the room temperature, how often the doors are opened and where the appliance is placed. These factors have to be taken into account when setting the thermostat. Only open the doors when strictly necessary.
- Let hot food and drink cool down before placing them in the appliance.
- The positioning of the shelves in the fridge has no effect on energy efficiency.
- The fridge compartment light system uses a LED light, which at the same time ensures more efficient lighting and reduced energy consumption.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 16/76 N° DOC UM000977	

11. PUTTING INTO OPERATION

If the cabinet has been sharply tilted while being sited or for mounting of accessories, it must be left to stand for at least three hours before being started to allow the lubricating oil to settle in the compressor. Failure to do so can cause total destruction of the compressor refrigerating system.



Check that the voltage on the identification plate is the same as that of the network.

THE ELECTRICAL SUPPLY LINE TO WHICH THE REFRIGERATOR WILL HAVE TO BE CONNECTED IS TO BE PROTECTED BY A VERY SENSITIVE DIFFERENTIAL SWITCH ($R_c=16A, D_c=30mA$); IT IS ALSO TO BE LINKED TO THE GENERAL EARTHING PLANT.

Earthing is necessary and compulsory by law.

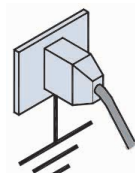
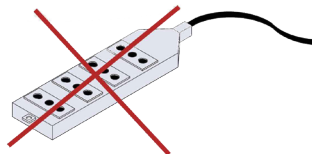
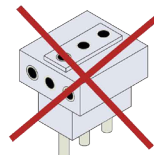
Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the counter. DIRECTLY connect the equipment to the mains.

The cable should be fully extended and located where it is unlikely to be struck, caught or stepped on, away from water and the other liquids and heat sources and must not be damaged. In case of breakage of the power cable of the cabinet, it must be replaced by the manufacturer or by instruction it change of it.

Follow the manufacturer's instructions to install the unit, using qualified personnel and complying with the electrical regulations for the specific country.

Incorrect installation may cause injury and damage; the manufacturer is not liable for this.

The manufacturer disclaims all responsibility for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.



12. MAINTENANCE

WARNING! Maintenance must be carried out by technical staff trained and enabled for intervention on the flammable refrigerants.

WARNING! Any work carried out on the appliance by the user strictly requires the power plug being disconnected from the mains socket.

ATTENTION! Use protective shoes and gloves during maintenance operations.

OPERATION	FREQUENCY	MAINTENANCE	AUTHORISED STAFF
Cleaning of external surfaces	Based on use	Ordinary	User
Cleaning of accessible internal parts (no use of tools)	Based on use	Ordinary	User
Seals intactness check	Yearly *	Ordinary	Technical support
Water collection tank cleaning	Yearly *	Ordinary	Technical support
Checking and cleaning the condenser if necessary	Yearly *	Ordinary	Technical support
Replacement components and parts	-	Extraordinary	Technical support

* Recommended frequency for optimal counter operation and maintenance of full efficiency.

Any other maintenance operation not planned in the previous points should be carried out by the support centres authorised by our dealers or by qualified staff.

13. TANK CLEANING

WARNING! TURN OFF POWER SUPPLY TO THE CABINET BY DISCONNECTING THE POWER PLUG BEFORE CLEANING.

To always get the best performance out of the refrigeration system, a manual defrost is recommended when the thickness of the frost in the tank is greater than 5 mm (AB N); proceed as follows:

1. Place the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature and remove the shelves.
2. Before cleaning the tank the inside temperature must be equal to the ambient temperature.
3. Leave the doors open and begin the operation of tank washing when the tank temperature is the same as the ambient temperature.
4. Proceed with washing and drying the internal chamber with a cloth using neutral PH detergent and fresh water.
5. Clean the surfaces with a cloth, using neutral PH detergent, rinse and dry.
6. Clean the height adjusters supporting the levels with a jet of air.
7. Then plug the unit and wait till the appliance reaches the right temperature before filling it again.

Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.

Never use a water hose or a high-pressure jet to clean the cabinet.

WARNING! Do not use jet of water to clean the cabinet: electrical wiring could be damaged.

WARNING! Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 17/76 N° DOC UM000977	

14. OUTER CLEANING

WARNING! TURN OFF POWER SUPPLY TO THE CABINET BY DISCONNECTING THE POWER PLUG BEFORE CLEANING.

For a good preservation of the cabinet's body a periodical cleaning is necessary.

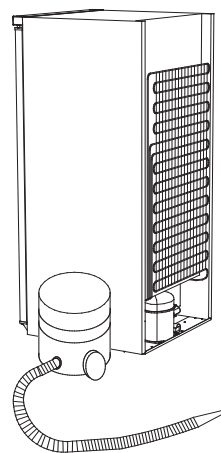
- EXTERNAL BODY:** When necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a neutral soap and water solution.
- STAINLESS STEEL SURFACES:** Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.
- SURFACES IN PLASTIC MATERIAL:** Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used.

15. CONDENSER CLEANING

Remove periodically from the condenser unit ventilated or static the impurity (dust and deposit) which remain among the fins of the condenser, obstructing a good circulation of the air.

A dirty condenser reduces the performance of the equipment, increasing the energy consumption.

Cleaning should be carried out with a soft brush or preferably with a vacuum cleaner.



16. PROLONGED SWITCH OFF

When the unit is kept unused for a long time, please take note of the following procedures:

- unplug the unit;
- clean and dry well the tank;
- leave the door open to avoid possible formation of bad smells;
- cover the unit with a curtain, place it in a dry room and sheltered from the atmospheric agents.

17. MALFUNCTION AND REMEDIES

THE UNIT DOES NOT START

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check that there is voltage at the wall socket	Insert the plug	User
Check that the unit is properly plugged	Insert the plug correctly	User
Check that the plug cord is broken	Replace the plug cable	Technical support

If power failure is not due to any of the above causes, call the nearest after-sales service immediately, empty the cabinet and store the foods in coldrooms or refrigerators that may ensure their preservation temperature.

THE INTERNAL TEMPERATURE IS NOT COLD ENOUGH

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check door is perfectly closed	Close correctly	User
Make sure that the cabinet has been filled correctly	Load the product correctly	User
Check that the unit is not adjacent to sources of heat	Position the equipment correctly	User
Check the temperature setting	Set the correct temperature	Technical support
Check that behind the cabinet air can properly circulate	Position the equipment correctly	User

If failure to cool should be not due to any of the above reasons it persists on even after the above checks, resort to the nearest after-sales service.

THE UNIT IS NOISY

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check that all the bolts and nuts are properly fastened	Screw in the screws	User
Check that the unit is placed on an even surface	Position the equipment correctly	User
Check if any pipe or fan is in contact with any other part of the body	Switch off the counter and distance the parts in contact in the event the problem persists, contact the support service.	Technical support

Should the inconvenience persist, contact the nearest after-sales service.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 18/76 N° DOC	

18. SUPPLEMENTARY GENERAL WARNINGS

WARRANTY

The product is covered by warranty, within the terms of law, for a period of 12 months, unless the parties have explicitly signed other agreements.

INSTRUCTIONS FOR CORRECT INSTALLATION AND MAINTENANCE

The user and maintenance instructions are found in the User Manual available on the website www.eptarefrigeration.com.
The installation instructions dedicated to expert personnel are available:

- From the service network.
- In some product categories in paper form delivered with the product.

PROFESSIONAL REPAIR SERVICES

The services are provided by our service network that can be consulted in the contact area at the web address: www.eptarefrigeration.com.

SPARE PARTS

The spare parts and the information to repair the unit are available for at least 8 years after the product is declared out of production at the following web address: www.epta-service.com/service/.

The credentials are provided on request by sending an email to: servicesupport@eptarefrigeration.com

CLEANING AIR CONDENSER

The plug-in units with air condensation maintain the methods and within the time set out in the user and maintenance manual.

IMPORTANT INFORMATION ON FOOD WASTE

It is recommended to attentively follow the preservation instructions on the product packaging and the instructions provided by the food manufacturers.

Therefore, the temperature settings must be suited to the preservation characteristics of the food products in line with the indications given by our technical documentation.

Incorrect uses can cause early deterioration of the food products.

AMBIENT CONDITIONS

This unit is intended to operate in environments in which the temperature and the humidity fall within the limits provided for in this User and maintenance Manual.

INSTRUCTIONS FOR DISASSEMBLY

It is necessary to contact professional operators for the disassembly.

Gruppo Epta, which has always been particularly environmentally conscious, makes available to users the manuals for dismantling and waste handling of the plug-in chilled cabinets, which can be downloaded below.

- Manual to dismantle open plug-in cabinets
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Manual to dismantle closed plug-in cabinets
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

OTHER INFORMATION

For further and more detailed information, please refer to: www.eptarefrigeration.com and to EPREL https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en (you can access this directly through the QR code here and in the product energy label).



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 19/76 N° DOC	

FRANÇAIS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES AVERTISSEMENTS DE SECURITE

ATTENTION! Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

ATTENTION! Ne pas endommager les parois internes ou externes de l'appareil: le circuit du fluide réfrigérant pourrait s'abîmer. En cas de parois endommagées, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

ATTENTION! Afin de réduire les risques dus à l'inflammabilité, l'installation de cet appareil doit être effectuée uniquement par un personnel convenablement qualifié.

ATTENTION! Garder libres les trappes de ventilation au niveau du corps de l'appareil ou de la structure encastrable.

ATTENTION! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

ATTENTION! Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation des aliments si ceux-ci ne sont pas du type recommandé par le fabricant.



L'isobutane et le propane sont des gaz naturels sans effet sur l'environnement mais inflammables. Il est donc indispensable de s'assurer que tous les tuyaux du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés, avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation. Tous les 8 g de réfrigérant, la pièce d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m³. La quantité de réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque des données techniques de l'appareil. En cas de fuite de réfrigérant, éviter que des flammes nues ou des sources d'allumage se trouvent à proximité du point où il y a la fuite. Veiller à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant durant le positionnement, l'installation et le nettoyage.

ÉVITER DES FEUX OU DES ÉTINCELLES À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

EN CAS DE DOMMAGES :

- Tenir l'appareil loin de flammes ou sources d'inflammation.
 - Bien ventiler la pièce pendant quelques minutes.
 - Eteindre l'appareil, extraire la fiche d'alimentation.
 - Informer le service assistance clients.
 - Plus l'appareil contient de réfrigérant, plus la pièce dans laquelle se trouve l'appareil doit être grande.
 - Dans des pièces trop petites, en cas de fuite, un mélange inflammable d'air et de gaz peut se former.
- CONSERVEZ TOUJOURS LA NOTICE D'UTILISATION ET EN CAS DE VENTE DE L'APPAREIL, REMETTEZ-LE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE.
 - LE MEUBLE NE DOIT PAS ÊTRE EXPOSÉ NI MÊME UTILISÉ À L'EXTÉRIEUR DU POINT DE VENTE. IL DOIT ÊTRE PLACÉ À L'ABRI DES INTEMPÉRIES. LA PARTIE SUPÉRIEURE DE L'APPAREIL DOIT RESTER LIBRE.
 - NE TOUCHEZ JAMAIS ET NE MANŒUVREZ JAMAIS L'APPAREIL À PIEDS NUS OU AVEC LES MAINS ET LES PIEDS MOUILLÉS.
 - APRÈS AVOIR INSTALLÉ L'APPAREIL, ASSUREZ-VOUS QU'IL N'ÉCRASE PAS LE CÂBLE D'ALIMENTATION.
 - POUR DÉBRANCHER L'APPAREIL DU RÉSEAU D'ALIMENTATION, TIREZ LE CONNECTEUR. NE TIREZ PAS LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE CE DERNIER.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 20/76 N° DOC UM000977	

- NE PAS CONSERVER DE SUBSTANCES EXPLOSIVES, COMME LES BOÎTES SOUS PRESSION AVEC UN AGENT PROPULSEUR INFLAMMABLE, DANS CET APPAREIL.
- LE BANC DOIT ÊTRE POSÉ À PLAT.
- NE PAS ALIMENTER L'APPAREIL SI CE DERNIER EST ENDOMMAGÉ; DANS LE CAS DE DOUTES, CONTACTER LE SERVICE ASSISTANCE OU LE REVENDEUR.
- LE REMPLACEMENT DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DOIT ÊTRE EFFECTUÉ EXCLUSIVEMENT PAR DES PERSONNES QUALIFIÉES.
- L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS DE MOINS DE 8 ANS, PAR DES PERSONNES PORTEUSES DE HANDICAPS, PHYSIQUES OU MENTAUX, PAR DES PERSONNES NON INSTRUITES ET/OU FORMÉES SUR CET APPAREIL, SAUF SOUS LA SURVEILLANCE DES PERSONNES AUTORISÉES ET OU APRÈS AVOIR REÇU LES INSTRUCTIONS RELATIVES À UN EMPLOI EN TOUTE SÉCURITÉ, ET COMPRIS LES DANGERS LIÉS À CET APPAREIL. LES ENFANTS NE SONT PAS AUTORISÉS À JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE AINSI QUE L'ENTRETIEN DESTINÉ À ÊTRE EFFECTUÉ PAR L'UTILISATEUR NE DOIT PAS ÊTRE EFFECTUÉ PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.
- SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, NE PAS UTILISER L'APPAREIL OU TENTER DE LE RÉPARER: IL DEVRA ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT OU PAR SON SERVICE ASSISTANCE.

INTRODUCTION

Ce manuel a été réalisé de façon simple et rationnelle afin qu'en le lisant, vous connaissiez votre meuble à fond.

On conseille de lire attentivement le contenu et de le conserver avec le meuble.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés sur des personnes ou objets dus à la non-observation des mises en garde contenues dans ce manuel. Toute personne qui utilise ce meuble doit lire ce mode d'emploi.

Tout usage de l'appareil NON spécifié dans ce manuel est interdit.

1. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET PRESCRIPTIONS POUR L'ÉLIMINATION ET LE TRAITEMENT DES DÉCHETS

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/UE

Pour des raisons inhérentes à la protection de l'environnement, et en conformité avec ce qui est disposé par la Directive 2011/65/EC, les meubles pour produits réfrigérés et surgelés doivent être au terme de leur cycle de vie éliminés et recyclés de façon appropriée. En s'assurant que cela soit fait, l'utilisateur contribue à prévenir de façon significative les potentielles conséquences sur l'environnement et la santé. Les meubles avec installation de réfrigération et équipés de fiche d'alimentation (et donc prêts à l'installation), sont définis WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (déchets des équipements électriques et électroniques).

Par conséquent, il faut observer les prescriptions suivantes pour le traitement en "fin de vie":

- Conférer les meubles aux centres appropriés spécialisés dans la récupération et le recyclage des WEEE.
- En alternative, rendre les meubles au revendeur ou au constructeur.
- Dans tous les cas la récupération des WEEE à soumettre à des opérations de traitement doit être effectuée en adoptant des critères qui garantissent la protection des appareillages utilisés seulement durant le transport et les opérations de chargement et de déchargement. Ne pas laisser les appareils sans surveillance même peu de jours.
- Éviter d'endommager le circuit de réfrigération qui contient des fluides avec de potentiels effets nuisibles sur l'écosystème et sujets à des prescriptions particulières.
- S'assurer de la fermeture des portillons et fixer de façon adéquate les parties mobiles.
- Débrancher la fiche d'alimentation des appareillages hors d'usage et couper le câble d'alimentation de manière à les rendre inutilisables.



Le symbole  reporté sur la plaque matriculaire du meuble et sur la documentation d'accompagnement, indique que:

- le produit a été mis en circulation après la date du 13 août 2005;
 - le produit est sujet à la "collecte différenciée", ne doit pas être traité comme déchet ménager et ne peut être conféré en décharge.
- Pour de plus amples informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local approprié, le service de ramassage des déchets ménagers ou le revendeur chez qui le produit a été acheté.

ON DÉCLARE QUE LE MEUBLE EST CONFORME À LA DIRECTIVE RoHS 2011/65/EC.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 21/76 N° DOC UM000977	



L'appareil contient huile, gaz caloporteur inflammable, parties en plastique et parties métalliques.

Attention!

L'isolation polyuréthane utilise de la mousse CYCLOPENTANE, gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Pour garantir le plus grand respect des normes sur l'environnement, il est recommandé de ne jamais se débarrasser de l'appareil. Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique etc.. La démolition de l'appareil et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigueur en cette matière.



MISE EN GARDE! En cas d'appareil hors d'usage:

- Retirer la fiche d'alimentation.
- Couper le câble d'alimentation et l'éliminer avec la fiche.
- Ne pas extraire les tiroirs ni les différents composants à l'intérieur du bac, de façon à rendre plus difficile pour les enfants d'entrer dans le compartiment réfrigéré de l'appareil.
- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil éliminé. Danger d'asphyxie!

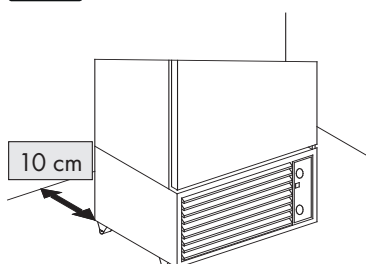
L'appareil contient du gaz inflammable à l'intérieur du circuit de refroidissement qui doit être éliminé de façon appropriée.

Il faut éviter d'endommager les parties du circuit de refroidissement durant l'élimination de l'appareil.

2. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Après avoir enlevé l'emballage, nettoyer soigneusement le banc entier avec de l'eau tiède et du savon neutre à 5%. Ensuite essuyer avec un chiffon souple. Pour les parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.

Il est essentiel de respecter les distances indiquées (cm) pour une installation correcte de l'appareil.



- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment réfrigéré.
- L'appareil n'est pas apte à supporter des renversements de liquides sur son sommet.
- Pour cette raison, ne pas appuyer ou ne pas mettre de récipients contenant du liquide juste au-dessus du comptoir frigorifique.
- Le niveau de pression sonore d'émission pondérée A est en-dessous de 70dB (A).



L'APPAREIL N'EST PAS APTE POUR L'INSTALLATION DANS DES ENDROITS COMPORTANT DES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUSMIS A DES RADIATIONS.

CLASSE CLIMATIQUE	TEMPÉRATURE DE L'ENVIRONNEMENT (°C)	HUMIDITÉ RELATIVE (%)
0	20	50
1	16	80
2	22	65
3	25	60
4	30	55
5	40	40
6	27	70
7	35	75
8	24	55

Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifiées sur la plaques de **données techniques dans la cuve**.

Le réglage de température recommandé est indiqué dans la fiche d'information du produit (EPREL), disponible en se connectant au site web <https://eprel.eptarefrigeration.com> et en suivant les instructions fournies pour accéder à la base de données.

3. CHARGEMENT



Attention! Il est absolument interdit de charger le produit dans les cuves plus en haut de la ligne de charge.

Il est essentiel de ne pas dépasser les limites de charge indiquées afin de ne pas altérer la circulation correcte d'air et d'éviter ainsi une température plus élevée du produit.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE	22/76
			N° DOC	UM000977



Attention !

Il est impératif de respecter les charges max. indiquées (kg) pour chaque tablette afin d'éviter leur déformation ou bris.

POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE

AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

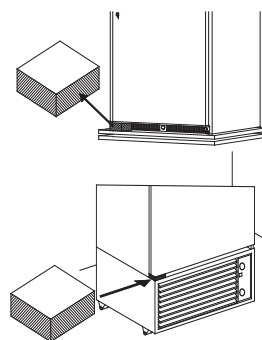
4. TRANSPORT DU MEUBLE

Le meuble est emballé et pourvu d'un socle en bois qui en permet le déplacement par chariots élévateurs. Si une autre manutention a lieu par la suite, nous recommandons l'utilisation d'un marchepied en bois. La manutention doit être effectuée exclusivement à l'aide d'un chariot élévateur de puissance adapté au poids de l'appareil.

Le positionnement de l'appareil à l'horizontal, sur le côté ou renversé est à éviter absolument.

Les opérations de déplacement doivent être faites par du personnel technique autorisé. Le réfrigérateur doit rester vertical.

Durant les transports, insérer sous la porte la cheville en bois prévue à cet effet pour éviter des criques sur le châssis.



5. STOCKAGE ET DÉBALLAGE

ATTENTION! Utiliser des gants de protection durant les opérations de déballage et installation.

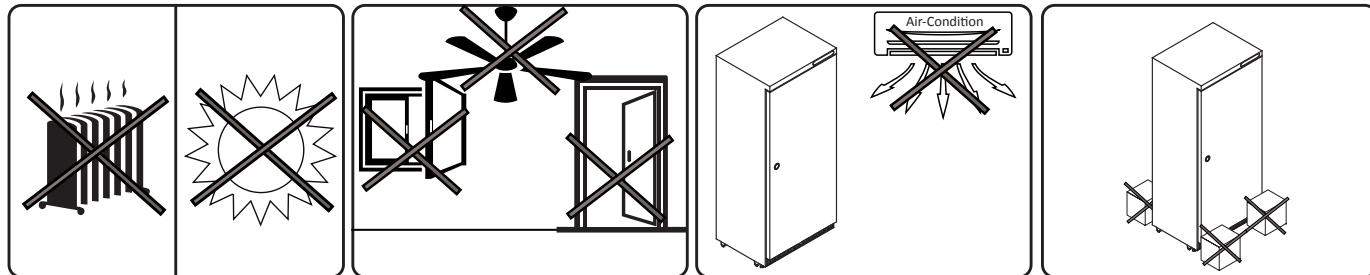
Durant les opérations de déchargement et manutention, éviter d'incliner la machine et de faire des manœuvres brusques. L'unité est expédiée ancrée sur une base en bois et protégée par des montants angulaires, une chape en carton et par une enveloppe en nylon. Tenir les emballages hors de portées des enfants. Si une autre manutention a lieu par la suite, nous recommandons l'utilisation d'un marchepied en bois. Enlever minutieusement l'emballage, en veillant à ne pas endommager les différents composants et à ne pas jeter ceux dont vous aurez le besoin pour le montage.

ATTENTION! Une fois déballé, contrôler que l'appareil n'a pas subi de dommages durant le transport.

6. CHOIX DU LIEU D'INSTALLATION

Pour un fonctionnement sans défaut de le banc les points suivants doivent absolument être observés lors du choix du lieu d'implantation:

- Ne pas installer le banc à proximité de sources de chaleur, comme p. ex. chauffages.
- Éviter l'ensoleillement direct (p. ex. par une fenêtre).
- Ne pas exposer le banc réfrigéré aux courants d'air provenant de ventilateurs, de portes ouvertes, d'équipements de climatisation.
- Ne pas obstruer le soubassement de le banc avec des objets, comme p.ex. cartons de produits.
- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose. La distance du mut doit être d'au moins 10 cm.



7. UTILISATION

APPAREIL UTILE À LA CONSERVATION D'ALIMENTS CONDITIONNÉS.

CET APPAREIL EST CONÇU POUR UN EMPLOI JUSQU'À UNE HAUTEUR DE 2000 MÈTRES AU-DESSUS DE LA MER. L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR CONSERVER DES MÉDICAMENTS.

Le fabricant ne répond pas pour des dommages provoqués sur des personnes, des objets ou l'appareil lui-même dus à l'exposition de produits autres que ce qui est spécifié.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 23/76 N° DOC UM000977	

8. NOTES ET MISES EN GARDE

L'appareil décrit dans ce manuel est conforme à la directive machines 2006/42/CE.

Le contenu de ce manuel est de nature technique et de propriété d'EPTA s.p.a. ; il est défendu de reproduire, divulguer ou modifier en totalité ou en partie son contenu sans autorisation écrite.

La société propriétaire protège ses droits aux termes de la loi.

Lisez attentivement la notice et respectez les contenus avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

La société n'assume aucune responsabilité pour des dommages éventuels sur des personnes, animaux ou le produit conservé en cas de:

- Usage impropre de l'appareil ou usage de la part d'un personnel non adapté ou autorisé.
- Installation non correcte ou tension d'alimentation non adaptée à l'appareil.
- Installation non correcte et/ou défauts d'alimentation
- Non-observation de ce manuel
- Modifications non autorisées sur l'appareil
- Installation dans l'appareil de pièces de rechange non originales
- Installation et utilisation de l'appareillage pour des buts autres que ceux spécifiés dans ce manuel.
- Violation ou endommagement du câble d'alimentation.

La responsabilité de l'application des prescriptions de sécurité reportées par la suite est à la charge du personnel technique responsable des activités prévues sur l'appareil, qui doit s'assurer que le personnel autorisé:

- Soit qualifié pour effectuer l'activité demandée
- Connaître et observe scrupuleusement les prescriptions contenues dans ce document
- Connaître et applique les normes de sécurité de caractère général applicables à l'appareil.

 La violation ou le remplacement non autorisé d'un ou plusieurs parties de l'appareil, l'adoption d'accessoires qui modifient son usage et l'emploi de matériaux de rechange autres que ceux conseillés peuvent devenir la cause de risques d'accident.

 Toute intervention effectuée sur l'appareil demande absolument le détachement de la prise de courant et quoi qu'il en soit aucune protection (grilles, carters) ne doit être retirée par un personnel non qualifié; éviter formellement de faire fonctionner le congélateur avec ces protections retirées.

9. IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

- Localiser la plaque fixée sur la machine pour relever les données techniques.
- Vérifier le modèle de la machine et la tension d'alimentation avant d'effectuer une opération quelconque.
- Si vous relevez des discordances, contactez immédiatement le fabricant ou l'entreprise qui a effectué la fourniture.

1. Fabricant
2. Code
3. Marquage de conformité
4. Tension d'alimentation (V)
5. Fréquence d'alimentation (Hz)
6. Puissance électrique absorbée (W)
7. Puissance électrique absorbée en dégivrage (W)
8. Puissance max. lampe (W)
9. Volume brut
10. Type et quantité du réfrigérant
11. Classe climatique



*Exemple de plaque données

 **Il est formellement interdit de retirer, fausser la plaque et modifier ou altérer les données qu'elle contient.**

10. CONSEILS POUR L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

- Installer l'appareil dans une pièce sèche et bien ventilée, loin de sources de chaleur (radiateur, plans de cuisson et ainsi de suite) et dans une position non exposée directement à la lumière du soleil.
- Afin de garantir une ventilation adaptée, suivre les instructions d'installation. Une ventilation insuffisante sur l'arrière de l'appareil provoque une augmentation de la consommation d'énergie et une réduction de l'efficacité du refroidissement.
- Les températures internes de l'appareil dépendent de la température ambiante, de la fréquence d'ouverture des portes et du point où l'appareil est placé. Ces facteurs doivent être pris en compte quand on programme le thermostat. Réduire au strict nécessaire l'ouverture des portes.
- Faire refroidir des aliments et boissons chaudes avant de les introduire dans l'appareil.
- Le positionnement des étagères dans le réfrigérateur n'a pas d'effet sur l'utilisation efficace de l'énergie.
- Le système d'éclairage à l'intérieur du compartiment.

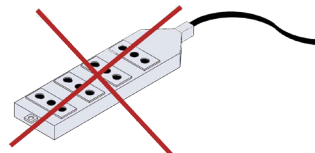
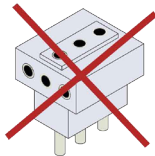
Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	24/76	N° DOC
				UM000977

11. MISE EN MARCHÉ

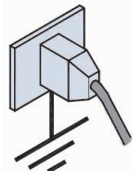
Si le comptoir réfrigéré a été fortement incliné en raison du positionnement des accessoires ou de montage, attendez au moins 3 heures avant la mise en service de manière à permettre à l'huile de recueillir dans le lubrifiant du compresseur. Si cette exigence est pas respectée, la machine de réfrigération de compression peut être irrémédiablement endommagée. e non viene osservata, la macchina frigorifera a compressione può essere danneggiata irreparabilmente.



Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est identique à celle du réseau électrique. **LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE SERA BRANCHÉ LE RÉFRIGÉRATEUR DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL MAGNÉTOthermique À HAUTE SENSIBILITÉ (In=16 A, Id = 30 mA) ET BRANCHÉE À L'INSTALLATION GÉNÉRALE DE MISE À LA TERRE. La mise à la terre est nécessaire et obligatoire pour un bon fonctionnement de l'appareil. Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples. Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation.** Le câble doit être bien tendu, dans une position à l'abri des chocs, login des substances liquides, de l'eau ou des sources de chaleur. Il ne doit pas être endommagé. En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celle-ci. Après l'installation du meuble, la fiche de courant doit toujours être accessible.



L'installation doit être exécutée suivant les instructions du fabricant, par un personnel qualifié et en conformité aux normes concernant les installations électriques en vigueur dans les pays de destination du meuble frigorifique. Une installation incorrecte peut provoquer des dommages à des personnes, animaux ou choses envers lesquels le fabricant n'est point responsable. **Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes ou des objets liés à l'inobservation de cette norme.**



12. MAINTENANCE

ATTENTION! L'entretien doit être effectué par un personnel technique formé et autorisé pour des interventions sur des réfrigérants inflammables.

ATTENTION! Toute intervention effectuée sur l'appareil par l'utilisateur exige absolument le débranchement du connecteur de la prise de courant.

ATTENTION! Porter des chaussures et des gants de protection durant les opérations d'entretien.

OPÉRATION	FRÉQUENCE	ENTRETIEN	PERSONNEL AUTORISÉ
Nettoyage des surfaces externes	En fonction de l'utilisation	Ordinaire	Utilisateur
Nettoyage des parties internes (pas utilisation d'outils)	En fonction de l'utilisation	Ordinaire	Utilisateur
Contrôle de l'état des joints d'étanchéité	Chaque année *	Ordinaire	Assistance technique
Nettoyage bac de collecte eau	Chaque année *	Ordinaire	Assistance technique
Contrôle et nettoyage éventuel du condensateur	Chaque année *	Ordinaire	Assistance technique
Remplacement des composants et pièces	-	Extraordinaire	Assistance technique

* Fréquence recommandée pour un fonctionnement optimal du banc et le maintien de l'efficacité totale.

Toute autre opération de maintenance ne sont pas traités dans les paragraphes précédents, doit être effectuée par des centres de service autorisés par le service de vente ou par du personnel qualifié.

13. NETTOYAGE DE LA CUVE

ATTENTION! AVANT CHAQUE NETTOYAGE, METTRE LE BANC HORS SERVICE EN RETIRANT LA FICHE DE CONTACT.

Pour toujours obtenir, un rendement optimal de l'installation frigorifique, nous recommandons un dégivrage manuel quand l'épaisseur de givre dans le bac dépasse 5 mm (AB N), procéder de la manière suivante:

1. Mettre les produits dans un récipient réfrigéré à la même température et enlever les étagères.
2. Avant de commencer les opérations de nettoyage, la température dans le bac doit être égale à celle du milieu ambiant.
3. Laisser les portes ouvertes et attendre que la température dans la cuve soit égale à celle du milieu ambiant.
4. Procéder à l'opération de lavage et de séchage de la cuve interne à l'aide d'un chiffon, d'un détergent à PH neutre et d'eau propre.
5. Nettoyer les étagères à l'aide d'un chiffon et d'un détergent à PH neutre, rincer et sécher.
6. Nettoyer les crémaillères qui soutiennent les étagères à l'aide d'un jet d'air.
7. Remettre en fonction l'appareil et charger les produits dans le bac.

Il est interdit d'utiliser des produits à nettoyer corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage.

Ne jamais utiliser d'eau courante ou d'appareils à haute pression à eau pour le nettoyage de le banc.

ATTENTION! Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager.

ATTENTION! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 25/76 N° DOC UM000977	

14. NETTOYAGE EXTERNE

ATTENTION! AVANT CHAQUE NETTOYAGE, METTRE LE BANC HORS SERVICE EN RETIRANT LA FICHE DE CONTACT.

Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

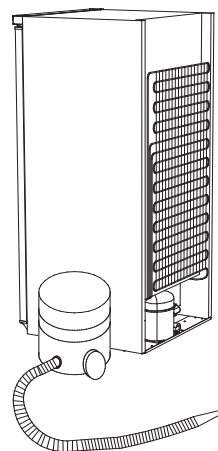
- MEUBLE EXTERNE:** Nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin.
- SURFACES EN ACIER INOXYDABLE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.
- SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.

15. NETTOYAGE DU CONDENSATEUR

Nettoyer périodiquement le condensateur aileté ou statique d'impuretés (poussière, etc...) qui se sont accumulés et qui empêchent une bonne circulation de l'air.

Un condensateur sale influe négativement sur le rendement de l'implantation, réduisant ses performances et déterminant d'inutiles consommations d'énergie électrique.

L'opération de nettoyage est à exécuter avec des brosses en soie ou, encore mieux, avec un aspirateur.



16. ARRÊT PROLONGÉ

Quand la machine reste inactive pendant de longues périodes, il faut effectuer les opérations préliminaires suivantes :

- Enlever le connecteur de la prise de courant ;
- Bien nettoyer et sécher l'appareil ;
- Laisser légèrement ouverte la porte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.
- Couvrir l'appareil avec une toile, en le plaçant dans un lieu sec et à l'abri des agents atmosphériques externes.

17. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Controler le Qué arriver régulièrement à courant la prix	Introduire la fiche	Utilisateur
Controler Que la fiche Soit bien branchée Dans la prix	Introduire correctement la fiche	Utilisateur
Controler le cordon d'Qué Ne est pas Cassé alimentation	Remplacement le câble fiche	Assistance technique

Si l'interruption électrique ne dépend pas d'une de ces raisons, appeler de suite le centre d'assistance le plus proche, vider complètement le meuble et stocker les produits dans des chambre froides ou des congélateurs aptes à maintenir leur température de conservation.

LA TEMPÉRATURE INTÉRIEURE N'EST PAS SUFFISAMMENT BASSE

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
S'assurer de la fermeture parfaite de la porte	Fermer correctement	Utilisateur
Contrôler que le chargement du meuble est correct	Charger le produit correctement	Utilisateur
Contrôler que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur.	Positionner correctement l'appareil	Utilisateur
Contrôler la programmation de la température	Programmer la température correcte	Assistance technique
Contrôler que derrière l'appareil il y ait de l'espace suffisant pour le passage de l'air	Positionner correctement l'appareil	Utilisateur

Si le manque de refroidissement ne dépend pas de ces raisons, ou si le manque de réfrigération persiste après les vérifications recommandées, appeler le centre d'assistance le plus proche.

L'APPAREIL EST BRUYANT

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons	Visser les vis	Utilisateur
Contrôler que l'appareil soit bien nivelé	Positionner correctement l'appareil	Utilisateur
Contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.	Eteindre le banc et écarter les éléments qui sont en contact ; si le problème persiste, contacter le service assistance.	Assistance technique

Si le problème persiste, appeler le centre d'assistance le plus proche.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 26/76 N° DOC	

UM000977

18. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX SUPPLÉMENTAIRES

GARANTIE

Le produit est couvert par la garantie légale pendant une période de 12 mois, sauf accords différents signés explicitement par les parties.

INSTRUCTIONS POUR UNE INSTALLATION ET UN ENTRETIEN CORRECTS

Les instructions pour l'utilisation et l'entretien sont indiquées dans le Manuel de l'utilisateur disponible sur le site **www.eptarefrigeration.com**. **Les instructions pour l'installation destinées aux techniciens expérimentés sont disponibles:**

- Auprès du service après-vente.
- Dans certaines catégories de produit sous forme papier livrées avec le produit.

SERVICES PROFESSIONNELS DE RÉPARATION

Les services sont fournis par notre réseau après-vente, consultable dans l'espace Contacts à l'adresse web www.eptarefrigeration.com

PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange et les informations pour la réparation de l'appareil sont disponibles pendant au moins 8 ans après que le produit ait été déclaré hors production, à l'adresse web suivante: www.epta-service.com/service/

Les identifiants de connexion sont fournis sur demande à envoyer par e-mail à l'adresse: servicesupport@eptarefrigeration.com

NETTOYAGE DU CONDENSEUR À AIR

Les appareils à groupe logé avec condensation à air ne conservent leur efficacité que si le nettoyage du condenseur est effectué selon les méthodes et aux périodicités indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

INFORMATION IMPORTANTE SUR LE GASPILLAGE ALIMENTAIRE

Veillez suivre attentivement les instructions de conservation figurant sur l'emballage des produits, ainsi que les instructions fournies par les fabricants des aliments.

Veillez à ce que le réglage des températures soit adapté aux caractéristiques de conservation des produits alimentaires, conformément aux indications contenues dans notre documentation technique.

Toute utilisation incorrecte peut entraîner une détérioration prématurée des produits alimentaires.

CONDITIONS AMBIANTES

Cet appareil est destiné à fonctionner dans des environnements où la température et le taux d'humidité sont compris dans les limites indiquées dans le Manuel d'utilisation et d'entretien.

INSTRUCTIONS POUR LE DÉMANTÈLEMENT

Pour le démantèlement, veuillez faire appel à des opérateurs professionnels. Depuis toujours particulièrement attentif à la protection de l'environnement, le groupe Epta met à la disposition des utilisateurs les manuels de démantèlement et de traitement des meubles réfrigérés à groupe logé hors d'usage. Ces manuels sont téléchargeables aux adresses suivantes.

- Manuel de démantèlement des meubles réfrigérés à groupe logé ouverts
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disasassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Manuel de démantèlement des meubles réfrigérés à groupe logé fermés
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disasassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

AUTRES INFORMATIONS

Pour plus d'informations et de détails, veuillez faire référence à www.eptarefrigeration.com et à EPREL https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en (directement accessible via le QR code indiqué ici ou sur l'étiquette énergétique du produit).



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 27/76 N° DOC	

DEUTSCH

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

ACHTUNG! Beschädigen Sie nicht die Innen- und Außenflächen des Gerätes: Dabei könnte der Kältemittelkreislauf beschädigt werden. Sollten Wände beschädigt worden sein, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an ein Service-Center.

ACHTUNG! Um die mit der Entflammbarkeit verbundenen Risiken zu verringern, darf die Installation dieses Geräts nur durch ausreichend qualifiziertes Personal durchgeführt werden.

ACHTUNG! Die Lüftungsöffnungen des Geräts am Gehäuse und an den Einbauteilen müssen stets frei bleiben.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Tiefkühlfächern des Möbels, wenn diese nicht dem vom Hersteller empfohlenen Typ entsprechen.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine mechanischen Hilfsmittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs, wenn diese nicht vom Hersteller empfohlen wurden.



Isobutan und Propan sind natürliche Gase ohne Umweltauswirkungen, allerdings entzündbar.

Bevor das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird muss daher überprüft werden, ob auch alle Leitungen des Kühlkreislaufs intakt sind.

Pro 8 Gramm Kältemittel muss der Installationsort ein Volumen von mindestens 1m³ aufweisen. Die im Gerät enthaltene Kältemittelmenge ist auf dem Typenschild für technische Daten angegeben. Achten Sie beim Aufstellen, bei der Installation und während der Reinigungsbearbeitungen stets darauf, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen.

VERMEIDEN SIE FLAMMEN ODER FUNKEN IM INNEREN DES GERÄTS.

IM FALLE EINER BESCHÄDIGUNG:

- Halten Sie das Gerät auf Abstand zu offenen Flammen oder Zündquellen.
- Lüften Sie den Raum einige Minuten lang gut durch.
- Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Netzstecker.
- Informieren Sie Ihren Wartungsservice.
- Je mehr Kältemittel das Gerät enthält, desto größer muss der Aufstellungsraum sein.
- Wenn der Aufstellungsort nicht groß genug ist, besteht die Gefahr, dass sich beim Austritt des Kältemittels ein entzündliches Luft-Gas-Gemisch bildet.

- BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG STETS AUF. SOLLTEN SIE DAS GERÄT VERKAUFEN, SO ÜBERGEBEN SIE DIE ANLEITUNG DEM NEUEN BESITZER.
- DAS MÖBEL DARF NICHT AUSSERHALB DES VERKAUFSRAUMS AUFGESTELLT ODER BETRIEBEN WERDEN. ES MUSS VOR WITTERUNGSEINFLÜSSEN GESCHÜTZT SEIN. DIE OBERSEITE DES GERÄTS MUSS STETS FREI BLEIBEN.
- BERÜHREN ODER BEWEGEN SIE DAS GERÄT NIEMALS MIT NACKTEN FÜSSEN ODER MIT NASSEN HÄNDEN UND FÜSSEN.
- ACHTEN SIE DARAUF, DASS DAS GERÄT NACH DER INSTALLATION NICHT AUF DEM NETZKABEL STEHT.
- ZIEHEN SIE DEN STECKER, UM DAS GERÄT VOM STROM ZU TRENNEN. ZIEHEN SIE NICHT AM NETZKABEL, NUR AM STECKER SELBST.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 28/76 N° DOC UM000977	

- LAGERN SIE IN DIESEM GERÄT KEINE EXPLOSIVEN STOFFE, WIE Z.B. UNTER DRUCK STEHENDE BEHÄLTER MIT ENTFLAMMBAREM TREIBMITTEL.
- DAS GERÄT MUSS WAAGERECHT AUFGESTELLT WERDEN.
- BEI BESCHÄDIGUNGEN DARF DAS GERÄT NICHT AN DIE STROMVERSORGUNG ANGESCHLOSSEN SEIN. WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN DEN WARTUNGSSERVICE ODER DEN HÄNDLER.
- VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN DAS NETZKABEL BESCHÄDIGT IST, UND VERSUCHEN SIE NICHT, ES ZU REPARIEREN: DAS NETZKABEL MUSS VOM HÄNDLER ODER SEINEM KUNDENDIENST AUSGETAUSCHT WERDEN.
- DAS GERÄT DARF VON KINDERN AB EINEM ALTER VON 8 JAHREN UND VON PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN VERWENDET WERDEN, SOFERN SIE BEAUFSICHTIGT WERDEN ODER NACHDEM SIE ANWEISUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH DES GERÄTS ERHALTEN HABEN UND EIN VERSTÄNDNIS FÜR DIE DAMIT VERBUNDENEN GEFAHREN ENTWICKELT HABEN. KINDER DÜRFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN. VOM NUTZER DURCHZUFÜHRENDE REINIGUNGS- UND WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN VON KINDERN NICHT UNBEAUFSICHTIGT DURCHGEFÜHRT WERDEN.
- DER AUSTAUSCH VON ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

EINFÜHRUNG

Das vorliegende Handbuch wurde in einfacher und verständlicher Weise verfasst, damit Sie Ihr Möbel beim Lesen im Detail kennenlernen können. Es wird empfohlen, den Inhalt aufmerksam zu lesen und das Handbuch gemeinsam mit dem Möbel aufzubewahren. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Warnhinweise entstehen. Jede Person, die dieses Möbel benutzt, ist dazu angehalten, dieses Benutzerhandbuch zu lesen. **Jegliche Verwendung des Geräts, die NICHT in diesem Handbuch aufgeführt ist, ist untersagt.**

1. UMWELTSCHUTZ UND ANFORDERUNGEN AN DIE ENTSORGUNG UND ABFALLBEHANDLUNG

HINWEISE ZUR KORREKTEN ENTSORGUNG DES PRODUKTES GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19/EU

Aus Gründen des Umweltschutzes und in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2011/65/EU müssen Möbel für gekühlte und tiefgekühlte Produkte am Ende ihrer Betriebsdauer ordnungsgemäß entsorgt und recycelt werden.

Indem der Nutzer dies sicherstellt, leistet er einen wichtigen Beitrag, um möglichen Konsequenzen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.

Möbel, die mit einem Kühlsystem ausgestattet und mit einem Netzstecker versehen (und somit einsatzbereit) sind, werden als WEEE definiert: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

Daher sind für die End-of-Life Entsorgung folgende Vorschriften zu beachten:

- Bringen Sie die Möbel in ein speziell darauf ausgerichtetes Recycling- und Verwertungszentrum für WEEE.
- Alternativ können Sie die Möbel auch zum Händler oder zum Hersteller bringen.
- In jedem Fall muss während des Transports und während des Be- und Entladens der Schutz der ausrangierten Elektro- und Elektronik-Altgeräte, die entsorgt oder verwertet werden sollen, gewährleistet sein. Lassen Sie die Geräte nie unbeaufsichtigt, auch nicht für wenige Tage.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Kühlkreislaufs: Die enthaltenen Kältemittel können eine umweltschädigende Wirkung haben, für sie gelten besondere Vorschriften.
- Stellen Sie sicher, dass alle Möbeltüren fest verschlossen sind und dass bewegliche Teile gut fixiert sind.
- Trennen Sie das Gerät vom Leitungsnetz und durchtrennen Sie das Netzkabel, um es unbrauchbar zu machen.



Das Symbol  auf dem Typenschild und auf der beiliegenden Dokumentation weist darauf hin, dass:

- Das Produkt nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde;
- Dieses Produkt "getrennt zu sammeln" ist, nicht wie Restmüll behandelt und nicht auf eine Deponie verbracht werden darf.

Für weitere Informationen über die Aufbereitung, Wiederverwertung und das Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde, den örtlichen Abfallentsorgungsdienst oder den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE RoHS011/65/EG.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 29/76 N° DOC	
			UM000977



Das Gerät enthält Öl, entzündliches Kältegas sowie Bestandteile aus Kunststoff, Metall und Glas.
ACHTUNG! Bei der Polyurethan-Isolierung wurde CYCLOPENTANE als Treibmittel verwendet, eine Substanz, die keinen Einfluss auf die Umwelt hat, aber brennbar ist. Für die größtmögliche Sorgfalt bei der Beachtung aller umweltrelevanten Aspekte wird dringend davon abgeraten, das Gerät im Freien unbeaufsichtigt zu lagern. Werfen Sie die Geräteverpackung nicht in den Restmüll, sondern trennen Sie die verschiedenen Materialien wie: Styropor, Pappe, Plastikfolien. Die Demontage des Geräts und die Rückgewinnung der unterschiedlichen Materialien und Komponenten muss unter Einhaltung der geltenden örtlichen Vorschriften erfolgen.



WARNHINWEIS! Wenn das Gerät außer Betrieb gesetzt wird:

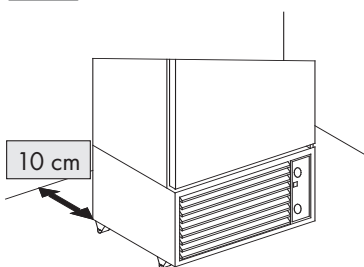
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Durchtrennen Sie das Netzkabel und entsorgen Sie es gemeinsam mit dem Netzstecker.
- Belassen Sie alle Zubehörteile in der Wanne, um Kindern das Klettern in das Gerätekühlfach zu erschweren.
- Es ist Kindern untersagt, mit dem stillgelegten Gerät zu spielen. Erstickungsgefahr!

Der Kühlkreislauf des Geräts enthält ein entzündliches Gas, welches separat entsorgt werden muss. Die Teile des Kältekreislaufs dürfen während der Entsorgung des Geräts nicht beschädigt werden.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Nachdem die Verpackung abgenommen wurde ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes vorzunehmen, indem lauwarmes Wasser und 5%haltige Neutro-Seife anzuwenden ist; schließlich mit einem weichen Tuch abtrocknen. Für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifische Produkte anzuwenden sowie Wasser zu vermeiden, welches Kalkablage hinterläßt.

Die angegebenen Abstände (cm) für die korrekte Installation des Geräts müssen unbedingt eingehalten werden.



- Es ist erforderlich, daß der Kondensatorgruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt ist und deshalb dürfen die Belüftungszonen nicht von Schachteln oder anderem verstellt sein.
- Das Gerät aufstellen so daß der Stecker leicht zugänglich ist.
- Das Gerät ist nicht widerstandsfähig gegen Flüssigkeiten, die von oben einfiltern.
- Vermeiden Sie es daher, Behälter mit Flüssigkeiten direkt auf der Oberfläche des Kühlers abzustellen.
- Der A-bewertete Emissionsschalldruckpegel liegt unter und 70 dB (A).



DAS GERÄT IST NICHT FÜR DIE AUFSTELLUNG IN BRANDGEFÄHRDETEN, EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN ODER STRAHLENBELASTETEN RÄUMEN GEEIGNET.

KLIMAKLASSE	UMGEBUNGSTEMPERATUR FÜR DEN BETRIEB (°C)	RELATIVE FEUCHTE (%)
0	20	50
1	16	80
2	22	65
3	25	60
4	30	55
5	40	40
6	27	70
7	35	75
8	24	55

Die äußeren Umgebungsbedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf dem technischen Datenschild angeführt.

Die empfohlene Temperatureinstellung finden Sie im Produktinformationsblatt (EPREL), das Sie über die Website <https://eprel.eptarefrigeration.com> aufrufen können. Folgen Sie dazu einfach den Anweisungen für den Zugriff auf die Datenbank.

3. LADEN

Achtung!
Produkt Laden: es ist absolut verboten die Linie des Ladeniveaus überschneiden.

Die angegebene Ladekapazität darf nicht überschritten werden, damit die korrekte Luftzirkulation unverändert bleibt und die Temperatur des Produkts sich nicht erhöht.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 iarp eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	30/76	
		N° DOC	UM000977	

! Achtung!
ES ist unbedingt notwendig die angegebenen max. Lasten (Kg) für jedes Regal zu beachten, um Verformung oder Bruch zu vermeiden.

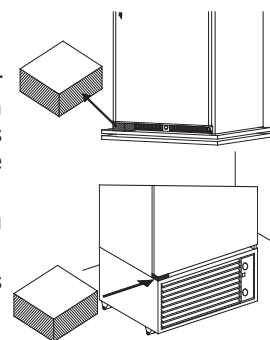
HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE	
AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

4. TRANSPORT DES KÜHLMÖBELS

Das Kühlmöbel wird in einer Verpackung mit Holzgestell angeliefert und kann mit einem Gabelstapler gehandhabt werden. Für jede weitere Bewegung der Vitrine wird die Verwendung der Holzplattform empfohlen. Das Bewegen ist ausschließlich mithilfe eines Gabelstaplers mit einer dem Gewicht des Geräts entsprechenden Leistung durchzuführen. Das Gerät darf keinesfalls horizontal, auf der Seite liegend oder auf dem Kopf stehend positioniert werden.

Jeglicher Transport oder Standortwechsel des Kühlmöbels ist von einem autorisierten Kundendienst durchzuführen.

Der Kühlschrank muss senkrecht bleiben. Führen Sie während des Transport unter der Tür das vorgesehene Holzzwischenstück ein, um ein mögliches Nachgeben des Rahmens zu verhindern.



5. LAGERUNG UND AUSPACKEN

ACHTUNG! Tragen Sie stets Schutzhandschuhe beim Auspacken und bei der Installation.

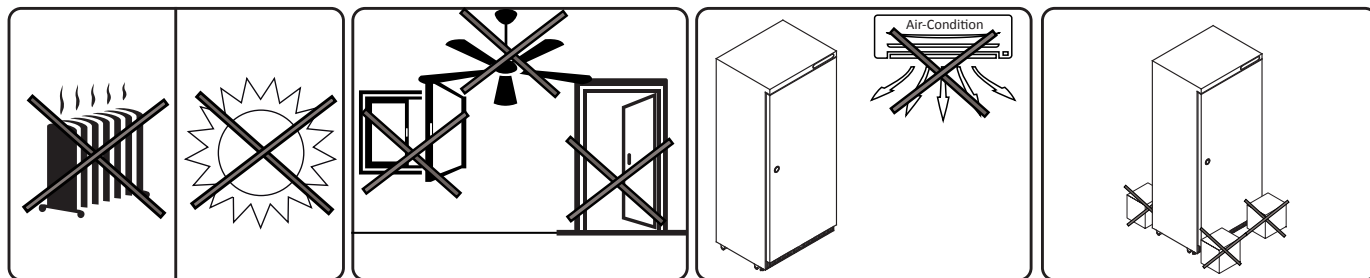
Vermeiden Sie es, beim Entladen und bei der Handhabung die Maschine zu kippen und plötzliche Manöver auszuführen. Die Einheit wird auf einer Holzbasis verankert versandt, mit Kantenschutz, Kartonabdeckung und Nylonumhüllung. Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Für jede weitere Bewegung der Vitrine wird die Verwendung der Holzplattform empfohlen. Die Verpackung sorgfältig entfernen, darauf achten, die verschiedenen Komponenten nicht zu beschädigen und die, die für die Montage benötigt werden, nicht wegwerfen. Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.

ACHTUNG! Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden.

6. WAHL DES INSTALLATIONSORTES

Für einen störungsfreien Betrieb des Kühlregals sind bei der Wahl des Aufstellungsortes unbedingt nachstehende Punkte zu beachten:

- Kühlregal nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Heizungen aufstellen.
- Direkte Sonnenbestrahlung (z.B. durch Fenster) vermeiden.
- Setzen Sie die Kühltheke nicht den Luftströmen von Ventilatoren, offenen Türen, Klimaanlage aus.
- Sockelbereich des Kühlregals nicht mit Gegenständen, wie zum Beispiel mit Warenkartons zustellen.
- Es ist unendbehrlich, daß für die Kondensator-gruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt wird; weshalb die Belüftungsgitter nicht von Schachtel oder Anderes verstellt sein dürfen und der Abstand von der Mauer muß mindestens 10 cm betragen.



7. GEBRAUCH

GERÄT GEEIGNET FÜR DIE AUFBEWAHRUNG VON VERPACKTEN LEBENSMITTELN.

DIESES GERÄT IST FÜR DIE VERWENDUNG BEI EINER HÖHE VON MAXIMAL 2000 METERN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL ENTWORFEN. DAS GERÄT KANN NICHT FÜR DIE LAGERUNG VON MEDIKAMENTEN VERWENDET WERDEN. Der Hersteller haftet nicht Schäden an Personen, Gegenständen oder dem Gerät durch die Auslage anderer als der oben spezifizierten Produkte.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	32/76	
		N° DOC	UM000977	

11. INBETRIEBNAHME

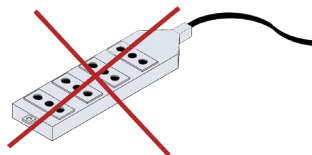
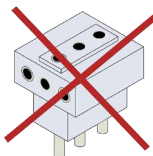
Wurde das Kühlregal zum Zweck der Einbringung oder der Montage von Zubehör stark geneigt, so muß das Kühlregal vor der Inbetriebnahme mindestens drei Stunden ruhen. Hierdurch kann sich das Schmieröl im Verdichter sammeln. Wird dies nicht beachtet, kann es zu einem Totalschaden der Verdichter-Kältemaschine kommen.



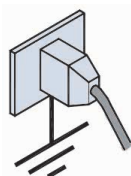
Vergewissern Sie sich, dass die auf der Datenplakette angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. **DER STROMKREIS, MIT DEM DAS KÜHLGERÄT VERBUNDEN WIRD, MUSS MIT EINEM HOCHEMPFLINDLICHEN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER**

(In=16 A, Id = 30 mA) ABGESICHERT UND MIT DER ERDUNGSANLAGE VERBUNDEN SEIN. Die Erdung ist für ein korrektes Funktionieren des Geräts notwendig und obligatorisch. Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten. Der Netzanschluss muss folglich DIREKT ausgeführt werden.

Das Kabel ist ordentlich, vor Stößen geschützt und weder in der Nähe von Flüssigkeiten oder Wasser, noch von Wärmequellen zu verlegen. Es darf nicht beschädigt sein. Bei Bruch des Stromkabels, muss es durch den Hersteller oder durch eine damit beauftragte Firma ersetzt werden. Der Zugang zum Stecker ist auch bei aufgestelltem Kühlmöbel zu gewährleisten.



Die Aufstellung hat in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Herstellers seitens fachlich qualifiziertem Personal und gemäß den im Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Normen für Elektrotechnik zu erfolgen. Eine unsachgemäße Aufstellung kann Personen und Sachschäden sowie an Tieren verursachen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt. **Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift verursacht wurden.**



12. WARTUNG

ACHTUNG! Die Wartungsarbeiten sind durch technisches Personal durchzuführen, das für die Arbeit mit entflammenden Kältemitteln ausgebildet und qualifiziert ist.

ACHTUNG! Bei allen Arbeiten, die der Nutzer am Gerät ausführt, muss zuvor unbedingt der Netzstecker gezogen werden.

ACHTUNG! Tragen Sie während der Wartungsarbeiten Sicherheitsschuhe und Handschuhe.

TÄTIGKEIT	HÄUFIGKEIT	WARTUNG	AUTORISIERTES PERSONAL
Reinigung der äußeren Oberflächen	Abhängig von der Verwendung	Turnusmäßig	Nutzer
Reinigung der zugänglichen inneren Bereiche (ohne die Verwendung von Hilfsmitteln)	Abhängig von der Verwendung	Turnusmäßig	Nutzer
Überprüfung des Zustands der Dichtungen	Jährlich *	Turnusmäßig	Technischer Wartungsdienst
Reinigung des Wasserauffangbehälters	Jährlich *	Turnusmäßig	Technischer Wartungsdienst
Überprüfung und eventuell Reinigung des Kondensators	Jährlich *	Turnusmäßig	Technischer Wartungsdienst
Austausch von Komponenten und Teilen	-	Zusätzlich	Technischer Wartungsdienst

* Empfohlene Häufigkeit für den optimalen Betrieb des Kühlmöbels und für den Erhalt seiner vollen Leistungsfähigkeit.

Alle anderen Wartungsarbeiten, die nicht in den zuvor angeführten Punkten enthalten sind, müssen von den durch unsere Händler autorisierten Servicezentren oder durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.

13. REINIGUNG DES INNENRAUMS

ACHTUNG! VOR DER REINIGUNG MUSS DAS KÜHLMÖBEL AUSGESCHALTET WERDEN, INDEM DER NETZSTECKER HERAUSGEZOGEN WIRD.

Für die Reinigung der Wanne gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Lagern Sie die Produkte in geeigneten Behältern bei gleicher Temperatur und entfernen Sie die Regalböden.
2. Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, muss die Temperatur in der Wanne sich der Umgebungstemperatur angeglichen haben.
3. Lassen Sie die Möbeltür offenstehen und warten Sie, bis sich die Temperatur im Kühlmöbel der Umgebungstemperatur angeglichen hat.
4. Reinigen Sie die Wanne mit einem PH-neutralen Reinigungsmittel und klarem Wasser. Anschließend trocknen Sie die Wanne.
5. Reinigen Sie die Regalböden mit einem PH-neutralen Reinigungsmittel, anschließend spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen sie ab.
6. Reinigen Sie die Regalhalterungen mit einem Luftstrahl.
7. Verhindern Sie, dass Wasser in die Kühlmöbelbeleuchtung gelangt.
8. Schalten Sie das Gerät wieder ein und warten Sie, bis es die eingestellte Temperatur erreicht hat, bevor Sie es erneut befüllen.

Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.

Verwenden Sie für die Reinigung des Kühlmöbels nie fließendes Wasser oder einen Hochdruckreiniger.

ACHTUNG! Reinigen Sie das Möbel nicht mit einem Wasserstrahl: Dabei könnten elektrische Bauteile beschädigt werden.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Hilfsmittel zu Beschleunigung des Abtauvorgangs, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 33/76 N° DOC UM000977	

14. REINIGUNG AUSSEN

ACHTUNG! VOR JEDER REINIGUNG IST DAS KÜHLREGAL DURCH ZIEHEN DES NETZSTECKERS AUßER BETRIEB ZU SETZEN.

Damit die Oberflächen des Gerätes gut erhalten bleiben ist eine periodische Reinigung durchzuführen.

- 1. EXTERNES GEHÄUSE:** Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von Wasser und neutralem Waschmittel getränkten weichen Tuch reinigen.
- 2. OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL:** Mittels lauwarmen Wasser und Neutro-Seifen reinigen, sowie mit weichem Tuch abtrocknen, Risper oder Stahlwolle vermeiden, welche die Oberflächen beschädigen.
- 3. OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL:** Mittels Wasser und Neutro-Seifen waschen, mit weichem Tuch spülen und abtrocknen; absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.

15. REINIGUNG DES KONDENSATORS

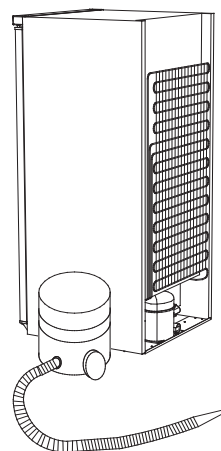
Nehmen Sie regelmäßig eine Reinigung des statischen Kondensators von Verunreinigungen (Staub und Ablagerungen) vor, die sich zwischen den Drähten und Rohren ansammeln und eine guten Luftzirkulation verhindern.

Ein verschmutzter Kondensator wirkt sich negativ auf den Wirkungsgrad der Anlage aus, vermindert die Leistung und verursacht unnötigen Stromverbrauch.

16. LÄNGERES ABSCHALTEN

Wenn das Gerät längere Zeit inaktiv bleibt, müssen folgende vorbereitenden Vorgänge durchgeführt werden:

- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen;
- Das Gerät sorgfältig reinigen und abtrocknen;
- Die Türen leicht geöffnet lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.
- Das Gerät mit einer Folie abdecken, es an einem trockenen Ort und vor Witterungseinflüssen geschützt aufstellen.



17. BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFEN

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT

MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
Kontrollieren, daß der Strom regulär in der Steckdose ankommt	Den Stecker einstecken	Benutzer
Kontrollieren, daß der Stecker richtig in der Steckdose steckt	Den Stecker richtig einstecken	Benutzer
Kontrollieren, daß Stromkabel nicht defekt ist	Das Steckerkabel austauschen	Technischer Kundendienst

Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen. Das Kühlmöbel muss unbedingt ganz ausgeräumt werden und die Lebensmittel müssen sofort in geeigneten Tiefkühlruhen oder Tiefkühlräumen zwischengelagert werden, um zu garantieren, dass die Lebensmittel ihre Lagertemperatur beibehalten.

DIE INNENTEMPERATUR IST NICHT TIEF GENUG

MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
Kontrollieren, dass die Tür richtig geschlossen ist.	Richtig schließen	Benutzer
Stellen Sie sicher, dass das Möbel korrekt beschickt wurde.	Das Produkt richtig laden	Benutzer
Überprüfen, daß sich das Gerät nicht in der Nähe einer.	Das Gerät richtig aufstellen	Benutzer
Die Temperatureinstellung kontrollieren	Die richtige Temperatur einstellen	Technischer Kundendienst
Kontrollieren, dass hinter dem Gerät genügend Raum für die Luftzirkulation besteht	Das Gerät richtig aufstellen	Benutzer

Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe oder bei anhaltender Störung trotz Ausführung obiger Kontrollmaßnahmen, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

DAS GERÄT IST GERÄUSCHVOLL

MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
Berüfen ob alle Schrauben und Bolzen gut angezogen sind	Ziehen Sie die Schrauben fest	Benutzer
Kontrollieren ob das Gerät gut nivelliert ist	Das Gerät richtig aufstellen.	Benutzer
Überprüfen ob ein Rohr oder ein Ventilatorrad mit irgendeinem anderen Teil des Gerätes in Kontakt kommt.	Die Eisheke ausschalten und die Teile, die sie berühren, abrücken; wenn das Problem bestehen bleibt, muss der Kundendienst kontaktiert werden.	Technischer Kundendienst

Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 34/76 N° DOC	

18. ALLGEMEINE ERGÄNZENDE HINWEISE

GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt besteht eine gesetzliche Gewährleistungsdauer von 12 Monaten, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde.

HINWEISE ZUR KORREKTEN INSTALLATION UND WARTUNG

Alle Hinweise zur Installation und Wartung finden Sie im Benutzerhandbuch auf der folgenden Website: **www.eptarefrigeration.com**. Die Installationsanleitungen für qualifiziertes Fachpersonal sind in an folgender Stelle verfügbar:

- Bei den Servicestellen
- Im Lieferumfang einiger Produktkategorien ist die Installationsanleitung in Papierform enthalten.

PROFESSIONELLER REPARATURSERVICE

Dieses Angebot wird von unseren Servicestellen für Sie bereitgestellt, Sie finden die Informationen unter dem folgenden Link: **www.eptarefrigeration.com**.

ERSATZTEILE

sind mindestens noch 8 Jahre nach Produktionseinstellung unter der folgenden Adresse verfügbar: www.epta-service.com/service/
Für die erforderlichen Zugangsdaten senden Sie bitte eine E-Mail an: servicesupport@eptarefrigeration.com

REINIGUNG DES LUFTGEKÜHLTEN KONDENSATORS

Damit der Wirkungsgrad von Geräten mit einem integrierten Aggregat und luftgekühlten Kondensator erhalten bleibt, ist es notwendig, dass der Kondensator auf die Weise und mit der Regelmäßigkeit gereinigt wird, wie es im Installations- und Wartungshandbuch beschrieben wird.

WICHTIGER HINWEIS ZUR LEBENSMITTELVERSCHWENDUNG

Es wird empfohlen, die Lagerungshinweise auf den Produktverpackungen und die Anweisungen der Lebensmittelhersteller genau zu beachten.

Die Temperatureinstellungen müssen daher gemäß den Angaben in unserer technischen Dokumentation an die jeweiligen Konservierungseigenschaften der Lebensmittel angepasst werden.

Der unsachgemäßer Gebrauch kann zum vorzeitigen Verderb von Lebensmitteln führen.

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer Umgebung vorgesehen, in der die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit innerhalb dem in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereich liegen.

ANWEISUNGEN ZUR DEMONTAGE

Die Demontage muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

Die Epta-Gruppe legt seit jeher großen Wert auf den Schutz der Umwelt. Sie stellt Ihnen die Anleitungen zur Demontage und Abfallbehandlung von steckerfertigen Kühlgeräten unter dem folgenden Link zum Herunterladen zur Verfügung.

- Handbuch zur Demontage offener Plugin-Modelle
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Handbuch zur Demontage geschlossener Plugin-Modelle
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

WEITERE INFORMATIONEN

Bitte wenden Sie sich für nähere Informationen an die folgende Adresse: **www.eptarefrigeration.com** Und an die ERPEL-Produktdatenbank https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en (Sie können diese Seite aufrufen, indem Sie den QR-Code auf dem Energielabel Ihres Geräts scannen).



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 35/76 N° DOC	

ESPAÑOL

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! No dañe el circuito refrigerante.

¡ATENCIÓN! No dañe las paredes internas o externas del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse. En caso de que las paredes estén dañadas no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

¡ATENCIÓN! A fin de reducir los riesgos relacionados con la inflamabilidad, la instalación de este aparato deberá ser efectuada solo por personal adecuadamente capacitado.

¡ATENCIÓN! Mantenga libre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.

¡ATENCIÓN! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.

¡ATENCIÓN! No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada a menos que estos sean del tipo recomendado por el fabricante.



El isobutano y el propano son gases naturales sin efectos sobre el ambiente, pero inflamables. Es, por tanto, indispensable asegurarse de que todos los tubos del circuito no están dañados antes de conectar el aparato a la red de alimentación. El local debe disponer de un volumen mínimo de 1 m³ por cada 8 gr. de refrigerante. La cantidad de refrigerante del aparato está indicada en la placa de datos técnicos del aparato. En caso de pérdida de refrigerante evite que las llamas libres o las fuentes de encendido se encuentren cerca del punto de fuga. Preste atención para no dañar los tubos del circuito refrigerante durante la colocación, la instalación y la limpieza.

EVITE FUEGOS O CHISPAS EN EL INTERIOR DEL APARATO.

EN CASO DE DAÑOS:

- Mantener alejado el equipo de llamas o fuentes de ignición.
 - Ventilar bien el lugar durante algunos minutos.
 - Apagar el equipo y desconectar la clavija de alimentación.
 - Informar al servicio de asistencia a clientes.
 - Cuanto más refrigerante contiene el equipo, más grande debe ser el lugar donde se encuentra el equipo.
 - En lugares demasiado pequeños, en caso de fuga, puede formarse una mezcla inflamable de aire y gas.
- CONSERVE SIEMPRE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN CASO DE VENTA DEL EQUIPO ENTRÉGUESELO AL NUEVO PROPIETARIO.
 - EL MUEBLE NO DEBE EXPONERSE NI UTILIZARSE EN EL EXTERIOR DEL PUNTO DE VENTA. DEBE COLOCARSE PROTEGIDO DE LA INTEMPERIE. LA PARTE SUPERIOR DEL APARATO DEBE PERMANECER LIBRE.
 - NO TOQUE NI MANIPULE NUNCA EL APARATO CUANDO ESTÉ DESCALZO O CON LAS MANOS Y LOS PIES MOJADOS.
 - UNA VEZ INSTALADO EL APARATO ASEGÚRESE DE QUE NO TOCA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.
 - SAQUE LA CLAVIJA PARA DESCONECTAR EL EQUIPO DE LA RED DE ALIMENTACIÓN. NO TIRE DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA CLAVIJA.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 36/76 N° DOC UM000977	

- NO GUARDE SUSTANCIAS EXPLOSIVAS, COMO LOS RECIPIENTES BAJO PRESIÓN CON PROPULSOR INFLAMABLE, EN ESTE APARATO.
- L'APPARECCHIO DEVE ESSERE POSIZIONATO IN PIANO.
- NO ALIMENTE EL APARATO SI ESTÁ DAÑADO. EN CASO DE DUDAS, CONTACTE CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA O CON EL DISTRIBUIDOR.
- SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO, NO UTILICE EL APARATO NI INTENTE SU REPARACIÓN: DEBE SER SUSTITUIDO POR EL FABRICANTE O POR SU SERVICIO DE ASISTENCIA.
- EL APARATO PUEDE SER UTILIZADO POR NIÑOS DE EDAD NO INFERIOR A 8 AÑOS Y POR PERSONAS CON FACULTADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, O SIN EXPERIENCIA O SIN EL CONOCIMIENTO NECESARIO, SIEMPRE QUE ESTÉN BAJO SUPERVISIÓN O BIEN DESPUÉS DE HABER RECIBIDO INSTRUCCIONES SOBRE EL USO SEGURO DEL APARATO Y PARA LA COMPRENSIÓN DE LOS PELIGROS RELACIONADOS CON EL MISMO. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON EL APARATO. LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO QUE CORRESPONDE EFECTUAR AL USUARIO NO DEBEN SER REALIZADOS POR NIÑOS SIN SUPERVISIÓN.
- LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES ELÉCTRICOS DEBE SER REALIZADA EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

INTRODUCTION

El presente manual ha sido redactado de manera simple y racional para que, al leerlo, usted conozca a fondo su mueble.

Se recomienda leer atentamente el contenido del manual y conservarlo junto con el mueble.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o a objetos por incumplimiento de las advertencias incluidas en el presente manual. Toda persona que use el mueble debe leer el presente manual de uso.

Están prohibidos todos los usos del equipo NO especificados en este manual.

1. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y MEDIDAS PARA EL TRATAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Por razones que tienen que ver con la protección del medio ambiente y de conformidad con cuanto establecido por la Directiva 2011/65/EC (y los decretos de implementación correspondientes), los muebles para productos refrigerados y congelados, al finalizar su ciclo de vida, deben ser desechados y reciclados de forma apropiada. Comprobando que esto suceda el usuario ayuda a prevenir de manera significativa las potenciales repercusiones sobre el ambiente y la salud. Los muebles que incluyen una instalación refrigeradora y están equipados con enchufe de alimentación (y pues listos para instalar) recaen en la definición de WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Por consiguiente se deben respetar las siguientes prescripciones para su tratamiento al final de su vida útil.

- Entregar los muebles a los centros especializados en la recuperación y el reciclaje de los WEEE.
- O bien devolver los muebles al revendedor o al constructor.
- De cualquier manera la recolección de los WEEE para someter a operaciones de tratamiento se debe realizar con criterios que garanticen la protección de los aparatos
- desechados durante el transporte y durante las operaciones de carga y descarga. No dejar los aparatos sin custodia ni siquiera por pocos días.
- Evitar daños al circuito de refrigeración que contiene fluidos con efectos potencialmente perjudiciales para el medio ambiente y sujetos a prescripciones especiales.
- Asegurar un correcto cierre de las puertas y sujetar de forma adecuada las partes móviles.
- Retirar el enchufe de alimentación de los aparatos desechados y cortar el cable de alimentación para que no se los pueda volver a utilizar.



El símbolo  que aparece en la placa de características del mueble y en la documentación que lo acompaña, indica que:

- el producto ha entrado en circulación después de la fecha del 13 de agosto de 2005;
- el producto está sometido a "recolección selectiva" es decir que no debe ser tratado como residuo urbano y no se puede entregar en los habituales contenedores de residuos urbanos.

Para más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de estos productos, contactarse con la oficina local correspondiente, el servicio de recogida de los residuos domésticos o el revendedor que ha vendido el producto.

SE DECLARA QUE EL MUEBLE ES CONFORME A LA DIRECTIVA RoHS 2011/65/EC.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 37/76 N° DOC UM000977	



El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal. **¡ATENCIÓN!** El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable. Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente. No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico. El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.



ADVERTENCIA! En caso de aparato fuera de uso:

- Quite el enchufe de alimentación.
- Corte el cable de alimentación y elimínelo junto con el enchufe.
- No extraiga los cajones ni los diferentes componentes del interior de la cuba, para que los niños tengan más dificultades para entrar en el compartimiento refrigerado del aparato.
- Está prohibido que los niños jueguen con el aparato desechado. ¡Peligro de asfixia!

El aparato contiene gas inflamable dentro del circuito de refrigeración que debe eliminarse de manera adecuada.

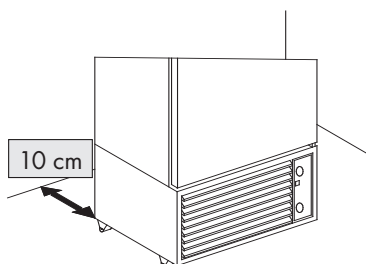
ES necesario evitar dañar las partes del circuito de refrigeración durante la eliminación del aparato.

2. INFORMACIÓN GENERAL

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjugar con un pañuelo sople. Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.



Es fundamental respetar las distancias indicadas (cm) para instalar correctamente el equipo.



- Es necesario que el grupo condensador se encuentre en condiciones de libre intercambio de aire. Por lo tanto, las zonas de ventilación no deben estar obstruidas por cajas u otros objetos.
- Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible.
- El aparato no es capaz de soportar derrames de líquido en la cumbre del mismo.
- Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del banco frigorífico.
- El nivel de presión sonora de emisión ponderado A está por debajo de los 70dB (A).



EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES. Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la placa de datos técnicos en la cuba.

CLASE CLIMÁTICA	TEMPERATURA AMBIENTE DE FUNCIONAMIENTO (°C)	HUMEDAD RELATIVA (%)
0	20	50
1	16	80
2	22	65
3	25	60
4	30	55
5	40	40
6	27	70
7	35	75
8	24	55

Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la placa de datos técnicos en la cuba.

La temperatura recomendada se muestra en la hoja de información del producto (EPREL), disponible conectándose al sitio web <https://eprel.eptarefrigeration.com> y siguiendo las instrucciones proporcionadas para acceder a la base de datos.

3. CARGA



Cuidado! Queda absolutamente prohibido poner el producto en la cuba en cima de la línea de carga.

Es fundamental no superar los límites de carga indicados para no alterar la correcta circulación de aire y, así, evitar una temperatura del producto más elevada.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE	38/76
			N° DOC	UM000977



¡Atención!

Es absolutamente necesario respetar las cargas máx indicadas (kg) para cada estante para evitar que se deformen o se rompan.

PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUEL	
AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

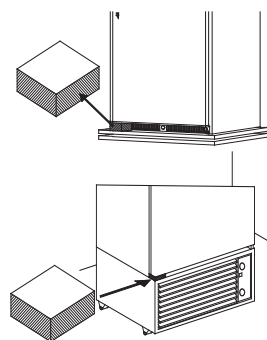
4. TRANSPORTE DEL MUEBLE

El mueble viene en un específico embalaje con paleta para su desplazamiento con carros elevadores a horquilla. Para toda manipulación sucesiva del mueble se aconseja el uso de la tarima de madera. El desplazamiento se efectúa exclusivamente mediante carro elevador de potencia adecuada al peso del equipo. Hay que evitar en todo caso poner el aparato en posición horizontal, sobre un lado o volcado.

Las operaciones de desplazamiento se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado.

El refrigerador debe permanecer vertical.

Las condiciones ambientales externas para el funcionamiento regular del aparato se indican en la placa de datos técnicos.



5. ALMACENAMIENTO Y DESEMBALAJE

¡ATENCIÓN! Utilizar guantes de protección durante las operaciones de desembalaje e instalación.

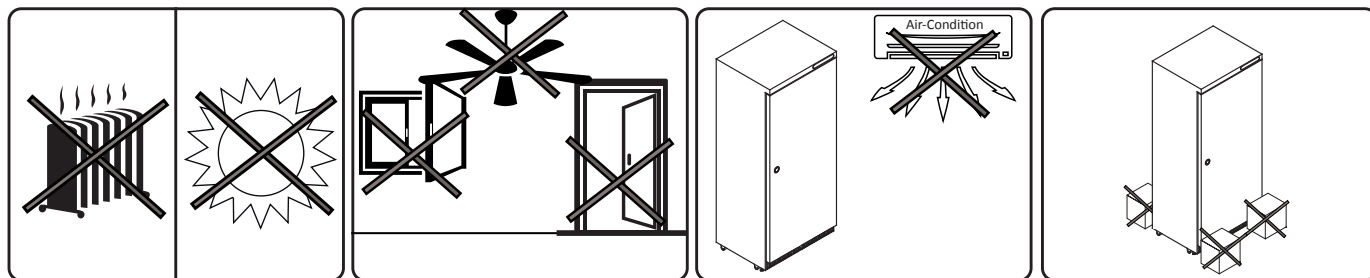
Durante las operaciones de descarga y desplazamiento, evitar inclinar la máquina y también evitar hacer maniobras bruscas. La unidad se envía anclada en una base de madera y protegida por montantes angulares, tapa de cartón y envoltura de nylon. Conserve lo embalajes lejos del alcance de los niños. Para toda manipulación sucesiva de la vitrina se aconseja el uso de la tarima de madera. Conserve con cuidado el embalaje poniendo atención a no dañar los varios componentes y a no desechar los que servirán para el montaje. Conserve lo embalajes lejos del alcance de los niños.

¡ATENCIÓN! Después del desembalaje, compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte.

6. SELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para garantizar un rendimiento sin fallos del medio de frío, observar absolutamente los siguientes puntos:

- No colocar el medio de frío en la proximidad de fuentes termicas, por ejemplo, termosifones.
- Evitar radiación solares directas (por ejemplo, a través de ventanas).
- No exponga el mostrador refrigerado a las corrientes de aire de ventiladores, puertas abiertas o sistemas de aire acondicionado.
- No cerrar la parte inferior del medio de frío con objetos, por ejemplo cartones.
- Es indispensable que el grupo condensador esté en condición de libre recambio de aire; entonces, las rejillas de aireación no deben ser obstruidas por cajas u otro y la distancia de la pared debe ser al menos de **10 cm**.



7. USO

APARATO ADECUADO PARA LA CONSERVACIÓN DE ALIMENTOS ENVASADOS.

ESTE APARATO ESTÁ DISEÑADO SOLAMENTE PARA EL USO HASTA UNA ALTURA MÁXIMA DE 2.000 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR. EL APARATO NO PUEDE UTILIZARSE PARA LA CONSERVACIÓN DE MEDICAMENTOS. El fabricante no se responsabiliza por los daños provocados a personas, a objetos o al equipo debidos a la exhibición de productos diferentes de los especificados anteriormente.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 39/76 N° DOC UM000977	

8. NOTAS Y ADVERTENCIAS

El aparato descrito en este manual cumple con la directiva de máquinas 2006/42/CE.

El contenido del presente manual es de naturaleza técnica y propiedad de EPTA S.p.A. Se prohíbe reproducir, divulgar o modificar, total o parcialmente, su contenido sin autorización escrita.

La empresa propietaria protege sus derechos conforme a las disposiciones legales aplicables.

Lea atentamente el manual y respete su contenido antes de instalar y utilizar el equipo.

La empresa no asume responsabilidad alguna por daños a personas, animales o al producto conservado, en los siguientes casos:

- Mal uso del equipo o uso por parte de personal sin idoneidad ni autorización.
- Instalación incorrecta o tensión de alimentación no adecuada para el aparato
- Incumplimiento del presente manual
- Incumplimiento del programa de mantenimiento
- Modificaciones no autorizadas en el aparato
- Instalación en el equipo de piezas de repuestos no originales
- Instalación y uso del aparato para fines distintos de los especificados en este manual
- Alteración o daño del cable de alimentación.

La responsabilidad de que se apliquen los siguientes requisitos de seguridad está a cargo del personal técnico responsable de las actividades previstas en el equipo, quien debe asegurarse de que el personal autorizado:

- Esté cualificado para desarrollar la actividad requerida.
- Conozca y cumpla estrictamente las disposiciones incluidas en el presente documento.
- Conozca y ponga en práctica las normas de seguridad de carácter general aplicables al equipo.

 La alteración o el reemplazo no autorizado de una o varias piezas del equipo, el empleo de accesorios que modifican el uso del equipo y el uso de piezas de repuesto diferentes de las recomendadas, pueden causar riesgos de accidentes.

 Cualquier intervención en el equipo requiere, sin excepción, que se desconecte la toma de corriente y, de todos modos, ninguna protección (rejilla, cárter) debe ser retirada por personal sin cualificar. Evitar hacer funcionar el congelador con dichas protecciones desmontadas.

9. IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

- Para obtener los datos técnicos, localizar la placa aplicada en la máquina.
- Controlar el modelo de la máquina y la tensión de alimentación antes de efectuar cualquier operación.
- Si se detectan divergencias, contactar inmediatamente con el fabricante o el proveedor.

1. Fabricante
2. Código
3. Marcado de conformidad
4. Tensión de alimentación (V)
5. Frecuencia de alimentación (Hz)
6. Potencia eléctrica absorbida (W)
7. Potencia eléctrica absorbida en desescarche (W)
8. Potencia máx. lámpara (W)
9. Volumen bruto
10. Tipo y cantidad de refrigerante
11. Clase climática



* Ejemplo de placa de datos



Está terminantemente prohibido retirar, adulterar la placa y modificar o alterar sus datos.

10. CONSEJOS PARA EL AHORRO ENERGÉTICO

- Instalar el aparato en un local seco y bien ventilado, lejos de fuentes de calor (radiador, encimera, etc.) y en una posición no expuesta directamente a la luz del sol.
- Para garantizar una ventilación adecuada, seguir las instrucciones de instalación. Una ventilación insuficiente en la parte trasera del aparato provoca un aumento del consumo energético y una reducción de la eficiencia de refrigeración.
- Las temperaturas internas del aparato dependen de la temperatura del ambiente, de la frecuencia de apertura de las puertas y del punto en el que se coloca el aparato. Estos factores deberán tenerse en cuenta cuando se configure el termostato. Reducir al mínimo indispensable la apertura de las puertas.
- Dejar enfriar los alimentos y bebidas calientes antes de introducirlos en el aparato.
- El posicionamiento de los estantes en el frigorífico no altera el uso eficiente de la energía.
- El sistema de iluminación dentro del compartimento frigorífico utiliza una luz LED que garantiza al mismo tiempo una iluminación más eficaz y un consumo energético reducido.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	40/76	
		N° DOC	UM000977	

11. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Si el medio de frío ha sido energicamente inclinado a causa de instalación o montaje de accesorios, esperar como mínimo 3 horas antes de ponerlo en marcha para que el aceite lubricante se recoja en el compresor.

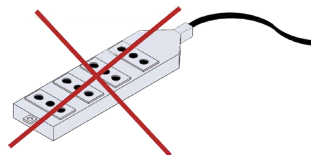
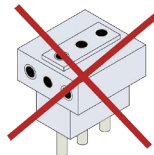


Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponde a la de la red.

LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE ESTARÁ CONECTADO EL FRIGORÍFICO DEBE ESTAR PROTEGIDA POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD' (In=16 A, Id = 30 mA) Y CONECTADO AL EQUIPO GENERAL DE TIERRA.

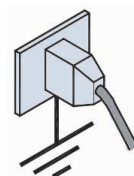
La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para un correcto funcionamiento del equipo. Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples. Así pues, la conexión debe efectuarse de forma **DIRECTA a la red de alimentación**. El cable tiene que estar bien tensado, en una posición al reparo de posibles golpes, no debe estar cerca de líquidos, agua, ni fuentes de calor, hay que tener cuidado de no deteriorarlo. En caso de rotura del cable de alimentación del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella.

El enchufe tiene que resultar de fácil acceso también después de la instalación del mueble.



Hay que realizar la instalación según las indicaciones del fabricante, la tiene que llevar a cabo personal calificado y en conformidad con las normativas eléctricas en vigor de los países de destino del mueble. Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante no tiene ninguna responsabilidad.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas o a las cosas derivados de la inobservancia de esta norma.



12. MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! El mantenimiento debe ser efectuado por personal técnico entrenado y habilitado para intervenir en refrigerantes inflamables.

¡ATENCIÓN! Cualquier intervención efectuada por el usuario en el aparato exige inexorablemente que la clavija se desenchufe de la toma de corriente.

¡ATENCIÓN! Utilice calzado y guantes de protección durante las operaciones de mantenimiento.

OPERACIÓN	FRECUENCIA	MANTENIMIENTO	PERSONAL AUTORIZADO
Limpieza de superficies exteriores	En función del uso	Ordinario	Usuario
Limpieza de piezas interiores accesibles (no usar herramientas)	En función del uso	Ordinario	Usuario
Control de la integridad de las juntas de estanquidad	Anual *	Ordinario	Asistencia técnica
Limpieza de la cubeta de recogida del agua	Anual *	Ordinario	Asistencia técnica
Control y eventual limpieza del condensador	Anual *	Ordinario	Asistencia técnica
Sustitución de componentes y partes	-	Extraordinario	Asistencia técnica

* Frecuencia recomendada para el funcionamiento óptimo del banco y el mantenimiento de la plena eficiencia.

Cualquier otra operación de mantenimiento no prevista en los puntos precedentes debe ser efectuada por los centros de asistencia autorizados por nuestros vendedores o por personal cualificado.

13. LIMPIEZA DE LA CUBETA

¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR LA LIMPIEZA DEL MEUBLE, DESENCHUFARLO DE LA CORRIENTE ELÉCTRICA.

Para obtener siempre el máximo rendimiento del equipo frigorífico se aconseja descongelarlo manualmente cuando el espesor de escarcha de la bandeja supera los 5 mm (AB N); proceda de la siguiente manera:

- Colocar los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y sacar los entrepaños.
- Antes de empezar las operaciones de limpieza, la temperatura en la cubeta debe ser igual a la del ambiente.
- Dejar las puertas abiertas y esperar que la temperatura en la cuba esté igual a la del ambiente.
- Realice la operación de lavado y secado de la cuba interior con un paño, utilizando detergentes de PH neutro y agua limpia.
- Limpie los estantes con un paño, utilizando detergentes de PH neutro, aclare y seque.
- Limpie las cremalleras que sostienen los estantes utilizando un chorro de aire.
- Insertar el enchufe y esperar que el aparato alcance la temperatura antes de llenarlo de nuevo.

Para la limpieza no utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Nunca use agua corriente o aparatos de alta presión para limpiar el frigorífico.

¡ATENCIÓN! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.

¡ATENCIÓN! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 41/76 N° DOC UM000977	

14. LIMPIEZA EXTERIOR

¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR LA LIMPEZA DEL MEUBLE, DESENCUFARLO DE LA CORRIENTE ELÉCTRICA.

Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la limpieza periódica:

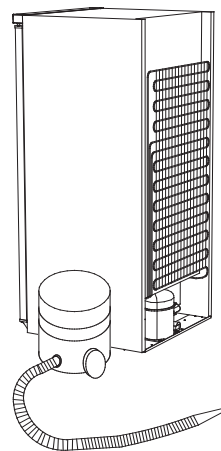
- MUEBLE EXTERNO:** Cuando sea necesario limpiar delicatamente el mueble externo utilizar un trapo mórvido empapado en agua y detergente neutro; enjugar y secar con cuidado.
- SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE:** Lavar con agua caliente y jabones neutros y enjugar con un chiffon sople; evitar lana de acero o hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.
- SUPERFICIES DE PLÁSTICA:** Lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjugar con un pañuelo sople; evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deteriorarían permanentemente las superficies

15. LIMPIEZA DEL CONDENSADOR

Limpie periódicamente el condensador estático de las impurezas (polvos y residuos) que se acumulan entre los hilos y los tubos obstaculizando la buena circulación de aire.

Un condensador sucio influye negativamente en el rendimiento del equipo reduciendo sus prestaciones y produciendo consumos inútiles de energía eléctrica.

Las operaciones de limpieza deben realizarse con cepillos de cerda o, mejor aún, con un aspirador.



16. APAGADO PROLONGADO

Cuando la máquina permanece inactiva durante largos periodos de tiempo es necesario efectuar las siguientes operaciones preliminares:

- quite la clavija de la toma de corriente;
- limpie y seque bien el aparato;
- deje un poco abierta la puerta para evitar la formación de malos olores;
- tape el aparato con una tela y póngalo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos externos.

17. BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

EL APARATO NO FUNCIONA

CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Controlar que la corriente llegue regularmente a la toma	Conectar la clavija	Usuario
Controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma	Conectar correctamente la clavija	Usuario
Controlar el cable de alimentación no esté roto	Reemplazar el cable de la clavija	Asistencia técnica

Si la interrupción eléctrica no se debiera a los motivos anteriores, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano y vaciar el mostrador completamente, almacenando inmediatamente los productos en cámaras frigoríficas o en refrigeradores que garantizan su temperatura de conservación.

LA TEMPERATURA INTERNA NO ES SUFICIENTEMENTE BAJA

CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Control del cierre perfecto de la puerta	Cerrar correctamente	Usuario
Controlar que el mueble esté cargado correctamente	Cargar correctamente el producto	Usuario
Controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor	Ubicar correctamente el equipo	Usuario
Controlar la configuración de la temperatura	Configurar correctamente la temperatura	Asistencia técnica
Controlar que detrás el aparato haya suficiente espacio para el pasaje del aire	Ubicar correctamente el equipo	Usuario

Si el mal enfriamiento no dependiera de los motivos expresados, o si persistiera aún después de los controles aconsejados arriba, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano.

EL APARATO ES RUIDOSO

CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Verifique que todos los tornillos y pernos están bien apretados	Enroscar los tornillos	Usuario
Verifique que el aparato está bien nivelado	Ubicar correctamente el equipo	Usuario
Verifique si algún tubo o las aspas de los ventiladores no tocan otras partes del aparato.	Apagar el congelador y alejar las piezas que se tocan. Si el problema persiste, contactar con el servicio de asistencia.	Asistencia técnica

Si el inconveniente persiste, llamar al centro de asistencia más cercano.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 42/76 N° DOC	

18. ADVERTENCIAS GENERALES ADICIONALES

GARANTÍA

El producto está cubierto por la garantía, de acuerdo con la ley, durante un período de 12 meses, a menos que las partes pacten explícitamente otras condiciones.

INSTRUCCIONES PARA UNA CORRECTA INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Las instrucciones de uso y mantenimiento se describen en el Manual del Usuario disponible en el sitio web: **www.eptarefrigeration.com**. Las instrucciones de instalación dedicadas al personal experto están disponibles:

- En la red de asistencia
- En algunas categorías de producto, impresas en papel y entregadas con el producto.

SERVICIOS PROFESIONALES DE REPARACIÓN

Los servicios son prestados por nuestra red de asistencia que puede ser consultada en el área de contactos en la dirección web: **www.eptarefrigeration.com**.

PIEZAS DE RECAMBIO

Las piezas de recambio y la información sobre las reparaciones de los aparatos están disponibles durante al menos 8 años después de que el producto haya sido descatalogado en la siguiente dirección web: www.epta-service.com/service/

Las credenciales de acceso se facilitan previa solicitud que se enviará por correo electrónico a: servicesupport@eptarefrigeration.com

LIMPIEZA DEL CONDENSADOR DE AIRE

Los aparatos de grupo incorporado con condensación de aire mantienen su eficacia sólo si el condensador se limpia según los métodos y plazos indicados en el manual de uso y mantenimiento.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL DESPERDICIO DE ALIMENTOS

Se recomienda respetar atentamente las instrucciones de almacenamiento descritas en los envases de los productos y las instrucciones proporcionadas por los fabricantes de los alimentos.

Por lo tanto, las configuraciones de temperatura deben adaptarse a las características de conservación de los productos alimenticios de acuerdo con las indicaciones que figuran en nuestra documentación técnica.

Un uso incorrecto puede provocar el deterioro prematuro de los productos alimenticios.

CONDICIONES AMBIENTALES

Este aparato está destinado a ser utilizado en entornos en los que la temperatura y la humedad respetan los límites especificados en el Manual de uso y mantenimiento.

INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE

Para el desmontaje es necesario dirigirse a operadores profesionales.

El grupo Epta, que siempre ha prestado una especial atención al medio ambiente, pone a disposición de los usuarios los manuales de desmontaje y tratamiento de residuos de las vitrinas refrigeradas plug-in que pueden escargarse a continuación.

- Manual de desmontaje de vitrinas plug-in abiertas
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Manual de desmontaje de vitrinas plug-in cerradas
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

MÁS INFORMACIÓN

Para una información más detallada, remitirse a **www.eptarefrigeration.com** y a EPREL https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en (al que se puede acceder directamente a través del código QR de la etiqueta energética del producto).



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 43/76 N° DOC	

PORTUGUÊS

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

ATENÇÃO! Não danificar o circuito refrigerante.

ATENÇÃO! Não danificar as paredes internas ou externas do aparelho: o circuito do fluido refrigerante pode danificar-se. Em caso de paredes danificadas, não ligar o aparelho e dirigir-se a um centro de assistência.

ATENÇÃO! A fim de reduzir os riscos ligados à inflamabilidade, a instalação deste aparelho deve ser efetuada somente por pessoal adequadamente qualificado.

ATENÇÃO! Mantenga livre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.

ATENÇÃO! Não utilizar aparelhos elétricos dentro dos compartimentos do aparelho para a conservação de comidas congeladas se eles não forem do tipo recomendado pelo fabricante.

ATENÇÃO! Não usar dispositivos mecânicos ou elétricos ou outros meios para acelerar o processo de limpeza diferentes daqueles recomendados pelo construtor.



O isobutano e o propano são gases naturais sem efeitos sobre o ambiente, mas inflamáveis. É indispensável assegurar-se de que todos os tubos do circuito refrigerante não estejam danificados antes de conectar o aparelho à rede de alimentação. A quantidade de refrigerante do aparelho está indicada na placa de dados técnicos do mesmo. Em caso de perda de refrigerante, evitar que chamas livres ou fontes de acendimento encontrem-se nas proximidades do ponto de fuga. Prestar atenção em não danificar as tubagens do circuito refrigerante durante o posicionamento, a instalação e a limpeza.

EVITARE FUOCHI O SCINTILLE ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO.

IN CASO DI DANNI:

- Tenere lontano l'apparecchio fiamme o fonti di accensione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione.
- Informare il servizio assistenza clienti
- Quanto più refrigerante contiene l'apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio.
- In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

- CONSERVAR SEMPRE O LIVRETE DE INSTRUÇÃO E EM CASO DE VENDA DO APARELHO, ENTREGÁ-LO AO NOVO PROPRIETÁRIO.
- O EXPOSITOR NÃO DEVE SER COLOCADO NEM UTILIZADO FORA DO PONTO DE VENDA. DEVE ESTAR PROTEGIDO DA EXPOSIÇÃO AOS AGENTES ATMOSFÉRICOS. A PARTE SUPERIOR DO APARELHO DEVE PERMANECER DESIMPEDIDA.
- NUNCA TOCAR NEM MANOBRAR O APARELHO COM OS PÉS DESCALÇOS OU AS MÃOS E OS PÉS MOLHADOS.
- APÓS INSTALAR O APARELHO, ASSEGURAR-SE DE QUE NÃO SE APOIE SOBRE O CABO DE ALIMENTAÇÃO.
- PARA DESLIGAR O APARELHO DA REDE DE ALIMENTAÇÃO, EXTRAIR A FICHA. NÃO PUXAR PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 44/76 N° DOC	

- NÃO CONSERVAR NESSE APARELHO SUBSTÂNCIAS EXPLOSIVAS, TAIS COMO CONTENTORES SOB PRESSÃO COM PROPELENTE INFLAMÁVEL.
- O APARELHO DEVE SER POSICIONADO EM LOCAL PLANO.
- NÃO LIGUE O APARELHO SE ESTIVER DANIFICADO. EM CASO DE DÚVIDA, CONTACTE O SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA OU O REVENDEDOR.
- NÃO UTILIZE O APARELHO NEM TENTE REPARÁ-LO SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO: ESTE DEVE SER SUBSTITUÍDO PELO FABRICANTE OU PELO SEU SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA.
- NÃO UTILIZAR APARELHOS ELÉTRICOS DENTRO DOS COMPARTIMENTOS DO APARELHO PARA A CONSERVAÇÃO DE COMIDAS CONGELADAS SE ELES NÃO FOREM DO TIPO RECOMENDADO PELO FABRICANTE.
- O APARELHO NÃO PODE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS COM IDADE INFERIOR A 8 ANOS NEM POR ADULTOS COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS, OU POR PESSOAS COM FALTA DE EXPERIÊNCIA OU CONHECIMENTO, A MENOS QUE SEJAM SUPERVISIONADAS POR UMA PESSOA RESPONSÁVEL PELA SUA SEGURANÇA OU TENHAM RECEBIDO INSTRUÇÕES RELATIVAS À UTILIZAÇÃO DO APARELHO EM SEGURANÇA E ENTENDEREM OS RISCOS ENVOLVIDOS. AS CRIANÇAS NÃO DEVEM BRINCAR COM O APARELHO. A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO A REALIZAR PELO UTILIZADOR NÃO DEVEM SER EFECTUADAS POR CRIANÇAS SEM SUPERVISÃO.

INTRODUÇÃO

O presente manual foi realizado de modo simples e racional para que ao ler o mesmo, conheçam a fundo o seu móvel. Recomendamos ler atentamente o conteúdo e conservá-lo junto ao móvel.

O fabricante declina toda responsabilidade pelos danos causados a pessoas ou coisas devidos pela falta de observação das advertências contidas neste manual.

Qualquer pessoa que usar este móvel deverá ler o presente manual de uso.

1. PROTEÇÃO DO AMBIENTE E PRESCRIÇÕES PARA A DESMANTELAMENTO E TRATAMENTO DOS RESÍDUOS

ADVERTÊNCIAS PARA A CORRETA ELIMINAÇÃO DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRETIVA EUROPEIA 2002/96/EC

Por motivos inerentes à proteção do ambiente, e em conformidade com o disposto pela Diretiva 2011/65/CE, os móveis para produtos refrigerados e congelados, no final do seu ciclo de vida, devem ser desmantelados e reciclados de modo apropriado. Assegurando-se que isso seja feito, o usuário contribui a prevenir de modo significativo as potenciais consequências para o ambiente e a saúde. Os móveis compostos com equipamentos de refrigeração e com ficha de alimentação (e, portanto, prontos à instalação), são definidos WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos - REEE)". Consequentemente, devem ser observadas as seguintes prescrições para o tratamento no "final da sua vida útil":

- Entregar os móveis aos centros especializados à recuperação e reciclagem dos REEE.
- Como alternativa, entregar os móveis ao revendedor ou ao fabricante.
- Em todos os casos, a recolha dos REEE que devem ser submetidos a operações de tratamento, deve ser efetuada adotando critérios que garantam a proteção dos equipamentos fora de uso durante o transporte e durante as operações de carga e descarga. Não deixar os aparelhos abandonados nem mesmo por poucos dias.
- Evitar danificar o circuito de refrigeração que contém fluidos com potenciais efeitos danosos ao ecossistema e sujeitos a prescrições especiais.
- Assegurar o fecho das portas e fixar as partes móveis de modo adequado.
- Extrair a ficha de alimentação dos equipamentos fora de uso e cortar o cabo de alimentação de modo a torná-los inutilizáveis.

O símbolo  colocado na placa de identificação do móvel e na documentação que o acompanha, indica que:

- O produto foi colocado em circulação após a data de 13 de agosto de 2005;
- O produto está sujeito à "recolha separada", não deve ser tratado como resíduo doméstico e não pode ser entregue em aterro sanitário.

Para mais informações sobre tratamento, recuperação e reciclagem desse produto, contactar o escritório local, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou o revendedor junto ao qual o produto foi adquirido.

DECLARA-SE QUE O MÓVEL É CONFORME A DIRETIVA RoHS 2011/65/CE.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 45/76 N° DOC	



O aparelho contém óleo, gás refrigerante inflamável, partes de plástico, partes metálicas e vidro.

ATENÇÃO! O isolamento de poliuretano usa CICLOPENTANO como expansível, uma substância sem efeitos sobre o ambiente, mas inflamável. A fim de garantir o máximo cuidado com os aspetos ambientais por ocasião da demolição, recomenda-se não abandonar o aparelho no ambiente. Não jogar a embalagem do aparelho no lixo, mas selecionar os vários materiais, tais como: poliestireno, papelão, sacos de plástico. A demolição do aparelho e a recuperação dos materiais componentes deve ocorrer no respeito das normativas locais vigentes em matéria.



ADVERTÊNCIA! Em caso de aparelho fora de uso:

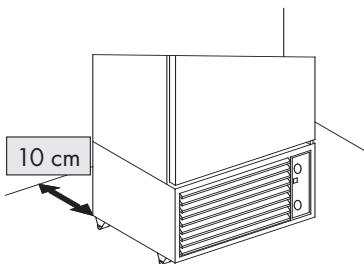
- Remover a ficha de alimentação.
- Cortar o cabo de alimentação e eliminá-lo junto com a ficha.
- Não extrair os componentes do interior da bacia de modo a tornar difícil a entrada das crianças no vão refrigerado do aparelho.
- As crianças são proibidas de brincar com o aparelho em desuso. Perigo de asfixia!

O aparelho contém gás inflamável dentro do circuito refrigerante que deve ser eliminado de modo apropriado. É necessário evitar danificar as partes do circuito refrigerante durante o desmantelamento do aparelho.

2. INFORMAÇÃO GERAL

Após ter removido a embalagem, proceder uma acurada limpeza do balcão com água morna e sabão neutro a 5% e depois secar com um pano macio.

Para a instalação adequada do equipamento, é fundamental respeitar as distâncias indicadas (cm).



- As aberturas de ventilação não devem ser bloqueadas para permitir que o aparelho funcione adequadamente e por razões de segurança. Instalar e posicionar o aparelho de modo que a ficha de alimentação fique facilmente acessível.
- O aparelho não é adequado para resistir a derramamentos de líquido na parte superior do mesmo.
- Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.
- O nível de pressão sonora ponderado A do ruído emitido é inferior a 70dB (A).



O APARELHO NÃO É ADEQUADO PARA INSTALAÇÃO EM AMBIENTES COM PERIGO DE INCÊNDIO OU DE EXPLOÇÃO OU SUBMETIDOS A RADIAÇÕES.

As condições ambientais externas para um regular funcionamento do aparelho estão indicadas na plaqueta de **dados técnicos**.

A temperatura recomendada está indicada na ficha técnica do produto (EPREL), disponível no site <https://eprel.eptarefrigeration.com>, seguindo as instruções para aceder à base de dados.

CLASSE CLIMÁTICA	TEMPERATURA AMBIENTE DE FUNCIONAMENTO (°C)	HUMIDADE RELATIVA (%)
0	20	50
1	16	80
2	22	65
3	25	60
4	30	55
5	40	40
6	27	70
7	35	75
8	24	55

3. CARREGAMENTO

Atenção! Evitar carregar o produto a cima do nível de carga.

É fundamental não superar os limites de carga indicados a fim de não alterar a circulação correta do ar e evitar assim uma temperatura mais elevada do produto.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE	46/76
			N° DOC	UM000977



Atenção!

É absolutamente necessário respeitar as cargas máximas indicadas (kg) para cada prateleira, por forma a evitar que se deformem ou partam.

CAPACIDADE DE CARGA MÁXIMA DAS PRATELEIRAS

AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

4. TRANSPORTE DO MÓVEL

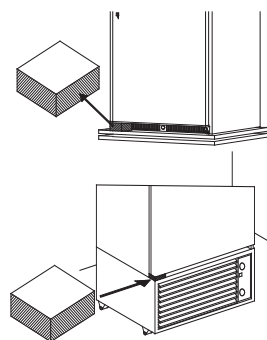
O móvel foi colocado numa embalagem dotada de estrado para a movimentação com empilhadeira.

Para cada manuseamento subsequente do frigorífico, recomenda-se a utilização da plataforma de madeira.

A movimentação deve ser exclusivamente efectuada com um empilhador com capacidade apropriada ao peso do aparelho; durante esta operação, o aparelho deve ser colocado na paleta fornecida.

As operações de movimentação devem ser efectuadas pelo serviço de assistência técnica autorizado. O frigorífico deve permanecer na vertical.

Durante o transporte, insira um calço de madeira adequado por baixo da porta para evitar uma possível flexão da estrutura.



5. ARMAZENAMENTO E DESEMBALAGEM

Atenção! Utilizar luvas de proteção durante as operações de remoção da embalagem e instalação.

Durante as operações de descarga e movimentação, evitar inclinar a máquina e fazer manobras bruscas. O aparelho é despachado preso a uma base de madeira protegida por cantoneiras e acondicionado num invólucro de poliamida (nylon). Retire a embalagem com cuidado procurando não danificar os componentes e não deite fora os que forem necessários para proceder à montagem.

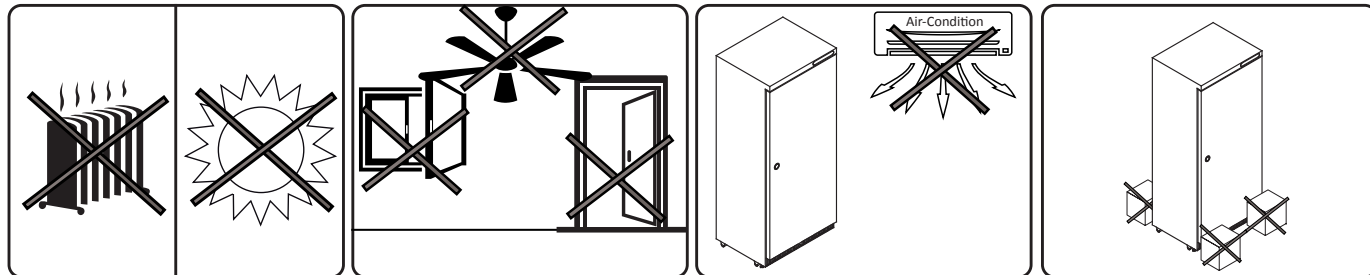
Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças.

Atenção! Depois de desembalar, verifique se o aparelho não sofreu danos de transporte.

6. SELECÇÃO DO LOCAL DE INSTALAÇÃO

Tendo em vista evitar avarias/anomalias de funcionamento da bancada refrigerada, é indispensável observar os seguintes pontos:

- Não coloque a bancada refrigerada perto de fontes de calor como, por exemplo, radiadores/aquecedores.
- Evite a radiação solar directa (ex.: através de janelas).
- Não exponha a bancada refrigerada ao caudal de ar de ventiladores ou às correntes de ar provenientes de portas abertas.
- Não tape a zona inferior da bancada refrigerada com objectos, tais como, por exemplo, caixas de cartão.
- É fundamental que o ar circule livremente no grupo condensador; assim sendo, as grelhas de ventilação não devem estar obstruídas por caixas ou outros objectos e a distância à parede deve ser de pelo menos **10 cm**.



7. USO

APARELHO ADEQUADO À CONSERVAÇÃO DE ALIMENTOS EMBALADOS.

ESTE APARELHO FOI CONCEBIDO PARA SER EXCLUSIVAMENTE UTILIZADO ATÉ 2000 METROS DE ALTURA ACIMA DO NÍVEL DO MAR.

O APARELHO NÃO PODE SER UTILIZADO PARA A CONSERVAÇÃO DE MEDICAMENTOS. O produtor não responde por danos provocados a pessoas, coisas ou ao próprio aparelho devidos à exposição de produtos diferentes do quanto acima especificado.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 47/76 N° DOC UM000977	

8. NOTAS E ADVERTÊNCIAS

O aparelho descrito neste manual está em conformidade com a Directiva nº 2006/42/CE relativa às máquinas. O conteúdo deste manual é de natureza técnica e de propriedade da EPTA s.p.a. . É proibido reproduzir, divulgar ou modificar total ou parcialmente o seu conteúdo sem autorização escrita.

A sociedade proprietária tutela os próprios direitos por norma de lei.

Ler atentamente o manual e respeitar os conteúdos antes de instalar e utilizar o aparelho.

A sociedade não assume nenhuma responsabilidade por possíveis danos a pessoas, animais ou ao produto conservado no caso de:

- Uso impróprio do aparelho ou uso por parte de pessoal não adequado ou autorizado.
- Instalação incorrecta ou tensão de alimentação inapropriada do aparelho.
- Não observação do presente manual
- Não observação do programa de manutenção
- Alterações não autorizadas no aparelho
- Instalação no equipamento de peças de reposição não originais
- Instalação e utilização do equipamento para outros fins que não os especificados neste manual
- Violação ou dano do cabo de alimentação

A responsabilidade da aplicação das prescrições de segurança descritas a seguir é por cargo do pessoal técnico responsável das atividades previstas no equipamento, o qual deve assegurar-se que o pessoal autorizado:

- Seja qualificado a desenvolver a atividade exigida
- Conheça e observe rigorosamente as prescrições contidas neste documento
- Conheça e aplique as normas de segurança de carácter geral aplicáveis ao equipamento.

 A violação ou substituição não autorizada de uma ou mais partes do equipamento, ou use de acessórios que modificam ou use outros e outros empregos de materiais de reposição diferentes.

 Qualquer intervenção efetuada no equipamento exige absolutamente o desligamento da ficha de corrente e, deste modo, nenhuma proteção (grade, cárter) deve ser retirada por parte de pessoal não qualificado; evitar absolutamente fazer funcionar o congelador com tais proteções removidas.

9. IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO

- Localizar a placa disposta na máquina para identificar os dados técnicos.
- Verificar o modelo da máquina e a tensão de alimentação antes de efetuar qualquer operação.
- Se forem encontradas discordância, entrar em contato logo com o fabricante ou a empresa que efetuou o fornecimento.

1. Fabricante
2. Código
3. Marcação de conformidade
4. Tensão de alimentação (V)
5. Frequência de alimentação (Hz)
6. Potência elétrica absorvida (W)
7. Potência elétrica absorvida no degelo (W)
8. Potência máx. lâmpada (W)
9. Volume bruto
10. Tipo e quantidade do refrigerante.
11. Classe climática



* Exemplo da placa de dados

 **É rigorosamente proibido remover, violar a placa e modificar ou alterar os dados nela contidos.**

10. CONSELHOS PARA A ECONOMIA ENERGÉTICA

- Instalar o aparelho num local seco e bem ventilado, longe de fontes de calor (radiador, fogão, etc.) e numa posição não exposta diretamente à luz do sol.
- Para garantir uma adequada ventilação, seguir as instruções de instalação. Uma ventilação insuficiente na parte traseira do aparelho provoca um aumento do consumo energético e uma redução da eficiência do arrefecimento.
- As temperaturas internas do aparelho dependem da temperatura ambiente, da frequência da abertura das portas e do ponto no qual o aparelho está colocado. Esses fatores devem ser considerados ao configurar o termostato. Reduzir a abertura das portas ao mínimo necessário.
- Deixar esfriar alimentos e bebidas quentes antes de introduzir no aparelho.
- O posicionamento das prateleiras no frigorífico não tem efeito sobre o uso eficiente da energia.
- O sistema de iluminação dentro do compartimento frigorífico utiliza uma luz de LED, que garante ao mesmo tempo, uma iluminação mais eficaz e um reduzido consumo energético.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	48/76	N° DOC
				UM000977

11. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Se a bancada refrigerada estiver fortemente inclinada devido ao posicionamento ou montagem dos acessórios, esperar no mínimo 3 horas antes de colocar a funcionar de modo a permitir que o óleo lubrificante se recolha no compressor. Se esta prescrição não for observada, a máquina de refrigeração por compressão pode ser danificada irreparavelmente.



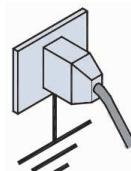
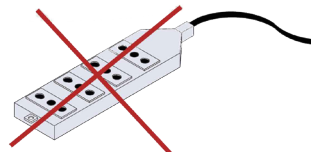
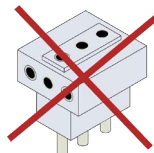
Assegurar-se de que a tensão indicada na plaqueta de dados técnicos corresponde àquela de rede.

A LINHA DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA À QUAL SERÁ LIGADO O FRIGORÍFICO DEVE SER PROTEGIDA POR INTERRUPTOR DIFERENCIAL DISJUNTOR COM ALTA SENSIBILIDADE ($I_n=16$ A, $I_d = 30$ mA) E CONECTADO AO SISTEMA GERAL DE TERRA. O aterramento é necessário e obrigatório para um correto funcionamento do aparelho. Para a conexão, não usar absolutamente reduções, extensões, adaptadores ou tomadas múltiplas. A conexão, portanto, deve ser feita de maneira DIRETA à rede de alimentação.

O cabo deve ficar bem esticado, em posição reparada de eventuais colisões, não deve ficar nas proximidades de líquidos, água e fontes de calor, como também não deve estar danificado. Em caso de rutura do cabo de alimentação da bancada, esse deve ser substituído pelo fabricante ou por uma assistência técnica preposta.

A instalação deve ser efetuada segundo as disposições do fabricante por pessoal qualificado e em conformidade com as normativas elétrica vigentes nos países de destinação do aparelho.

Uma instalação incorreta pode causar danos a pessoas, animais ou objetos, em relação aos quais o fabricante não há qualquer responsabilidade. **O fabricante se exime de toda responsabilidade por eventuais danos causados a pessoas ou objetos decorrentes da falta de observância desta norma.**



12. MANUTENÇÃO

ATENÇÃO! A manutenção deve ser efetuada por pessoal técnico formado e habilitado para intervenções em refrigerantes inflamáveis.

ATENÇÃO! Qualquer intervenção efetuada no aparelho por parte do usuário exige necessariamente retirar o plug da tomada.

ATENÇÃO! Utilizar calçado e luvas de segurança e protecção durante os trabalhos de manutenção.

OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA	MANUTENÇÃO	PESSOAL AUTORIZADO
Limpeza das superfícies externas	Em função do uso	Ordinária	Utilizador
Limpeza das partes internas acessíveis (sem uso de ferramentas)	Em função do uso	Ordinária	Utilizador
Verifique a integridade das juntas de vedação	Anual *	Ordinária	Assistência técnica
Limpeza da bandeja de recolha da água	Anual *	Ordinária	Assistência técnica
Verificar e limpar o condensador, se for necessário	Anual *	Ordinária	Assistência técnica
Substituição de componentes e de peças	-	Extraordinária	Assistência técnica

* Frequência recomendada para otimizar o funcionamento da bancada refrigerada e manter a máxima eficiência.

Qualquer outra operação de manutenção não prevista nos itens anteriores deve ser efetuada pelos centros de assistência autorizados pelos nossos revendedores ou por pessoal qualificado.

13. LIMPEZA INTERNA

ATENÇÃO! ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO NO MÓVEL, DESLIGAR A TENSÃO DO BALCÃO, RETIRANDO A FICHA DA TOMADA ELÉCTRICA DE ALIMENTAÇÃO.

Per ottenere sempre il massimo rendimento dell' impianto frigorifero si consiglia uno sbrinamento manuale quando lo spessore di brina in vasca supera i 5 mm (AB N); procedere nel modo seguente:

1. Retire os potes de gelado e coloque-os noutro recipiente refrigerado à mesma temperatura.
2. Antes da limpeza, a temperatura do reservatório deve ser a mesma que a temperatura ambiente.
3. Deixar a porta aberta e esperar que a temperatura interna seja igual àquela do ambiente.
4. Lave e seque o reservatório interior com um pano, utilizando detergentes de pH neutro e água limpa.
5. Limpar as prateleiras com um pano utilizando detergentes com PH neutro, enxaguar e enxugar.
6. Limpar as calhas que sustentam as prateleiras com um jacto de ar.
7. Sucessivamente, reativar o aparelho e esperar que chegue à temperatura antes de enchê-lo novamente.

Não use detergentes agressivos ou abrasivos para limpeza.

Para limpar a geladeira, nunca use água ou aparelhos de alta pressão.

Não usar jactos d'água e vapor que possam danificar as partes eléctricas.

Não usar dispositivos mecânicos ou eléctricos ou outros meios para acelerar o processo de limpeza diferentes daqueles recomendados pelo construtor.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 49/76 N° DOC UM000977	

14. LIMPEZA EXTERNA

ATENÇÃO! ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO NO MÓVEL, DESLIGAR A TENSÃO DO BALCÃO, RETIRANDO A FICHA DA TOMADA ELÉCTRICA DE ALIMENTAÇÃO.

Para uma boa conservação da superfície do aparelho realize periodicamente a seguinte limpeza:

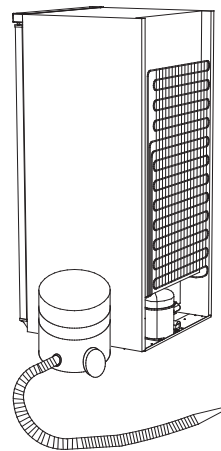
- MÓVEL EXTERIOR:** Quando for necessário limpar com cuidado o móvel exterior. Usar um tecido macio imbuído de solução de água e detergente neutro.
- SUPERFÍCIE EM AÇO INOX:** Lavar com água morna e sabão neutro e enxugar com pano macio; evitar palha de aço que pode deteriorar a superfície.
- SUPERFÍCIE EM MATERIAL PLÁSTICO:** Lavar com água e sabão neutro, enxaguar e secar com pano macio; NÃO usar álcool, acetona ou solventes que deterioram permanentemente a superfície.

15. LIMPEZA DO CONDENSADOR

Proceder periodicamente a limpeza do condensador estático de impurezas (pó e detritos) que se acumulam entre os fios e os tubos, impedindo uma boa circulação do ar.

Um condensador sujo afeta negativamente o rendimento do equipamento, fazendo cair o desempenho e determinando o consumo desnecessário de energia eléctrica.

A operação de limpeza é executada com escovas de cerdas, ou melhor ainda, com aspirador.



16. DESLIGAMENTO PROLONGADO

Se a máquina tiver que ser desligada por um longo período de tempo é necessário realizar as seguintes operações preliminares:

- Desligar o aparelho da tomada de corrente;
- Limpar bem e secar o equipamento;
- Deixar a porta de ligeiramente aberta para evitar a formação de mau cheiro.
- Cobrir com uma tela, deixando-a em lugar seco e afastado de influências atmosféricas externas.

17. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

O APARELHO NÃO FUNCIONA

CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO	PESSOAL AUTORIZADO
Verificar se há corrente eléctrica na tomada	Inserir a tomada	Utilizador
Verificar se o plug está bem colocado na tomada	Inserir a tomada corretamente	Utilizador
Verifique se o cabo de alimentação não está quebrado	Substituir o cabo da tomada	Assistência técnica

Se a interrupção eléctrica não depender destas causas, contactar imediatamente o centro de assistência mais próximo e efectuar o esvaziamento completo e o armazenamento imediato do produto em câmaras frigoríficas ou refrigeradores aptos a manter a temperatura de conservação.

LA TEMPERATURA INTERNA NON È SUFFICIENTEMENTE BASSA

CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO	PESSOAL AUTORIZADO
Verifique se a porta está devidamente fechada	Fechar corretamente	Utilizador
Controlar que o carregamento do móvel seja correcto	Carregar o produto corretamente	Utilizador
Verificar se o aparelho não está perto de uma fonte de calor	Posicionar o aparelho corretamente	Utilizador
Controlar a definição da temperatura	Definir a temperatura correta	Assistência técnica
Verificar se na parte traseira do aparelho existe espaço suficiente para a passagem do ar	Posicionar o aparelho corretamente	Utilizador

Se a refrigeração não ocorrida não depender destes motivos, ou se persistir mesmo após as verificações aconselhadas acima, chamar imediatamente o mais próximo centro de assistência.

L'APPARECCHIO È RUMOROSO

CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO	PESSOAL AUTORIZADO
Certificar que todos os rebites e parafusos estão bem presos	Apretar os parafusos	Utilizador
Verificar se o aparelho está bem nivelado.	Posicionar o aparelho corretamente	Utilizador
Controlar se qualquer tubo ou as pás dos ventiladores não estão em contacto com outras partes do aparelho	Desligar o banco e afastar a parte que estiver em contato; caso o problema continue, entrar em contato com o serviço de assistência.	Assistência técnica

Se o distúrbio persistir, contactar o centro de assistência mais próximo.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 50/76 N° DOC	

18. ADVERTÊNCIAS GERAIS ADICIONAIS

GARANTIA

O produto é coberto por garantia, nos termos de lei, por um período de 12 meses, a não ser se existirem acordos diferentes assinados explicitamente pelas partes.

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO CORRETAS

As instruções de utilização e manutenção encontram-se no Manual do Utilizador disponível no site www.eptarefrigeration.com.

As instruções de instalação destinadas ao pessoal especializados estão disponíveis:

- Na rede de cuidados.
- Em algumas categorias de produto em papel entregue junto com o produto

SERVIÇOS PROFISSIONAIS DE REPARAÇÃO

Os serviços são distribuídos pela nossa rede de assistência que pode ser consultada na área dos contactos no endereço web www.eptarefrigeration.com.

PEÇAS SOBRESSELENTES

As peças sobresselentes e as informações para a reparação do aparelho estão disponíveis por pelo menos 8 anos depois do produto ter sido declarado fora de produção, no seguinte endereço web: www.epta-service.com/service/.

As credenciais de acesso são fornecidas a pedido a remeter por email para: servicesupport@eptarefrigeration.com.

LIMPEZA DO CONDENSADOR

Os equipamentos com grupo incorporado com condensação de ar mantêm a sua eficiência apenas se a limpeza do condensador for efetuada da forma e dentro do tempo especificado no manual de utilização e manutenção.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE OS DESPERDÍCIOS DE ALIMENTOS

Recomenda-se seguir com atenção as instruções de conservação indicadas nas embalagens dos produtos e as indicações fornecidas pelos produtores de alimentos.

Portanto, as seleções da temperatura devem ser adequadas às características de conservação dos produtos alimentares de acordo com as indicações que constam da nossa documentação técnica.

Utilizações não corretas podem causar deterioração.

CONDIÇÕES AMBIENTAIS

O presente aparelho foi projetado para funcionar em ambientes em que a temperatura e a humidade não excedem os limites previstos no Manual de utilização e manutenção.

INSTRUÇÕES PARA A DESEMBALAGEM

Para a desembalagem é necessário dirigir-se a operadores profissionais.

O grupo Epta, desde sempre animado por uma atenção especial para o ambiente, coloca ao dispor dos utilizadores os manuais de desmantelamento e tratamento dos resíduos dos balcões frigoríficos plug-in, cujo download pode ser feito a seguir.

- Manual de eliminação de balcões plug-in abertos:
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Manual de eliminação de balcões plug-in fechados:
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

OUTRAS INFORMAÇÕES

Para maiores e detalhadas informações remeter-se a www.eptarefrigeration.com e à EPREL https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en à qual se acede através do código QR presente ou na etiqueta energética do produto.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 epra refrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE	51/76
			N° DOC	UM000977

NEDERLANDS

VERTALING VAN ORIGINELE INSTRUCTIES VEILIGHEIDSADVIES

LET OP! Het koelcircuit niet beschadigen.

LET OP! De binnen- en buitendelen van het apparaat niet beschadigen: het circuit van het koelcircuit zou schade kunnen oplopen. Bij beschadigde wanden het apparaat niet starten en contact opnemen een servicecentrum.

LET OP! Teneinde de risico's verbonden met ontvlambaarheid te beperken mag de installatie van dit apparaat uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

LET OP! De ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwstructuur vrijhouden.

LET OP! Geen elektrische apparaten gebruiken binnenin de delen van het apparaat voor het behoud van bevroren voedsel als deze niet overeenkomen met het door de bouwer aanbevolen type.

LET OP! Gebruik geen andere mechanische apparatuur of middelen om de ontdooiing te versnellen dan aanbevolen door de fabrikant.



Isobutaan en propaan zijn natuurlijke gasen zonder gevolgen op het milieu maar ze zijn ontvlambaar. Het is dus noodzakelijk om te controleren of de buizen van het koelcircuit niet zijn beschadigd alvorens het apparaat met het stroomtoevoernet aan te sluiten. De kamer waar het toestel wordt geïnstalleerd, moet voor elke 8 gr koelmiddel voorzien zijn van een minimumvolume van 1m³. De hoeveelheid koelmiddel van het apparaat is aangeduid op de typeplaat met technische gegevens. Bij lekken van de koelvloeistof moeten vrije vlammen of ontstekingsbronnen in de buurt van het lekpunt vermeden worden. Zorg ervoor dat de leidingen van het koelcircuit niet worden beschadigd tijdens de positionering, de installatie en de reiniging. **VOORKOM VLAMMEN OF VONKEN IN HET APPARAAT.**

IN GEVAL VAN SCHADE:

- Houd het apparaat uit de buurt van vlammen of ontstekingsbronnen.
- Ventileer goed de omgeving gedurende enkele minuten.
- Schakel het apparaat uit, verwijder de stekker.
- Stel de dienst voor technische bijstand op de hoogte.
- Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, hoe groter de ruimte moet zijn waarin het apparaat wordt gezet.
- In kleine ruimtes kan bij lekken een ontvlambaar mengsel van lucht en gas worden gevormd.
- BEWAAR STEEDS DE GEBRUIKSAANWIJZING EN OVERHANDIG ZE AAN DE NIEUWE EIGENAAR IN GEVAL VAN VERKOOP VAN HET TOESTEL.
- DIT APPARAAT IS HEEL GEVAARLIJK BIJ BLOOTSTELLING AAN REGEN, ONWEER EN WEERSINVLOEDEN ALS DE VOEDINGSKABEL IN HET STOPCONTACT IS GESTOKEN.
- RAAK HET APPARAAT NIET AAN EN HANTEER HET NIET OP BLOTE VOETEN OF MET NATTE HANDEN EN VOETEN.
- NADAT U HET APPARAAT HEEFT GEÏNSTALLEERD, CONTROLEREN OF HET NIET OP DE VOEDINGSKABEL STAAT.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 52/76 N° DOC	

- OM HET APPARAAT VAN HET VOEDINGSNET AF TE SLUITEN, DE STEKKER UITTREKKEN. NIET AAN HET SNOER TREKKEN.
- BEWAAR GEEN ONTPLOFBARE STOFFEN IN DIT TOESTEL, ZOALS RECIPIËNTEN ONDER DRUK MET BRANDBAAR DRIJFGAS.
- HET APPARAAT WATERPAS ZETTEN.
- HET TOESTEL NIET AANSLUITEN ALS HET IS BESCHADIGD. BIJ TWIJFELS CONTACT OPNEMEN MET DE TECHNISCHE ONDERSTEUNING OF DE VERKOPER.
- ALS DE VOEDINGSKABEL IS BESCHADIGD, HET APPARAAT NIET GEBRUIKEN EN NIET PROBEREN TE REPAREREN: DE KABEL MOET DOOR DE FABRIKANT OF ZIJN TECHNISCHE DIENST VERVANGEN WORDEN.
- HET APPARAAT MAG NIET GEBRUIKT WORDEN DOOR KINDEREN VAN MINDER DAN ACHT JAAR, DOOR PERSONEN MET BEPERKTE LICHAAMELIJKE, ZINTUIGLIJKE OF GEESTELIJKE VERMOGENS OF ZONDER DE NODIGE ERVARING OF KENNIS, TENZIJ ONDER TOEZICHT OF NADAT ZE AANWIJZINGEN HEBBEN GEKREGEN IN VERBAND MET HET VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT EN DE GEVAREN HEBBEN BEGREPEN DIE ERMEE ZIJN VERBONDEN. KINDEREN MOGEN NIET MET HET APPARAAT SPELEN.
- ELEKTRISCHE ONDERDELEN MOGEN ENKEL DOOR BEVOEGD PERSONEEL VERVANGEN WORDEN.

INLEIDING

Deze handleiding werd op een eenvoudige en rationele manier opgesteld om u in de mogelijkheid te stellen om een grondige kennis van uw apparaat te verwerven. Lees aandachtig de inhoud en bewaar de handleiding in de buurt van het apparaat. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade aan personen of zaken, te wijten aan het niet in acht nemen van de waarschuwingen in de handleiding. Elkeen die dit apparaat wilt gebruiken, moet eerst de gebruiksaanwijzing lezen.

Alle gebruik van het apparaat dat NIET in deze handleiding staat vermeld is verboden.

1. MILIEUBESCHERMING EN VOORSCHRIFTEN VOOR AFVALVERWIJDERING EN -VERWERKING

ADVIES VOOR DE CORRECTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT, KRACHTENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2012/19/UE

Om het milieu te beschermen, moeten de koel- en diepvrieskasten aan het einde van hun levenscyclus op de juiste manier worden verwijderd en gerecycled, in overeenstemming met de bepalingen van Richtlijn 2011/65/EG.

Als de gebruiker hiervoor zorgt, zal hij zijn steentje bijdragen om nadelige gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. De kasten met koelsysteem en stekker (dus klaar voor de installatie) worden gedefinieerd als WEEE/AEEA: "Waste Electrical and Electronic Equipment (Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)".

Voor de afvalverwerking moeten daarom de volgende voorschriften worden nageleefd aan het "einde van hun levenscyclus":

- Breng de kasten naar gespecialiseerde centra voor de verwerking en recycling van AEEA.
- Als alternatief kunt u ook de kasten naar de verkoper of fabrikant terugbrengen.
- In elk geval moet de inzameling van de te behandelen AEEA volgens criteria worden uitgevoerd, die de bescherming van de afgedankte apparatuur garanderen tijdens het vervoer, laden en lossen. Laat de apparatuur nooit onbewaakt achter, ook niet voor korte periodes.
- Voorkom beschadiging van het koelcircuit waardoor koelvloeistoffen kunnen vrijkomen, onderworpen aan specifieke vereisten. Ze kunnen negatieve gevolgen veroorzaken voor het ecosysteem.
- Zorg ervoor dat de deuren gesloten zijn en bevestig goed de beweegbare delen.
- Verwijder de stekker van de afgedankte apparatuur en snij de stroomkabel door zodat het toestel niet meer kan worden gebruikt.

Het symbool , aanwezig op de typeplaat van de kast en in de begeleidende documentatie geeft het volgende aan:

- het product werd na 13 augustus 2005 in de handel gebracht;
- het product is onderworpen aan "gescheiden afvalinzameling", mag niet als huishoudelijke afval worden behandeld en kan niet naar een stortplaats worden gebracht.

Neem voor meer informatie over de afvalbehandeling, terugwinning en recycling van dit product contact op met het betreffende plaatselijk kantoor, de vuilisophaaldienst of de detailhandelaar waar u het product hebt gekocht.

WIJ VERKLAREN DAT DE KAST VOLDOET AAN DE ROHS RICHTLIJN 2011/65/EG

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 53/76 N° DOC UM000977	



Het apparaat bevat olie, ontvlambaar koelgas, delen in kunststof, metalen delen en glas.

LET OP!

Voor de isolatie in polyurethaan wordt als expansiemiddel CYCLOPENTAAN gebruikt, een stof zonder milieu-impact maar ontvlambaar. Om de grootste zorg voor het milieu te dragen, het apparaat nooit ergens buiten achterlaten. De verpakking van het apparaat niet in de ongescheiden afval werpen maar de verschillende materialen sorteren: polystyreen, karton, plastic zakjes. De sloop van het apparaat en de recyclage van de materialen moet gebeuren volgens de ter zake doende geldende normen.



WAARSCHUWING! In het geval van een apparaat dat niet in gebruik is:

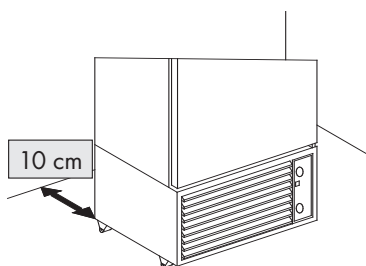
- Verwijder de stekker.
- Knip het netsnoer door en gooi het samen met de stekker weg.
- Haal de componenten niet uit het inwendige van de tank om het voor kinderen moeilijker te maken om het gekoelde compartiment van het apparaat binnen te gaan.
- Het is kinderen verboden met het afgedankte apparaat te spelen. Gevaar voor verstikking!

Het apparaat bevat ontvlambaar gas in het koelcircuit dat op de juiste manier moet worden verwijderd. het is noodzakelijk om te voorkomen dat de onderdelen van het koudemiddelcircuit worden beschadigd tijdens het weggooien van het apparaat.

2. ALGEMENE INFORMATIE

Nadat u de verpakking verwijderd heeft, overgaan tot een grondige schoonmaak van de hele bank, met behulp van lauw water en 5% neutrale zeep en daarna afdrogen met een zachte doek.

 Het is van fundamenteel belang de aangeduide afstanden (cm) in acht te nemen voor een correcte installatie van het apparaat. Voor een correcte werking van het apparaat en om veiligheidsredenen mogen de ventilatieopeningen niet verstopt worden.



- Het is van uiterst belang dat de condenserende groep vrij is voor de luchtverwisseling; daarom moeten de luchtroosters niet in de weg staan worden door dozen of iets anders.
- Het apparaat zo positioneren dat de voedingstekker makkelijk toegankelijk is.
- Het apparaat verdraagt geen vloeistof die er bovenop verspreid wordt. Daarom geen vloeistofcontainers direct boven de ijskastbank zetten of plaatsen.
- Het uitgegeven A-gewogen geluidsdrukkniveau ligt onder 70dB (A).



HET APPARAAT MAG NIET GEÏNSTALLEERD WORDEN OP PLAATSEN WAAR BRANDGEVAAR OF EXPLOSIEGEVAAR AANWEZIG IS OF OP PLEKKEN ONDERWORPEN AAN STRALEN.

KLIMAATKLASSE	OMGEVINGSTEMPERATUUR BIJ GEBRUIK (°C)	HUMIDITE RELATIVA (%)
0	20	50
1	16	80
2	22	65
3	25	60
4	30	55
5	40	40
6	27	70
7	35	75
8	24	55

Voor een regelmatige werking van het apparaat zijn de externe milieuomstandigheden aangeduid op de typeplaat met technische gegevens.

De aanbevolen temperatuurstelling staat vermeld in het productinformatieblad (EPREL), dat beschikbaar is via de website <https://eprel.eptarefrigeration.com>. Volg hiervoor de instructies voor toegang tot de database.

3. VULLEN

 **Let op! Bij het positioneren van het product in de kuipen niet de overeenkomstige grens overschrijden van de lading aangegeven in de figuur.**

Het is van fundamenteel belang om niet meer te vullen dan aangeduid om de correcte luchtcirculatie niet te beletten. Aldus wordt ook een hogere temperatuur van het product voorkomen.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	54/76	
		N° DOC	UM000977	



Let op!

Het is absoluut noodzakelijk om de aangegeven maximale belastingen (Kg) voor elke plank te respecteren om vervorming of breuk te voorkomen.

MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK

AB 400 P	26
AB 400 N	21
AB 500 P	50
AB 500 N	36
AB 600 P	55
AB 600 N	38
AB 700 P	54
AB 700 N	54

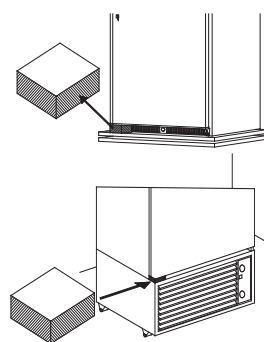
4. VERVOER VAN HET MEUBEL

Het meubel zit in een speciale verpakking, voorzien van platform, voor het hanteren ervan met vorkheftrucks.

Wanneer het apparaat vervoerd moet worden gebruik dan uitsluitend het speciale platform of een gelijkwaardig platform; gebruik een handmatige vorkheftruck of een elektrische die geschikt is voor het vervoer van deze meubelen en over voldoende hefvermogen beschikt.

Het hanteren moet door een bevoegde technische hulpdienst worden uitgevoerd. De koelkast moet verticaal blijven.

Tijdens het transport de houten plug onder de deur plaatsen om doorzakken van het frame te vermijden.



5. OPSLAG EN UITPAKKEN

AANDACHT! Draag beschermende handschoenen tijdens het uitpakken en de installatie.

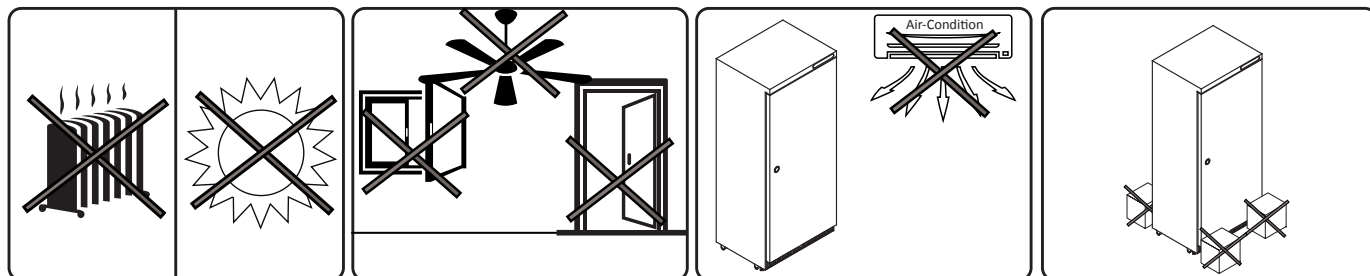
Tijdens het lossen en hanteren moet het kantelen van de machine en het maken van plotselinge manoeuvres worden vermeden. De eenheid wordt verzonden, verankerd op een houten basis en beschermd door hoekstaanders, een kartonnen kap en een hoes in nylon. De verpakking voorzichtig verwijderen en opletten dat de componenten niet worden beschadigd. Gooi geen onderdelen weg die voor de montage dienen. Houd de verpakkingen uit de buurt van kinderen.

AANDACHT! Na het uitpakken, controleren of het apparaat geen transportschade heeft ondergaan.

6. KEUZE VAN DE INSTALLATIEPLAATS

Om een werking zonder storingen te verzekeren, de volgende punten in acht nemen:

- De vrieskast niet in de buurt van warmtebronnen plaatsen, bv. radiators.
- Vermijd direct zonlicht (bv. bij een venster).
- De vrieskast niet blootstellen aan luchtstromingen van ventilators of van open deuren.
- De zone onderaan de vrieskast niet afsluiten met voorwerpen, bv. kartonnen dozen.
- Een vrije luchtwisseling in de condensor is beslist nodig en dus mogen de luchtroosters niet verstopt zijn door dozen enz. en moet de afstand van de wand minstens 10 cm zijn.



7. GEBRUIK

APPARATUUR GESCHIKT VOOR HET OPSLAAN VAN VERPAKTE LEVENSMIDDELEN.

DIT APPARAAT IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK TOT MAXIMAAL 2000 METER OP HET ZEENIVEAU. HET APPARAAT MAG NIET WORDEN GEBRUIKT VOOR HET BEWAREN VAN GENEESMIDDELEN. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade aan personen, zaken of aan het apparaat zelf, te wijten aan de uitstalling van producten die verschillen van de hierboven aangeduide producten.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 55/76 N° DOC UM000977	

8. OPMERKINGEN EN ADVIES

Het apparaat, beschreven in deze handleiding, is conform met de machinerichtlijn 2006/42/EG.

De inhoud van deze handleiding is van technische aard en eigendom van EPTA s.p.a. Niets uit deze uitgave mag worden vervaelvoudigd, openbaar gemaakt of gewijzigd, noch geheel, noch gedeeltelijk, zonder schriftelijke toestemming. De eigenaar beschermt zijn rechten volgens de wet. **Lees de handleiding aandachtig en neem de inhoud in acht voordat het apparaat wordt geïnstalleerd en gebruikt.**



Het bedrijf kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade aan personen, dieren of het bewaarde product:

- bij oneigenlijk gebruik van het apparaat of gebruik door niet geschikt of niet geautoriseerd personeel.
- als de geldende normen niet in acht worden genomen.
- bij een niet correcte installatie en/of verkeerde voeding.
- als de handleiding niet in acht wordt genomen.
- als het onderhoudsprogramma niet in acht wordt genomen
- bij niet geautoriseerde wijzigingen.
- als niet originele vervangingsonderdelen worden gebruikt.
- als het apparaat voor andere doeleinden worden gebruikt dan waarvoor het werd ontworpen en verkocht.
- als de voedingskabel werd beschadigd of ermee werd geknoeid.

Het technisch personeel, verantwoordelijk voor de werkzaamheden op de apparatuur, is ook verantwoordelijk voor de toepassing van de veiligheidsvoorschriften en moet of het geautoriseerd personeel:

- over de kwalificaties beschikt om de vereiste werkzaamheid uit te voeren.
- de voorschriften kent en volgt, ingehouden in dit document.
- de algemene veiligheidsnormen kent en toepast, geldend voor deze apparatuur.

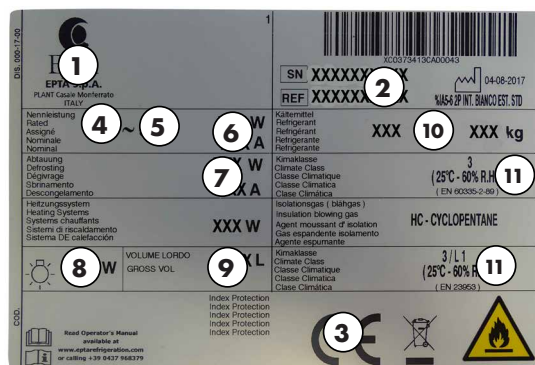
 Het niet geautoriseerd wijzigen of vervangen van één of meerdere delen van de apparatuur, het aanwenden van accessoires die het gebruik van de apparatuur wijzigen en het gebruik van materiaal dat verschilt van het geadviseerde, kan leiden tot risico's op ongevallen.

 Het niet geautoriseerd wijzigen of vervangen van één of meerdere delen van de apparatuur, het aanwenden van accessoires die het gebruik van de apparatuur wijzigen en het gebruik van materiaal dat verschilt van het geadviseerde, kan leiden tot risico's op ongevallen.

9. IDENTIFICATIE VAN APPARATUUR

- Zoek de typeplaatje op de machine om de technische gegevens te vinden.
- Controleer het machinemodel en de voedingsspanning voordat u een handeling uitvoert.
- Als u eventuele discrepanties vindt, neem dan contact op met de fabrikant of het bedrijf dat het product onmiddellijk heeft geleverd.

1. Fabrikant
2. Code
3. Naleving van de naleving
4. Voedingsspanning (V)
5. Stroomfrequentie (Hz)
6. Vermogen geabsorbeerd (W)
7. Opgenomen elektrisch vermogen tijdens ontdooiing (W)
8. Macht Max. lamp (W)
9. Bruto volume
10. Type en hoeveelheid koelmiddel
11. Klimaatklasse



* Voorbeeld gegevensplaat

 **Het is absoluut verboden om de plaat te verwijderen, te manipuleren en de gegevens daarin te wijzigen of te wijzigen.**

10. TIPS VOOR ENERGIEBESPARING

- Installeer het apparaat op een droge en goed geventileerde plaats, uit de buurt van warmtebronnen (radiators, kookplaten enz.) en beschermd tegen rechtstreeks zonlicht.
- Volg de installatie-instructies om een geschikte ventilatie te garanderen. Onvoldoende ventilatie op de achterzijde van het apparaat, veroorzaakt een groter energieverbruik en een minder efficiënte koeling.
- De interne temperaturen van het apparaat hangen af van de omgevingstemperatuur, de frequentie waarmee de deuren worden geopend en het punt waarin het apparaat wordt geplaatst. Deze aspecten moeten beschouwd worden wanneer de thermostaat wordt ingesteld. Beperk zoveel mogelijk de opening van de deuren.
- Warme levensmiddelen en drankjes laten afkoelen alvorens ze in het apparaat te plaatsen.
- De positionering van de schappen in de koelkast heeft geen enkel effect op de efficiëntie van het energieverbruik.
- Plaats de levensmiddelen zodanig op de schappen dat een geschikte luchtcirculatie wordt gewaarborgd.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 iptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 56/76 N° DOC UM000977	

11. IN BEDRIJF STELLEN

Als de vrieskast sterk werd gekanteld om hulpstukken te plaatsen of te monteren, ten minste 3 uren wachten alvorens het apparaat in werking te stellen zodat de smeerolie in de compressor kan worden verzameld. Als dit voorschrift niet wordt nageleefd, kan de koelvitrine onherroepelijke schade oplopen.



Nagaan dat de spanning die aangegeven wordt op het plaatje met de technische gegevens overeenkomt met die van het netwerk.

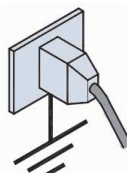
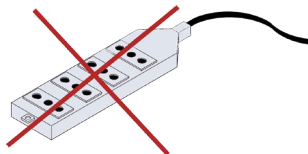
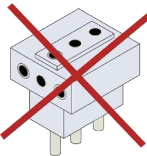
DE ELEKTRISCHE VOEDINGSLIJN WAAR DE IJSKAST OP AANGESLOTEN ZAL WORDEN MOET BESCHERMD ZIJN MET EEN MAGNETISCHE THERMISCHE DIFFERENTIËLE SCHAKELAAR MET HOGE GEVOELIGHEID (In=16 A, Id = 30 mA) EN AANGESLOTEN OP DE HOOFDINSTALLATIE AAN DE GROND.

Het aarden is noodzakelijk en verplicht voor en correcte werking van het apparaat. Voor de aansluiting absoluut geen reducties, verlengstukken, adapters of meervoudige stekkers gebruiken. De verbinding moet namelijk op DIRECTE wijze aan het voedingsnetwerk gebeuren. De kabel moet goed strak liggen, op een plaats waar hij beschermd is tegen stoten. Hij mag niet in de buurt van vloeistoffen, water of warmtebronnen gelegd worden.

Als de voedingskabel is beschadigd, moet hij door de fabrikant of een bevoegde technicus vervangen worden.

De installatie moet uitgevoerd worden door bevoegd personeel en volgens de indicaties van de fabrikant, conform met de geldende normen, op het gebied van elektriciteit, van het land van gebruik. Een verkeerde installatie kan schade veroorzaken aan personen, dieren of zaken waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld.

De fabrikant ziet van elke verantwoordelijkheid af voor eventuele schade veroorzaakt aan personen of dingen wegens het niet in acht nemen van deze norm.



12. ONDERHOUD

ATTENZIONE! Het onderhoud moet door technisch personeel uitgevoerd worden, getraind en bevoegd voor interventies op ontvlambare koelmiddelen.

LET OP! Voor om het even welke ingreep die op het apparaat wordt uitgevoerd, moet eerst absoluut de stekker uit het stopcontact verwijderd worden.

LET OP! Gebruik veiligheidsschoenen en beschermende handschoenen tijdens het onderhoud.

WERKZAAMHEID	FREQUENTIE	ONDERHOUD	GEAUTORISEERD PERSONEEL
Reiniging van het buitenoppervlak	In functie van het gebruik	Gewoon	Gebruiker
Reiniging van de toegankelijke interne delen	In functie van het gebruik	Gewoon	Gebruiker
Controleren of de pakkingen intact zijn	Jaarlijks *	Gewoon	Dienst voor technische bijstand
Reiniging van het wateropvangbakje	Jaarlijks *	Gewoon	Dienst voor technische bijstand
Controle en eventuele reiniging van de condensor	Jaarlijks *	Gewoon	Dienst voor technische bijstand
Vervanging componenten en onderdelen	-	Buitengewoon	Dienst voor technische bijstand

* Aanbevolen frequentie voor een optimale werking van de bank en het behoud van de volledige efficiëntie.

Elke onderhoudswerkzaamheid, die niet in de vorige punten is vermeld, moet door een erkend servicecenter, onze dealers of door bevoegd personeel uitgevoerd worden.

13. SCHOONMAAK

LET OP! VOOR DE REINIGING HET TOESTEL UITSCHAKELLEN DOOR DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TE VERWIJDEREN.

Voor een maximaal rendement van het koelsysteem, is het aanbevolen om een ontdooiing uit te voeren als de rijpvorming dikker is dan 5 mm (AB N). Ga als volgt te werk:

1. De waren in een geschikte op dezelfde temperatuur.
2. Voordat de reinigingswerkzaamheden worden gestart, moet de temperatuur in de tank gelijk zijn aan de kamertemperatuur.
3. De kleppen open laten en wachten totdat de interne temperatuur gelijk is aan die van de omgeving.
4. De binnenkuip reinigen met een doek, een reinigingsmiddel met neutrale PH-waarde en zuiver water en vervolgens afdrogen.
5. Reinig de schappen met een doek en een reinigingsmiddel met neutrale PH-waarde, spoel ze en droog ze af.
6. Reinig de rekken die de planken ondersteunen met behulp van een straal lucht.
7. Daarna het apparaat opnieuw activeren en wachten tot de temperatuur wordt bereikt alvorens te vullen.

Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.

Gebruik nooit stromend water of hoge druk waterstralen voor de reiniging.

LET OP! Geen waterstralen gebruiken tijdens de schoonmaakbeurten: deze kunnen de elektrische onderdelen beschadigen.

LET OP! Geen mechanische inrichtingen of andere middelen gebruiken voor het versnellen van het ontdooiingsproces, die verschillen van die, die aanbevolen worden door de bouwer.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 iptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 57/76 N° DOC UM000977	

14. EXTERNE SCHOONMAAKVACUUM

LET OP! VOOR DE REINIGING HET TOESTEL UITSCHAKELEN DOOR DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TE VERWIJDEREN.

Voor een juist behoud van de oppervlakken van het apparaat als volgt te werk gaan:

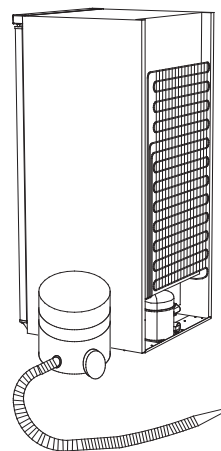
- EXTERN MEUBEL:** Wanneer nodig voorzichtig het externe meubel schoonmaken met behulp van een zachte doek die natgemaakt is met een mengsel van water en neutraal schoonmaakmiddel.
- ROESTVRIJ STALEN OPPERVAKKEN:** Met lauwwater en neutrale schoonmaakmiddelen schoonmaken en met een zachte doek afdrogen; pailletten en staalwol vermijden omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- OPPERVLAKKEN VAN PLASTIC:** Met water en neutrale schoonmaakmiddelen schoonmaken, afspoelen en drogen met een zachte doek. Absoluut het gebruik van alcohol, aceton en oplosmiddelen die de oppervlakken blijvend beschadigen vermijden.

15. REINIGING VAN DE CONDENSATOR

De statische condensator periodiek reinigen.

Stof en vuil verwijderen dat zich tussen de draden en buizen ophoopt en een goede luchtcirculatie belet. Een vuile condensator zal het rendement van het systeem negatief beïnvloeden, de prestaties zullen dalen en het energieverbruik zal stijgen.

De reiniging moet uitgevoerd worden met borstels met haren of een stofzuiger, wat verkieslijk is.



16. LANGDURIGE UITSCHAKELING

Als het apparaat een lange periode niet zal worden gebruikt, moeten eerst de volgende handelingen uitgevoerd worden:

- Verwijder de stekker uit het stopcontact
- Het apparaat zorgvuldig reinigen en afdrogen
- De deur enigszins open laten om te vermijden dat slechte geuren ontstaan.
- Het apparaat met een zeil afdekken en op een droge plaats zetten, beschermd tegen weersomstandigheden.

17. PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

HET APPARAAT WERKT NIET

ORZAAK	OPLOSSING	GEAUTORISEERD PERSONEEL
Controleren dat de stroom normaal naar het stopcontact komt	De stekker insteken	Gebruiker
Controleren dat de stekker goed in het stopcontact zit	De stekker correct insteken	Gebruiker
Controleer of de voedingskabel niet is beschadigd	De kabel van de stekker vervangen	Dienst voor technische bijstand

Als de elektrische onderbreking niet afhankelijk is van één van deze redenen, onmiddellijk contact opnemen met het dichtstbijzijnde servicecenter, de kast volledig leegmaken en de producten onmiddellijk in cellen of koelkasten opslaan die de producten op de juiste temperatuur kunnen houden.

DE INTERNE TEMPERATUUR IS NIET LAAG GENOEG

ORZAAK	OPLOSSING	GEAUTORISEERD PERSONEEL
Controleer of de deur perfect sluit	Sluit correct	Gebruiker
Controleer of het apparaat correct werd geladen.	Laad het product correct	Gebruiker
Controleren dat het apparaat niet in de buurt van een warmtebron staat	Positioneer het apparaat correct	Gebruiker
De afstelling van de temperatuur controleren	Stel de juiste temperatuur in	Dienst voor technische bijstand
Controleren dat er op de achterkant van het apparaat voldoende ruimte over is voor de luchtcirculatie	Positioneer het apparaat correct	Gebruiker

Als het gemis aan koeling niet afhankelijk is van één van deze redenen en ook na deze controles geen koeling plaatsvindt, onmiddellijk contact opnemen met het dichtstbijzijnde servicecenter.

HET APPARAAT MAAKT LAWAAI

ORZAAK	OPLOSSING	GEAUTORISEERD PERSONEEL
Controleren dat alle schroeven en moeren goed aangedraaid zijn	De schroeven vastdraaien	Gebruiker
Controleren dat het apparaat goed vlak staat	Positioneer het apparaat correct	Gebruiker
Controleren dat er geen pijp of schoep van de ventilatoren in contact komt met de delen van het apparaat.	Schakel de koelbank uit en verwijder de onderdelen die contact maken; als het probleem blijft, contact opnemen met het servicecenter.	Dienst voor technische bijstand

Als de storing na eventuele controles aanhoudt, het dichtstbijzijnde service centrum oproepen.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 58/76 N° DOC	

18. AANVULLENDE ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

GARANTIE

Het product is, zoals wettelijk vereist, gedekt door een garantie van 12 maanden, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen tussen de partijen.

INSTRUCTIES VOOR CORRECTE INSTALLATIE EN ONDERHOUD

Gebruiksaanwijzingen en onderhoudsinstructies vindt u in de gebruikershandleiding op www.eptarefrigeration.com. Installatie-instructies voor deskundig personeel zijn beschikbaar:

- Bij het servicenetwerk.
- Voor sommige productcategorieën wordt een papieren exemplaar met het product meegeleverd.

PROFESSIONELE REPARATIESERVICES

De diensten worden geleverd door ons ondersteuningsnetwerk, dat u kunt raadplegen in het contactgedeelte op www.eptarefrigeration.com.

RESERVEONDERDELEN

Reserveonderdelen en reparatie-informatie voor het apparaat zijn gedurende ten minste 8 jaar na de datum waarop het product niet meer geproduceerd wordt, beschikbaar op de volgende website: www.epta-service.com/service/. Inloggegevens zijn op aanvraag verkrijgbaar via e-mail: servicesupport@eptarefrigeration.com.

DE LUCHTCONDENSOR REINIGEN

Ingebouwde luchtgekoelde units behouden hun efficiëntie alleen als de condensor wordt gereinigd op de manier en op de tijdstippen die in de gebruiksaanwijzing staan aangegeven.

BELANGRIJKE INFORMATIE OVER VOEDSELVERSPILLING

Het wordt aanbevolen de bewaarinstructies op de productverpakking en de aanbevelingen van de voedselproducenten nauwgezet op te volgen.

Daarom moeten de temperatuurinstellingen geschikt zijn voor de bewaareigenschappen van de voedingsmiddelen, conform de aanbevelingen in onze technische documentatie.

Onjuist gebruik kan leiden tot vroegtijdig bederf van de voedingsmiddelen.

OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in omgevingen waar de temperatuur en luchtvochtigheid binnen de in de gebruiksaanwijzing en onderhoudshandleiding vermelde grenzen vallen.

DEMONTAGE-INSTRUCTIES

Voor demontage is professionele hulp vereist.

De Epta Group, die zich altijd inzet voor milieubescherming, biedt gebruikers handleidingen voor demontage en afvalverwerking van insteekkoelkasten. Deze handleidingen kunt u hieronder downloaden.

- Demontagehandleiding voor open insteekkoelkasten
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disasassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Demontagehandleiding voor gesloten insteekkoelkasten
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disasassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

MEER INFORMATIE

Voor meer gedetailleerde informatie kunt u terecht op www.eptarefrigeration.com en EPREL https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-products-labeling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en (toegankelijk via de QR-code hier of op het energielabel van het product).



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 epra refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 59/76 N° DOC UM000977	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Temperatuurafstelling - Regulação de temperatura

AB 400 / 500 / 600 P

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. Il termostato è tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola **(2)**.

Lo sbrinamento è manuale.

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob **(2)** turned.

Defrosting is manual.

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton **(2)**.

Le degivrage est manuel.

Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff **(2)** zu benutzen.

Das Abtauen erfolgt manuell.

Todo aparato frigorífico está equipado con un termostato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habrá que accionar el pomo **(2)**.

El desescarche es manual.

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. Il termostato è tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola **(2)**.

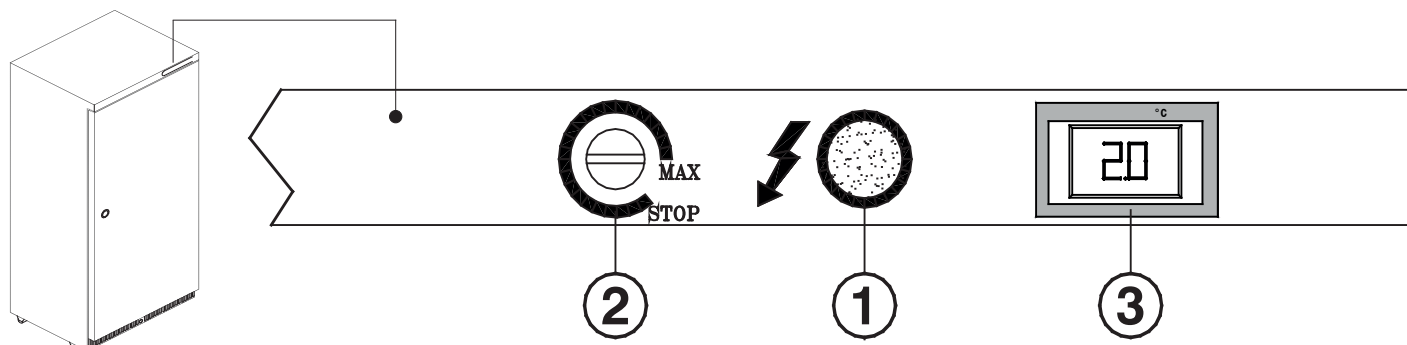
Lo sbrinamento è manuale.

Dit koelapparaat is uitgerust met een thermostaat voor het automatische behoud van de binnenin de kuip vooraf ingestelde en geschikte temperatuur. De thermostaat is geijkt bij de fabriek en dient niet door de gebruiker aangeraakt te worden. Alleen in het geval de gemiddelde binnentemperatuur niet bevredigend blijkt, kan men eraan zitten door de knop **(2)** te draaien.

Het ontdooien is handmatig.

COMANDI - CONTROLS - LEGENDE - COMANDOS - COMANDOS - COMMANDO'S

1. Interruttore generale - Main Switch - Interrupteur alimentation - Hauptschalter - Interruptor principal - Interruptor geral - Hoofdschakelaar
2. Termostato - Thermostat - Thermostat - Thermostat - Termostato - Termostato - Thermostaat
3. Termometro - Thermometer - Thermomètre - Thermometer - Termómetro - Termómetro - Thermometer



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 60/76 N° DOC	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Temperatuurafstelling - Regulação de temperatura

AB 400 / 500 / 600 N

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. Il termostato è tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola **(3)**.

Lo sbrinamento è manuale.

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob **(3)** turned.

Defrosting is manual.

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton **(3)**.

Le degivrage est manuel.

Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff **(3)** zu benutzen.

Das Abtauen erfolgt manuell.

Todo aparato frigorífico está equipado con un termostato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habrá que accionar el pomo **(3)**.

El desescarche es manual.

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. Il termostato è tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola **(3)**.

Lo sbrinamento è manuale.

Dit koelapparaat is uitgerust met een thermostaat voor het automatische behoud van de binnenin de kuip vooraf ingestelde en geschikte temperatuur. De thermostaat is geijkt bij de fabriek en dient niet door de gebruiker aangeraakt te worden. Alleen in het geval de gemiddelde binnentemperatuur niet bevredigend blijkt, kan men eraan zitten door de knop **(3)** te draaien.

Het ontdooien is handmatig.

COMANDI

1. Interruttore generale
2. Interruttore 'NORMALE/SUPER':
0 (off) = funzionamento normale
1 (on) = congelamento rapido: esclude il termostato facendo funzionare continuamente l'apparecchio; deve restare inserito solo per il tempo necessario al congelamento.
3. Termostato
4. Termometro

CONTROLS

1. Main Switch
2. Switch 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Normal operation
1 (on) = Fast freezing operation: it puts the compressor into continuous operation, excluding the action of the thermostat; it has only to be on when freezing is required.
3. Thermostat
4. Thermometer

LEGENDE

1. Interrupteur Alimentation
2. Interrupteur 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Fonctionnement normal
1 (on) = Fonctionnement en congélation rapide: il exclut le thermostat et il fait fonctionner l'appareil en fonctionnement continu; il ne doit rester inséré que le temps nécessaire à la congélation.
3. Thermostat
4. Thermometer

STEUERUNGEN

1. Hauptschalter
2. Umschalter 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Normale Funktion
1 (on) = schnelle Kühlung Funktion: schließt das Thermostat aus, während das Gerät ständig läuft; darf nur für die Tiefkühlung erforderliche Zeit eingeschaltet bleiben.
3. Thermostat
4. Termometer

COMANDOS

1. Interruptor general
2. Interruptor 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Funcionamiento Normal
1 (on) = Funcionamiento en congelación rápida: excluye el termostato haciendo funcionar continuamente el equipo; debe quedar accionado solamente por el tiempo necesario a la congelación.
3. Termostato
4. Termómetro

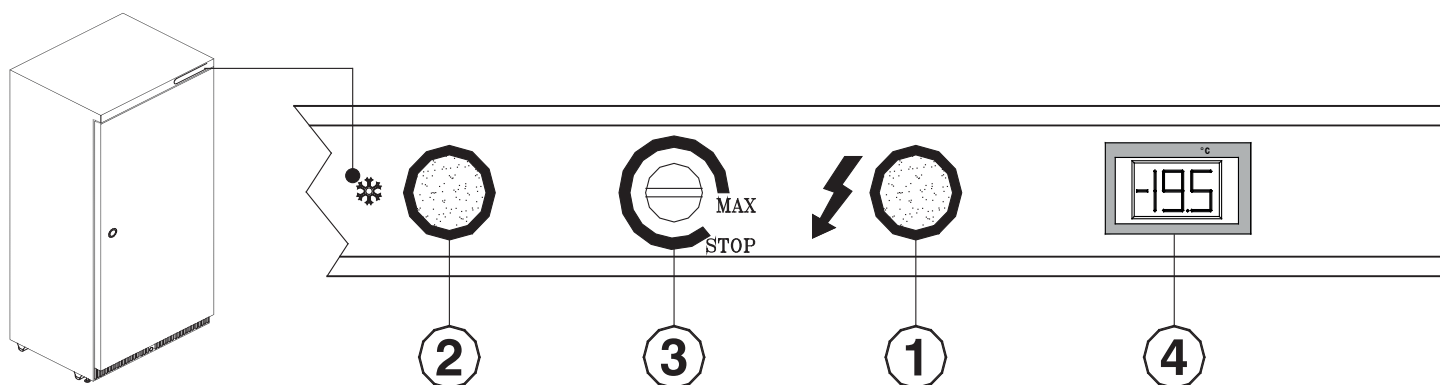
COMANDOS

1. Interrutor geral
2. Interrutor 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = operação normal
1 (on) = Congelação rápida: ignora o termóstato, permitindo que o aparelho funcione continuamente; deve permanecer ligado apenas durante o tempo necessário para a congelação.
3. Termostato
4. Termómetro

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	61/76	
		N° DOC	UM000977	

COMMANDO'S

1. Hoofdschakelaar
2. Schakelaar 'NORMAAL/SUPER':
0 (off) = normale werking
1 (on) = snelle koeling: sluit de thermostaat uit,
door het apparaat continu te laten werken; deze moet
slechts op aanstaan gedurende de tijd die nodig is voor
het koelen.
3. Thermostaat
4. Thermometer



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 iptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 62/76 N° DOC UM000977	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Regulação de temperatura - Temperatuuraafstelling

AB 700 NE/PE R290

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di una centralina elettronica per il mantenimento automatico della temperatura all'interno della vasca. La centralina è tarata in fabbrica e non deve essere toccata dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire come segue:

- **Premere (due volte) il pulsante 4** per visualizzare il valore del set point impostato.
- **Premere il pulsante 1 o il pulsante 2** per incrementare o decrementare il valore del set point impostato.
- **Premere il pulsante 4** per memorizzare il **nuovo** valore del set point impostato.

Each refrigerating appliance is provided with an electronic control for automatic maintenance of the temperature inside the tank.

This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can proceed as follows:

- **Press (press twice) the 4 key** in order to see on display the temperature set point.
- **Press the 1 key or the 2 key** in order to increment or decrement the temperature set point.
- **Press the 4 key** in order to store the new temperature set point.

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'une central électronique pour le maintien automatique de la température a l'intérieur de les cuves. Ce dispositif pour régler la température est gradué a l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir comme suit:

- **Presser (2 fois) touche 4** pour visualiser la valeur de la température impostée.
- **Presser le touche 1 ou le touche 2** pour fixer la valeur de la température supérieur (plus chaude) ou inférieure (plus froide)
- **Presser le touche 4** pour enregistrer la nouvelle valeur de la température impostée.

Jeder Gerät ist mit einem Elektronik-Aggregat zur Aufrechterhaltung der Temperatur im Behälter ausgestattet.

Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden.

Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte ist wie folgt vorzugehen:

- **Taste (2-mal) 4 drücken**, um den aktuell eingestellten Wert zu anzeigen
- **Taste 1 oder Taste 2 drücken**, um den Sollwert zu erhöhen oder zu gesenken.
- **Taste 4 drücken**, um den neuen Sollwert zu speichern

Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para el mantenimiento automático de la temperatura para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fria o demasiado poco fria, proceder como sigue:

- **Empujar (2 veces) la tecla 4** para visualizar el valor de temperatura actualmente configurado
- **Empujar la tecla 1 o la tecla 2** para incrementar o decrementar el valor de temperatura configurado
- **Empujar la tecla (↵)** para memorizar el **nuevo** valor de temperatura configurado.

Esse aparelho frigorífico está equipado com uma unidade de comando eletrônica para a manutenção automática da temperatura no interior da cuba. A unidade de comando é calibrada na fábrica e não deve ser tocada pelo utilizador. Somente no caso em que a temperatura média interna resulte não satisfatória pode-se agir como a seguir:

- **Premir (2 vezes) o botão 4** para visualizar o valor do ponto de ajuste definido.
- **Premir o botão 1 ou o botão 2** para aumentar ou diminuir o valor do ponto de ajuste definido.
- **Premir o botão 4** para memorizar o novo valor do ponto de ajuste definido.

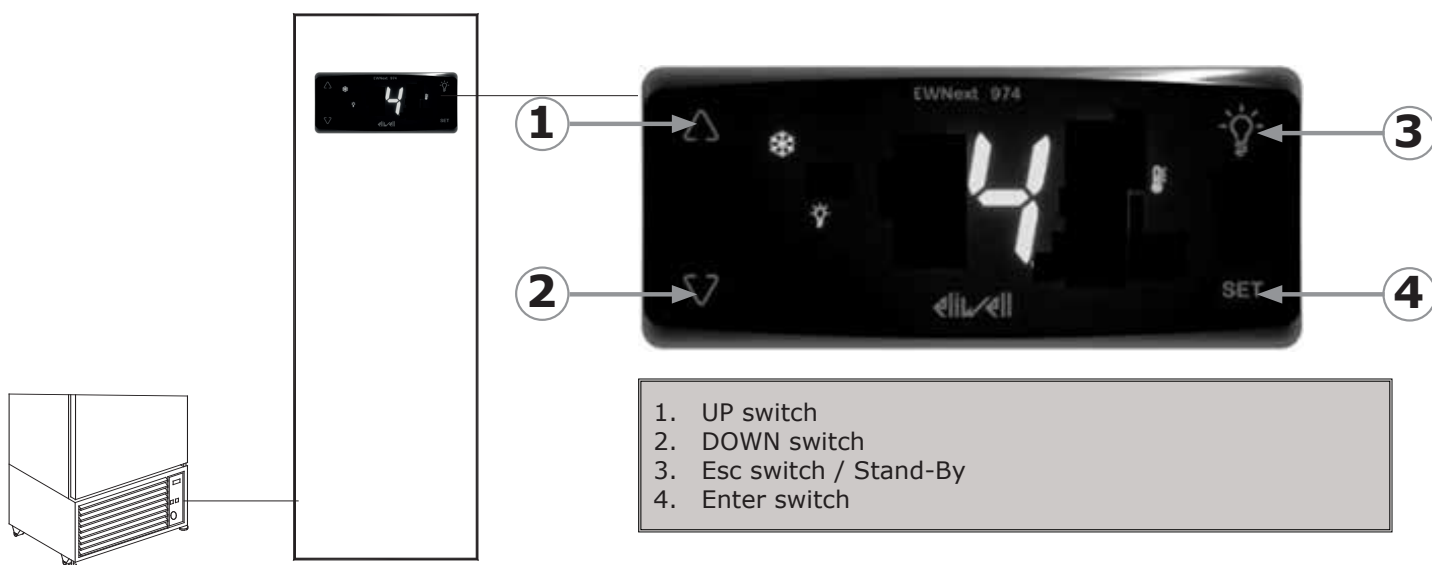
Deze koelkast is voorzien van een elektronische regleenheid die de temperatuur in de ruimte automatisch behoudt. De regleenheid is in de fabriek geijkt en mag niet door de gebruiker worden aangeraakt. Uitsluitend als de gemiddelde binnentemperatuur niet aan de eisen voldoet, mag de volgende procedure worden verricht:

- Druk 2 keer op de knop **(4)** om het ingestelde setpoint weer te geven;
- Druk op de knop **(1)** of op de knop **(2)** om het ingestelde setpoint te verhogen of te verlagen;
- Druk op de knop **(4)** om het nieuwe setpoint op te slaan.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	63/76	
		N° DOC	UM000977	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Regulação de temperatura - Temperatuuraafstelling

AB 700 NE/PE R290



MEANING OF THE LEDS

LED	MODE	MEANING
COMPRESSOR		
	Fixed on	Compressor on
	Flashing	Delay, safety or activation blocked
	Off	Compressor off
DEFROST		
	Fixed on	Defrost active
	Flashing	Manual defrost activation or activation from digital entry
	Off	Defrost not active
EVAPORATOR FANS		
	Fixed on	Fans on
	Off	Fans off
LIGHT		
	Fixed on	Light on
	Off	Light off
HEATING		
	Fixed on	Heating control on
	Off	Heating control off

LED	MODE	MEANING
ALARM		
	Fixed on	Presence of an alarm
	Flashing	Alarm silenced
	Off	No alarm on
TEMPERATURE		
	Fixed on	Temperature display (°C or °F)
	Off	Display of a non-temperature value or of a label
AUX		
	Fixed on	Auxiliary active
	Flashing	Quick abatement on
	Off	AUX OFF
ENERGY SAVINGS		
	Fixed on	Energy savings on
	Flashing	Reduced set active

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 iptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 64/76 N° DOC UM000977	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Regulação de temperatura - Temperatuuraafstelling

AB 700 PE R600A

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di una centralina elettronica per il mantenimento automatico della temperatura all'interno della vasca. La centralina è tarata in fabbrica e non deve essere toccata dall'utilizzatore.

Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire come segue:

1. Sbloccare la centralina **tenendo premuto** il tasto SET per 5 secondi (sul display apparirà la scritta "UNLOCK").
2. **Premere il pulsante (SET)** per visualizzare il valore del set point impostato.
3. **Premere il pulsante (▲) o il pulsante (▼)** per incrementare o decrementare il valore del set point impostato.
4. **Premere il pulsante (SET)** per memorizzare il **nuovo** valore del set point impostato.

Each refrigerating appliance is provided with an electronic control for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user.

Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can increment or decrement the temperature:

1. **Unlock** the electronic controller by hold down "SET" button for 5 sec. (on the display the word "UNLOCK" will appear).
1. **Press the (SET) key** in order to see on display the temperature set point.
2. **Press the (▲) key or the (▼) key** in order to increment or decrement the temperature set point.
3. **Press the (SET) key** in order to store the **new** temperature set point.

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'une central électronique pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir comme suit:

1. **Débloquer** le boîtier électronique en appuyant la touche SET pour 5 secondes (sur le display on apparaîtra l'inscription « UNLOCK »).
2. **Presser le touche (SET)** pour visualiser la valeur de la température impostée.
3. **Presser le touche (▲) ou le touche (▼)** pour fixer la valeur de la température supérieur (plus chaude) ou inférieure (plus froide).
4. **Presser le touche (SET) pour enregistrer la nouvelle valeur de la température impostée.**

Jeder Gerät ist mit einem Elektronik-Aggregat zur Aufrechterhaltung der Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte ist wie folgt vorzugehen:

1. **Entsperren** Sie die Einheit, indem Sie die SET-Taste für 5 Sekunden gedrückt halten (das Wort "UNLOCK" erscheint auf dem Display).
2. **Taste (SET) drücken**, um den aktuell eingestellten Wert zu anzeigen;
3. **Taste (▲) oder Taste (▼) drücken**, um den Sollwert zu erhöhen oder zu gesenken.
4. **Taste (SET) drücken**, um den neuen Sollwert zu speichern.

Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para el mantenimiento automático de la temperatura para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, proceder como sigue:

1. **Desbloquear** la centralita manteniendo presionado el botón SET por 5 segundos (en la pantalla aparecerá la palabra "UNLOCK").
2. **Empujar la tecla (SET)** para visualizar el valor de temperatura actualmente configurado
3. **Empujar la tecla (▲) o la tecla (▼)** para incrementar o decrementar el valor de temperatura configurado.
4. **Empujar la tecla (SET)** para memorizar el **nuevo** valor de temperatura configurado.

Esse aparelho frigorífico está equipado com uma unidade de comando eletrônica para a manutenção automática da temperatura no interior da cuba. A unidade de comando é calibrada na fábrica e não deve ser tocada pelo utilizador. Somente no caso em que a temperatura média interna resulte não satisfatória pode-se agir como a seguir:

1. Desbloquear a unidade de comando mantendo premida a tecla X por 5 segundos (no ecrã aparecerão os dizeres UNLOCK).
2. **Premir o botão (SET)** para visualizar o valor do ponto de ajuste definido.
3. **Premir o botão (▲) ou o botão (▼)** para aumentar ou diminuir o valor do ponto de ajuste definido.
4. **Premir o botão (SET)** para memorizar o novo valor do ponto de ajuste definido.

Deze koelkast is voorzien van een elektronische regelenheid die de temperatuur in de ruimte automatisch behoudt.

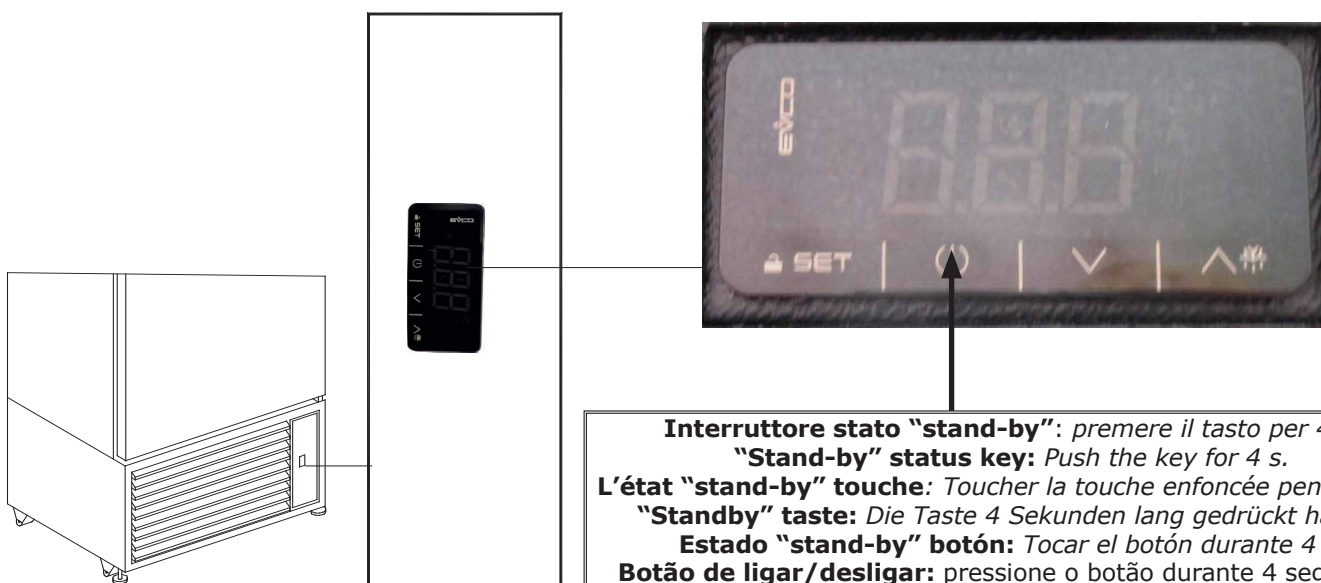
De regelenheid is in de fabriek geijkt en mag niet door de gebruiker worden aangeraakt. Uitsluitend als de gemiddelde binnentemperatuur niet aan de eisen voldoet, mag de volgende procedure worden verricht:

1. Ontgrendel de elektronische controller door de "SET"-knop 5 sec ingedrukt te houden. (op het display verschijnt het woord "UNLOCK").
2. Druk op de knop **(SET)** om het ingestelde setpoint weer te geven;
3. Druk op de knop **(▲)** of op de knop **(▼)** om het ingestelde setpoint te verhogen of te verlagen;
4. Druk op de knop **(SET)** om het nieuwe setpoint op te slaan.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	65/76	
		N° DOC	UM000977	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Regulação de temperatura - Temperatuuraafstelling

AB 700 PE R600A



Interruttore stato "stand-by": premere il tasto per 4 s.
"Stand-by" status key: Push the key for 4 s.
L'état "stand-by" touche: Toucher la touche enfoncée pendant 4 s.
"Standby" taste: Die Taste 4 Sekunden lang gedrückt halten.
Estado "stand-by" botón: Tocar el botón durante 4 s.
Botão de ligar/desligar: pressione o botão durante 4 segundos.
Statustoets "Stand-by": Druk de toets 4 s in.

MEANING OF THE LEDS

LED	MODE	MEANING
 Compressor LED	ON	The Compressor Is On.
	FLASHING	Operating Setpoint Is Being Set. Compressor Protector Tripped.
 Defrost LED	ON	Defrost In Progress.
	FLASHING	Defrost Requested But A Compressor Protector Has Tripped. Dripping In Progress. Defrost Requested But The Compressor Minimum On Time Is In Progress.
 Fan LED	ON	Evaporator Fan Enabled On.
	FLASHING	Evaporator Fan Stop In Progress.
 Led on/stand-by	ON	The Device Is Switched Off

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 66/76 N° DOC	

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Regulação de temperatura - Temperatuuraafstelling

AB 700 NE/PE 134A

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di una centralina elettronica per il mantenimento automatico della temperatura idonea in vasca. La centralina viene tarata presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccata dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire **premendo il pulsante (C) o il pulsante (B)**, per incrementare o decrementare la temperatura in vasca. Premere il pulsante **(A)** per visualizzare la temperatura impostata.
Lo sbrinamento è manuale.

Each refrigerating appliance is provided with an electronic control for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can increment or decrement the temperature **by pushing button (C) or (B)**. Pushing button **(A)** you can see on display the set temperature.
Defrosting is manual.

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'une **central électronique** pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, **il faut agir sur le bouton (C)** pour fixer la température plus chaude **ou il faut agir sur le bouton (B)**, pour fixer la température plus froide. Presser la touche **(A)** pour visualiser la température impostée.
Le degivrage est manuel.

Jeder Gerät ist mit einem Elektronik-Aggregat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, **ist der Druckknopf (C) oder (B) zu drücken**, damit eine wärmere oder tiefere Temperatur erreicht werden kann. Die gewünschte Temperatur wird am Display des Aggregats angezeigt.
Das Abtauen erfolgt manuell.

Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habrá que **accionar la tecla (C) o la tecla (B)**, por incrementar o decrementar la temperatura. Empujar la tecla **(A)** para visualizar la temperatura deseada.
El desescarche es manual.

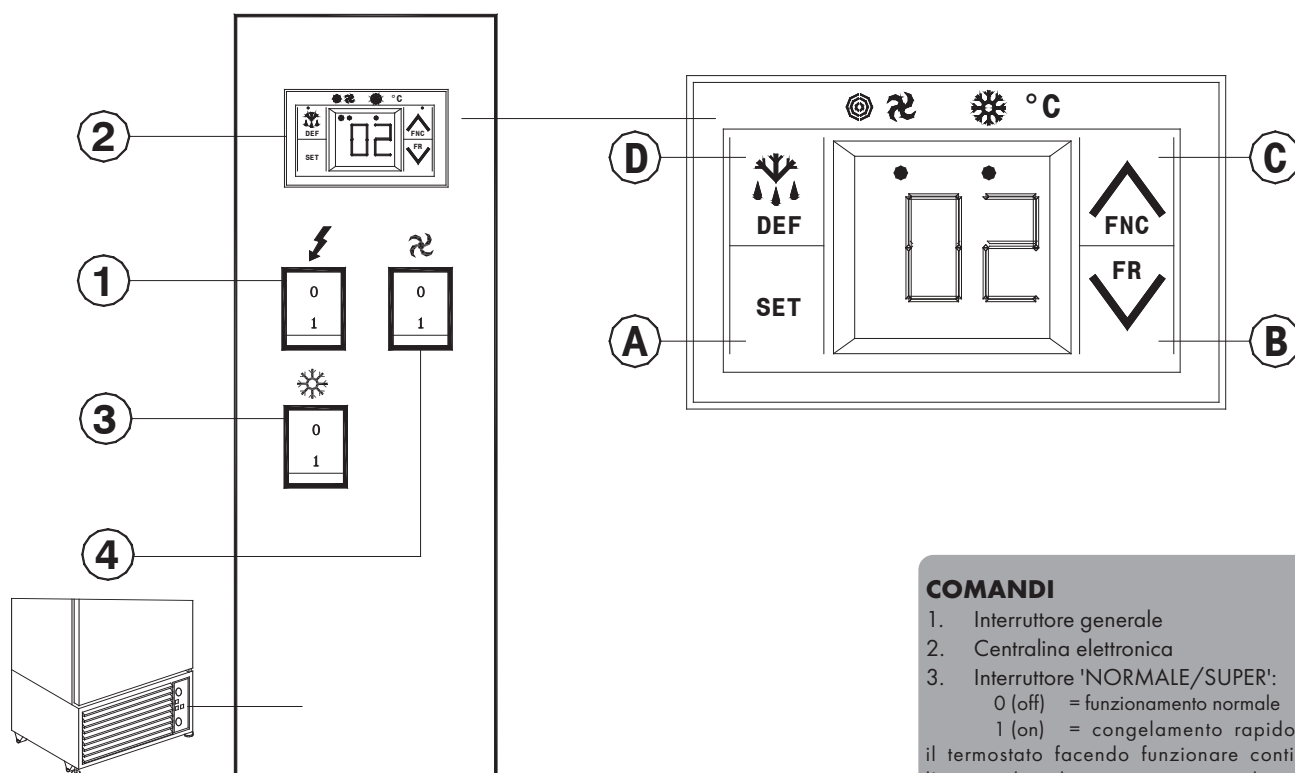
Esse aparelho frigorífico está equipado com uma unidade de comando eletrônica para a manutenção automática da temperatura no interior da cuba. A unidade de comando é calibrada na fábrica e não deve ser tocada pelo utilizador. Somente no caso em que a temperatura média interna resulte não satisfatória pode-se agir **premir o botão (C) ou o botão (B)**, para aumentar ou diminuir o valor do ponto de ajuste definido. Premir o botão **(A)** para memorizar o novo valor do ponto de ajuste definido.
O descongelamento é manual.

Dit koelapparaat is uitgerust met een elektronische centre voor het automatisch behoud van de geschikte temperatuur in de kuip. De centrale wordt geijkt bij de fabriek en dient niet aangeraakt te worden door de gebruiker. Alleen in het geval de gemiddelde binnentemperatuur niet bevredigend blijkt, kan men eraan zitten door op de **knop (C) of de knop (B)** te drukken, om de temperatuur in de kuip te verhogen of te verlagen. Op de knop **(A)** drukken om de ingestelde temperatuur te visualiseren.
Het ontdooien is handmatig.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	67/76	
			N° DOC	UM000977

Regolazione temperatura - Temperature setting - Reglage de la temperature Temperatur einstellung - Ajuste de temperatura - Regulação de temperatura - Temperatuuraafstelling

AB 700 NE/PE 134A



COMANDI

1. Interruttore generale
2. Centralina elettronica
3. Interruttore 'NORMALE/SUPER':
0 (off) = funzionamento normale
1 (on) = congelamento rapido: esclude il termostato facendo funzionare continuamente l'apparecchio; deve restare inserito solo per il tempo necessario al congelamento.
4. Interruttore motoventola interna

CONTROLS

1. Main Switch
2. Electronic control
3. Switch 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Normal operation
1 (on) = Fast freezing operation: it puts the compressor into continuous operation, excluding the action of the thermostat; it has only to be on when freezing is required.
4. Internal fan motor Switch

LEGENDE

1. Interrupteur Alimentation
2. Central électronique
3. Interrupteur 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Fonctionnement normal
1 (on) = Fonctionnement en congélation rapide: il exclu le thermostat et il fait fonctionner l'appareil en fonctionnement continu; il ne doit rester inséré que le temps nécessaire à la congélation.
4. Interrupteur ventilador interior

STEUERUNGEN

1. Hauptschalter
2. Elektronisches Aggregat
3. Umschalter 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Normale Funktion
1 (on) = schnelle Kühlung Funktion: schließt das Thermostat aus, während das Gerät ständig läuft; darf nur für die Tiefkühlung erforderliche Zeit eingeschalten bleiben.
4. Schalter interner Motorventilator

COMANDOS

1. Interruptor general
2. Centralita electronica
3. Interruptor 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Funcionamiento Normal
1 (on) = Funcionamiento en congelación rápida: excluye el termostato haciendo funcionar continuamente el equipo; debe quedar accionado solamente por el tiempo necesario a la congelación.
4. Interruptor ventilador interior

COMANDOS

1. Interruptor geral
2. Unidade de control electronica
3. Interruptor 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = operação normal
1 (on) = Congelamento rápida: ignora o termostato, permitindo que o aparelho funcione continuamente; deve permanecer ligado apenas durante o tempo necessário para a congelação.
4. Interruptor ventilador interno a cuba

COMMANDO'S

1. Hoofdschakelaar
2. Elektronische centre
3. Schakelaar 'NORMAAL/SUPER':
0 (off) = normale werking
1 (on) = snelle koeling: sluit de thermostaat uit, door het apparaat continu te laten werken; deze moet slechts op aanstaan gedurende de tijd die nodig is voor het koelen.
4. Schakelaar ventilatorbeweging binnenin

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 68/76 N° DOC	

UM000977

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Especificações técnicas - Technische specificaties

AB 400 P

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELTYP - TIPO MODELO - TIPO DE MODELO - SOORT MODEL:

Armadio frigorifero professionale - Professional refrigeration cabinet - Armoire frigorifique professionnelle - Kühlschrank für den professionellen gebrauch -
Armario frigorífico profesional - Armário frigorífico profissional- Professionele koelkast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETTO VOL. / BRUTO VOL.:

262 dm³ / 343 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

+5 / -1 °C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - VOLTAGEM - WERKINGSSPANNING:

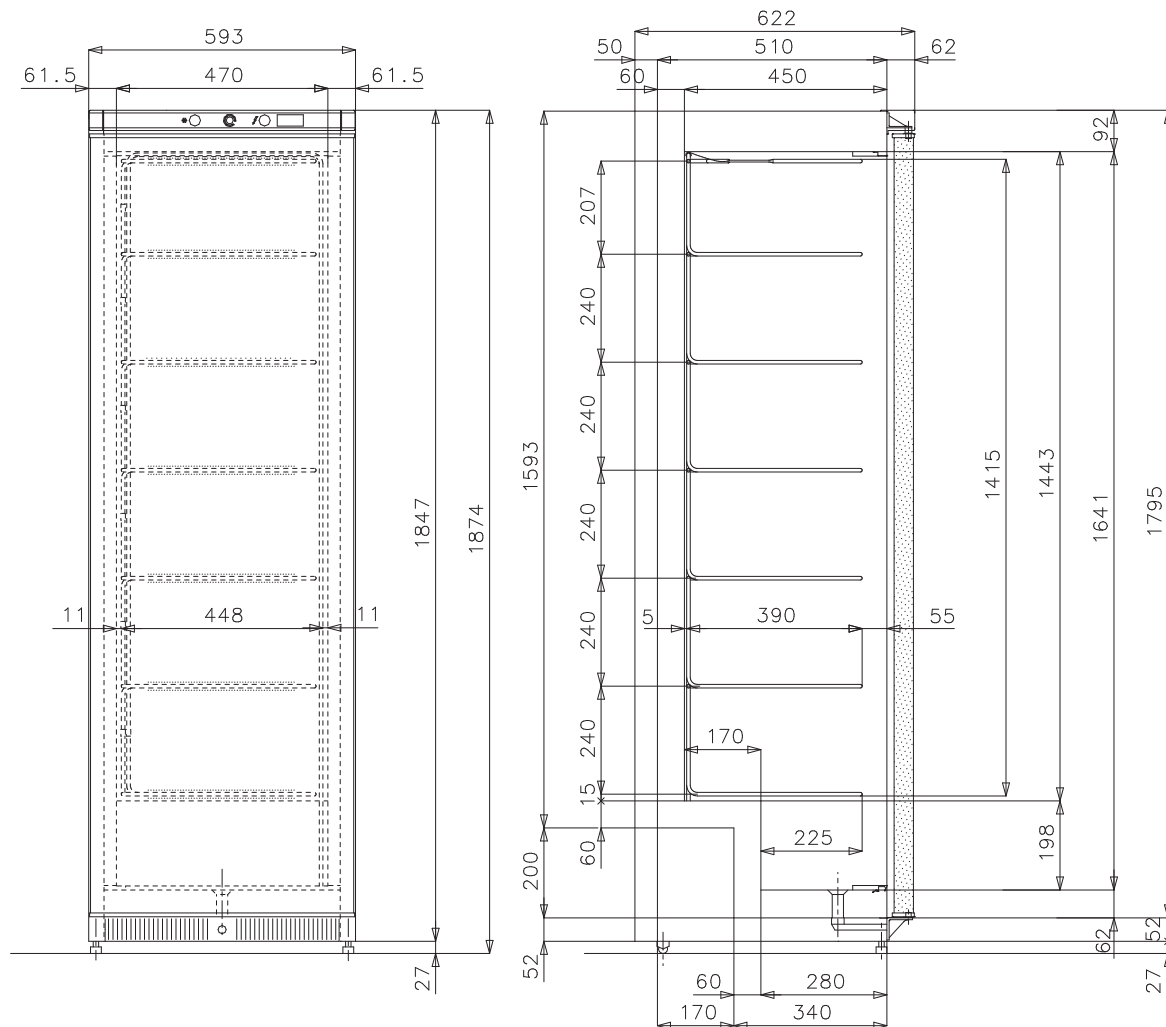
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - CLASSE DE EFICIÊNCIA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, Humidade vochtigheid) / M1 (-1 - +5)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968		PAGE	69/76
			N° DOC	UM000977

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Especificações técnicas - Technische specificaties

AB 400 N

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELTYP - TIPO MODELO - TIPO DE MODELO - SOORT MODEL:

Armadio congelatore professionale - Professional freezer cabinet - Armoire congélateur professionnelle - Gefrierschrank für den professionellen gebrauch -
Armario congelador profesional - Armário congelador profissional - Professionele vrieskast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETTO VOL. / BRUTO VOL.:

N.a. dm³ / 343 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - VOLTAGEM - WERKINGSSPANNING:

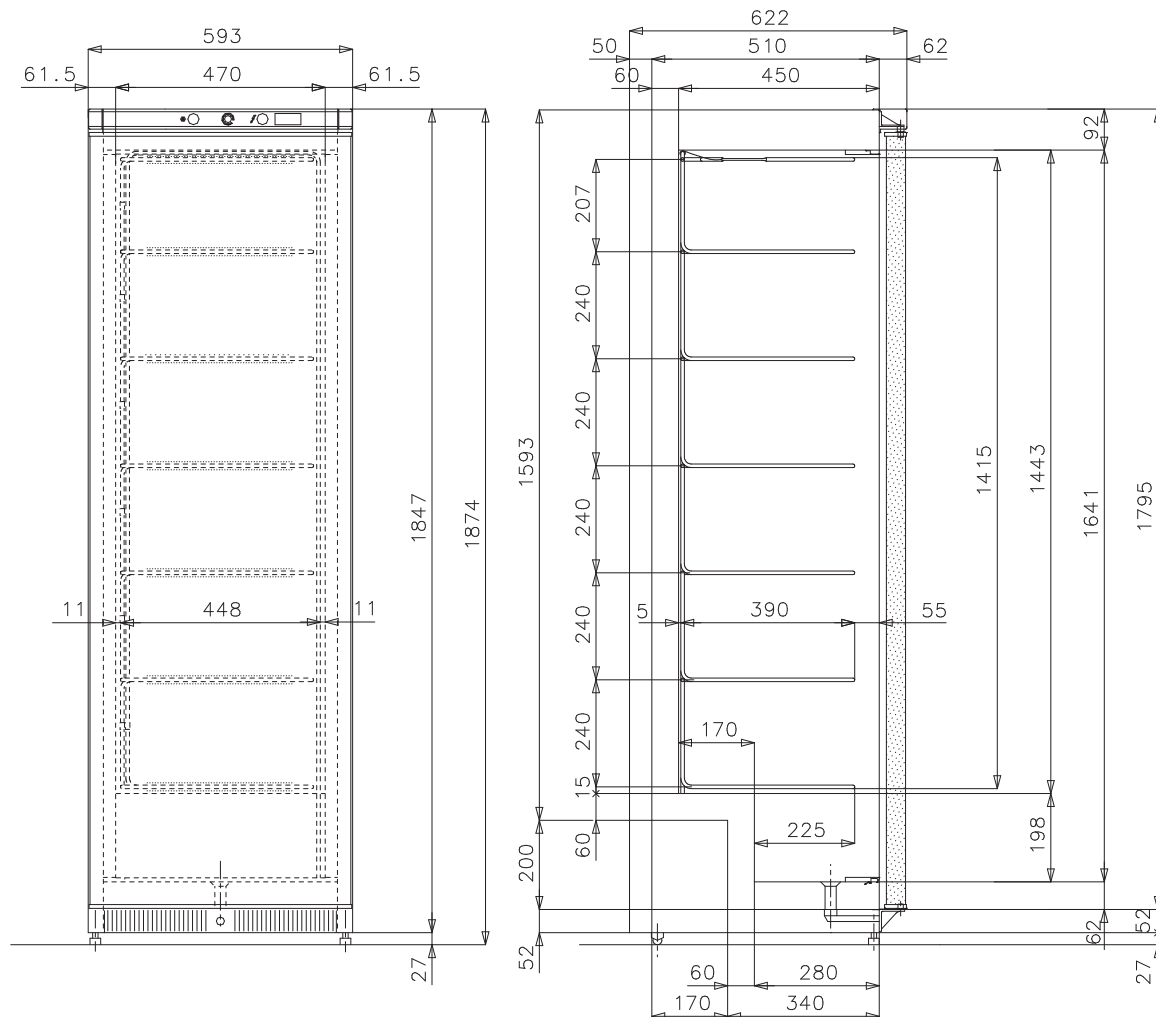
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - CLASSE DE EFICIÊNCIA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, Humidade, vochtigheid) / L1 (-18°C)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 70/76 N° DOC UM000977	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Especificações técnicas - Technische specificaties

AB 500 P

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - TIPO DE MODELO - SOORT MODEL:

Armadio frigorifero professionale - Professional refrigeration cabinet - Armoire frigorifique professionnelle - Kühlschrank für den professionellen gebrauch - Armario frigorífico profesional - Armário frigorífico profissional- Professionele koelkast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETTO VOL. / BRUTO VOL.:

NETTO VOL. / BRUTO VOL.:

392 dm³ / 521 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

+5 / -1 °C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - VOLTAGEM - WERKINGSSPANNING:

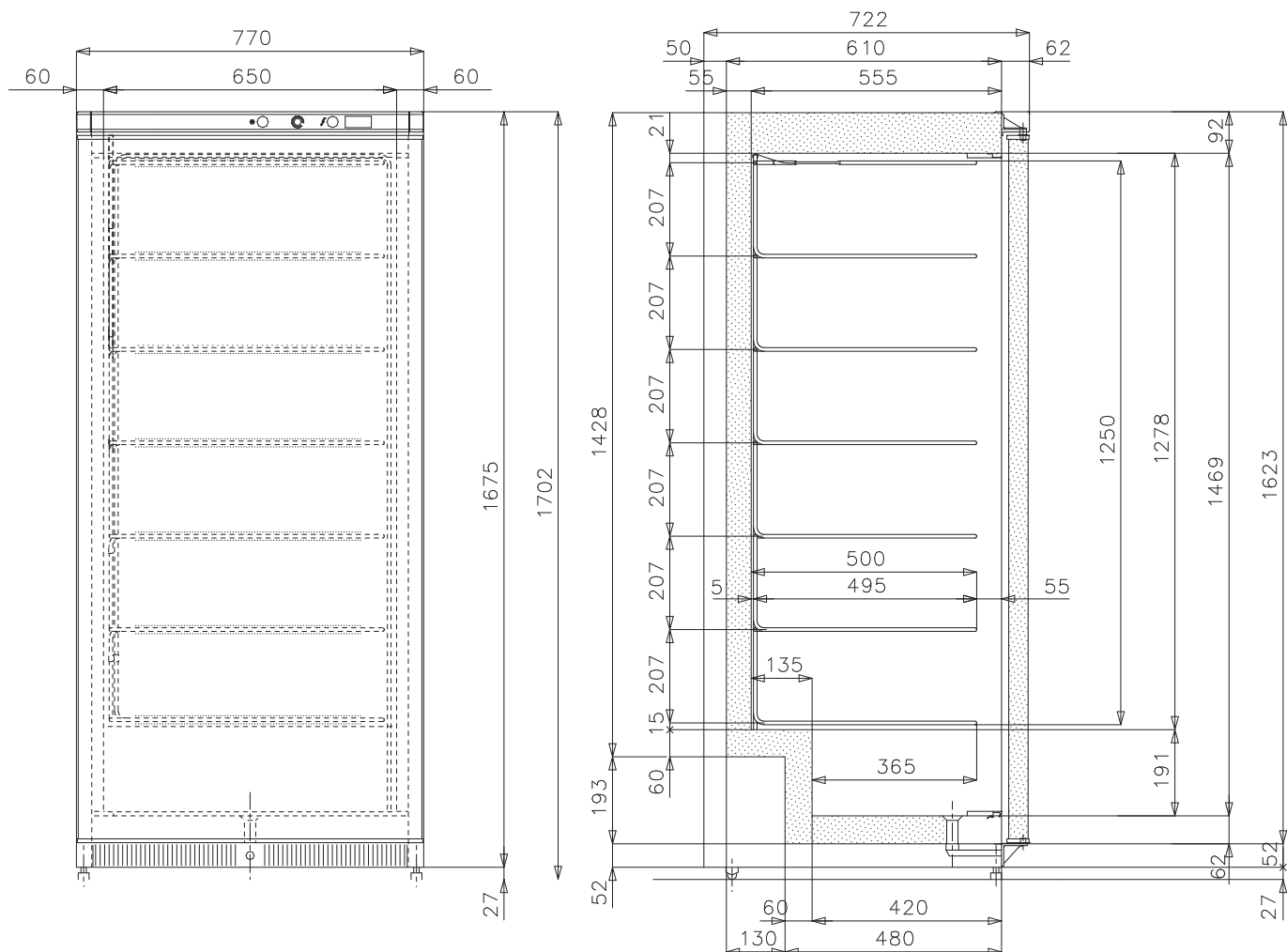
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - CLASSE DE EFICIÊNCIA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, Humidade vochtigheid) / M1 (-1 - +5)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	71/76	
		N° DOC	UM000977	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Especificações técnicas - Technische specificaties

AB 500 N

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - TIPO DE MODELO - SOORT MODEL:

Armadio congelatore professionale - Professional freezer cabinet - Armoire congélateur professionnelle - Gefrierschrank für den professionellen gebrauch -
Armario congelador profesional - Armário congelador profissional - Professionele vrieskast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETTO VOL. / BRUTO VOL.:

N.a. dm³ / 525 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - VOLTAGEM - WERKINGSSPANNING:

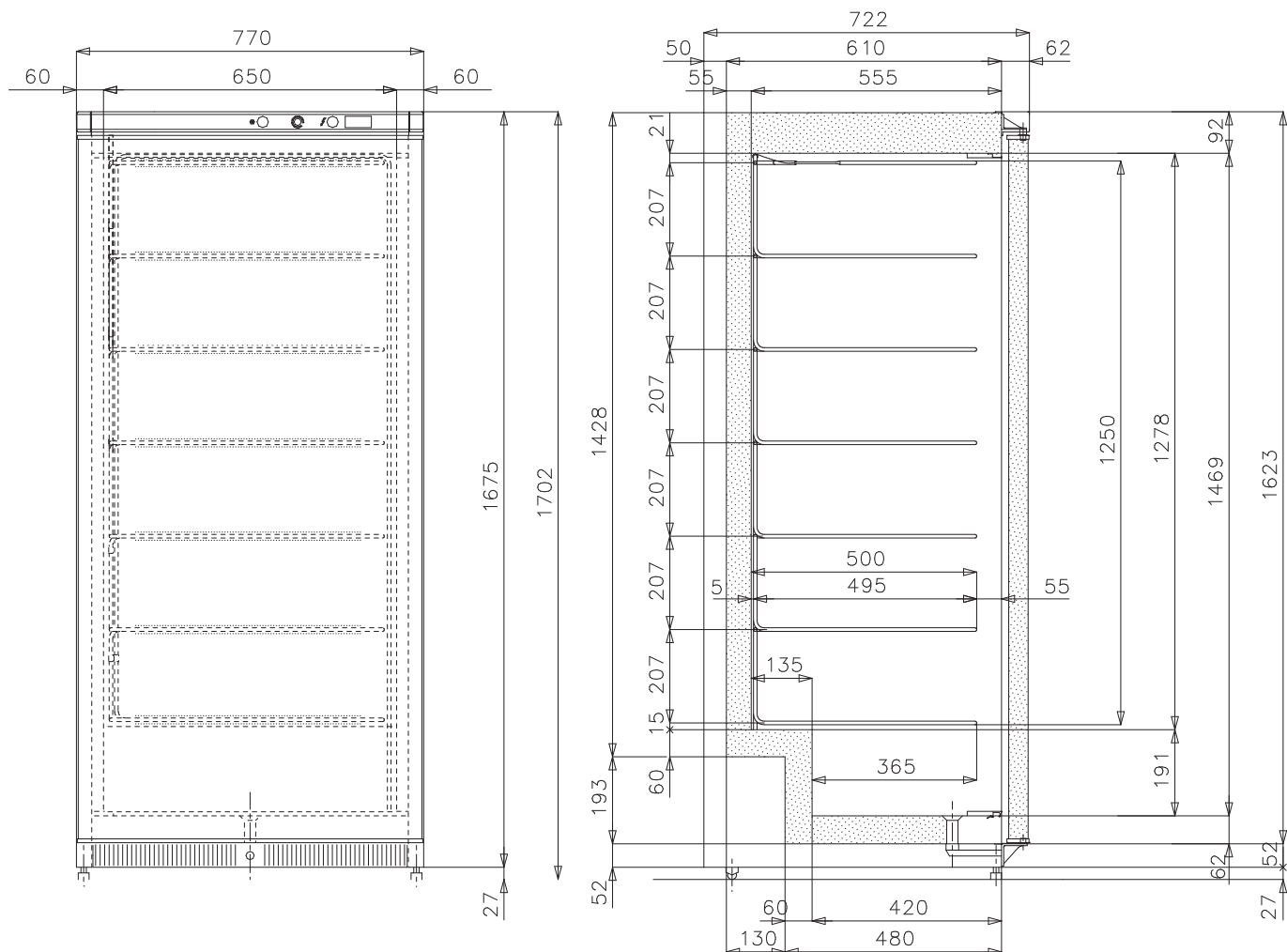
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - CLASSE DE EFICIÊNCIA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, Humidade, vochtigheid) / L1 (-18°C)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R290



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 72/76 N° DOC UM000977	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Especificações técnicas - Technische specificaties

AB 600 P

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - TIPO DE MODELO - SOORT MODEL:

Armadio frigorifero professionale - Professional refrigeration cabinet - Armoire frigorifique professionnelle - Kühlschrank für den professionellen gebrauch -
Armario frigorífico profesional - Armário frigorífico profissional- Professionele koelkast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETTO VOL. / BRUTO VOL.:

NETTO VOL. / BRUTO VOL.:

500 dm³ / 620 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

+5 / -1 °C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - VOLTAGEM - WERKINGSSPANNING:

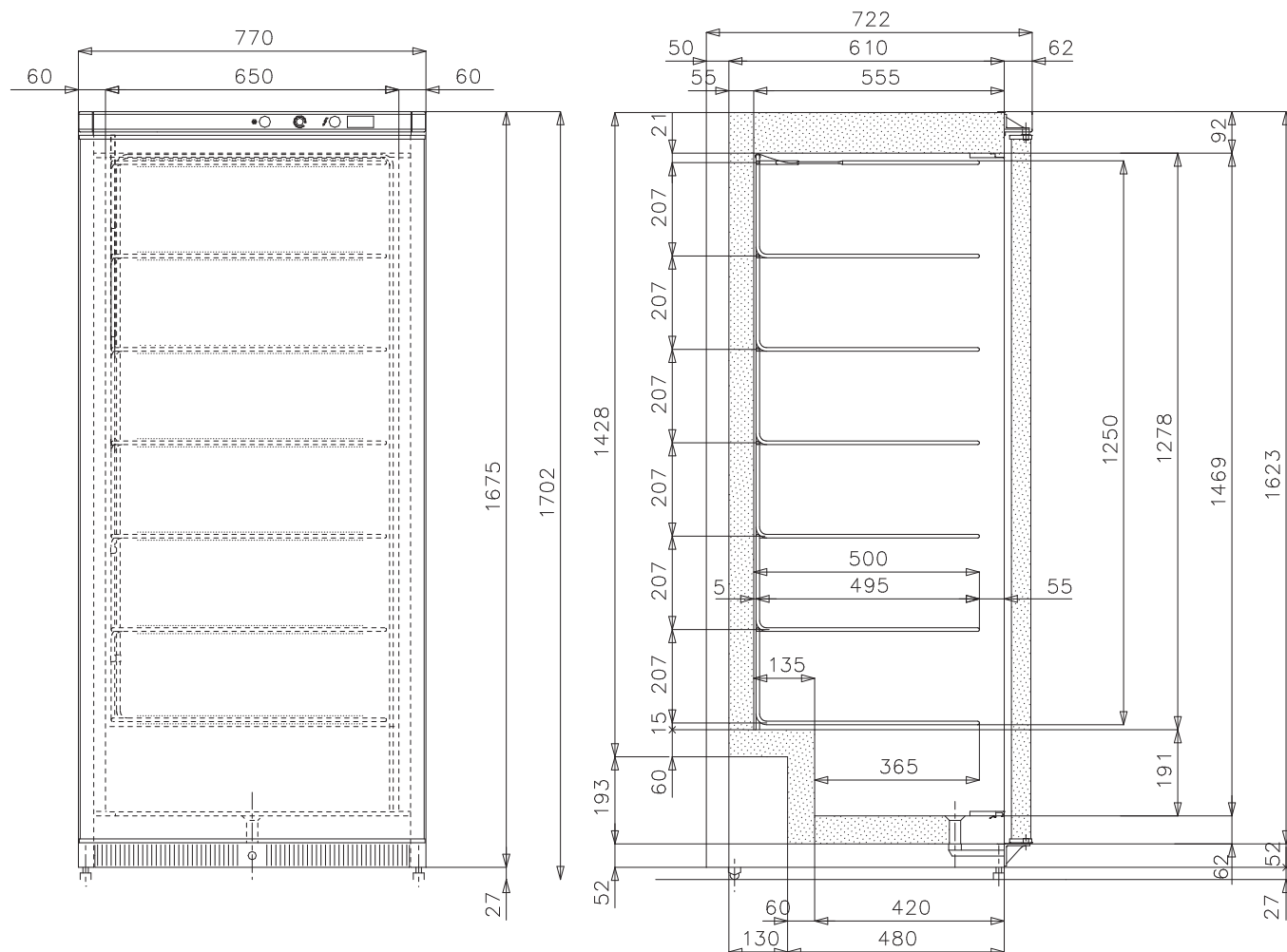
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - CLASSE DE EFICIÊNCIA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, Humidade vochtigheid) / M1 (-1 - +5)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST			 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	73/76	
		N° DOC	UM000977	

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Especificações técnicas - Technische specificaties

AB 600 N

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - TIPO DE MODELO - SOORT MODEL:

Armadio congelatore professionale - Professional freezer cabinet - Armoire congélateur professionnelle - Gefrierschrank für den professionellen gebrauch -
Armario congelador profesional - Armário congelador profissional - Professionele vrieskast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETTO VOL. / BRUTO VOL.:

N.a. dm³ / 605 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - VOLTAGEM - WERKINGSSPANNING:

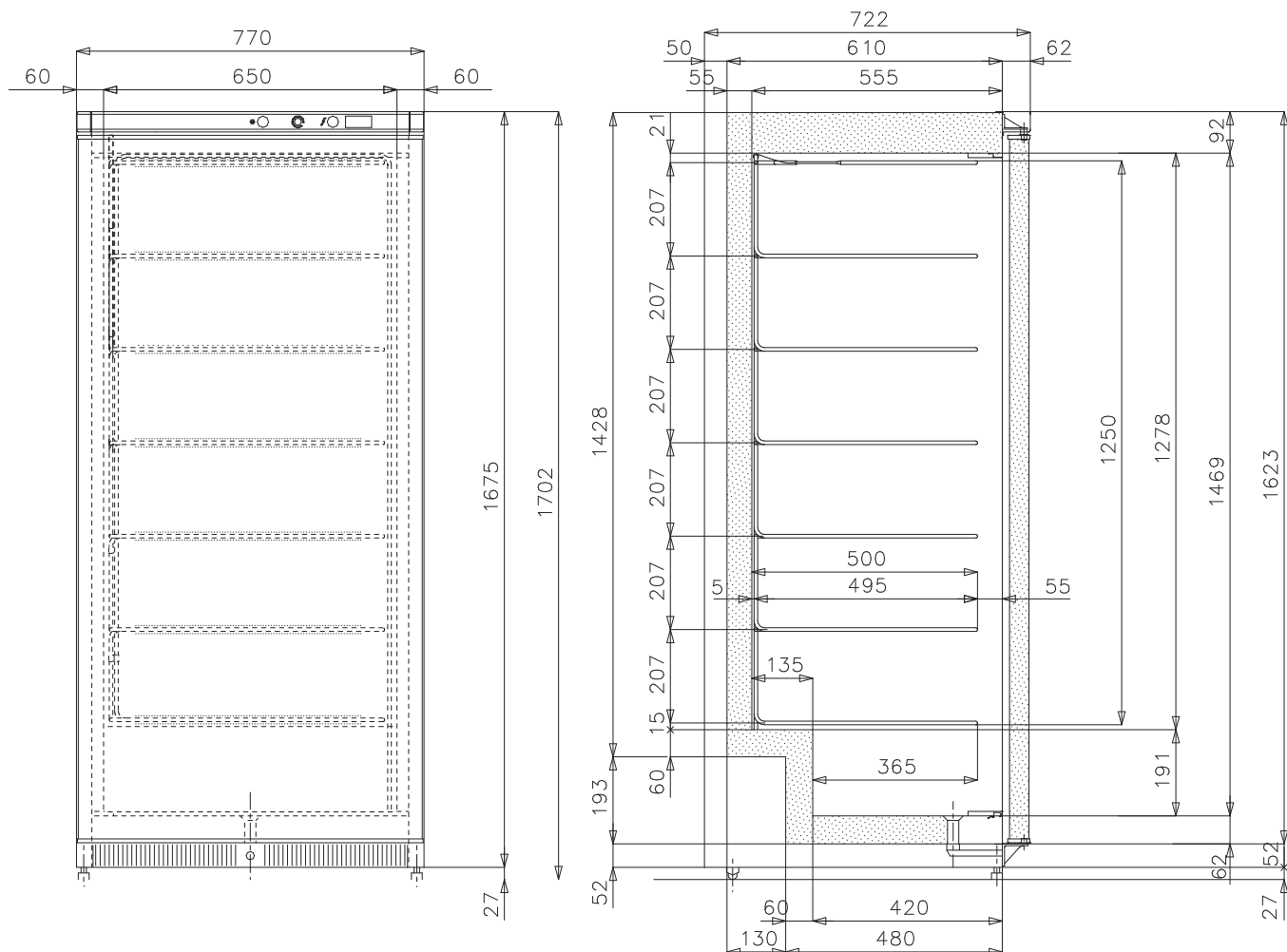
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - CLASSE DE EFICIÊNCIA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, Humidade, vochtigheid) / L1 (-18°C)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R290



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 75/76 N° DOC	

UM000977

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas - Especificações técnicas - Technische specificaties

AB 700 N

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - TIPO DE MODELO - SOORT MODEL:

Armadio congelatore professionale - Professional freezer cabinet - Armoire congélateur professionnelle - Gefrierschrank für den professionellen gebrauch -

Armario congelador profesional - Armário congelador profissional - Professionele vrieskast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETTO VOL. / BRUTO VOL.:

NETTO VOL. / BRUTO VOL.:

460 dm³ / 605 dm³

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - VOLTAGEM - WERKINGSSPANNING:

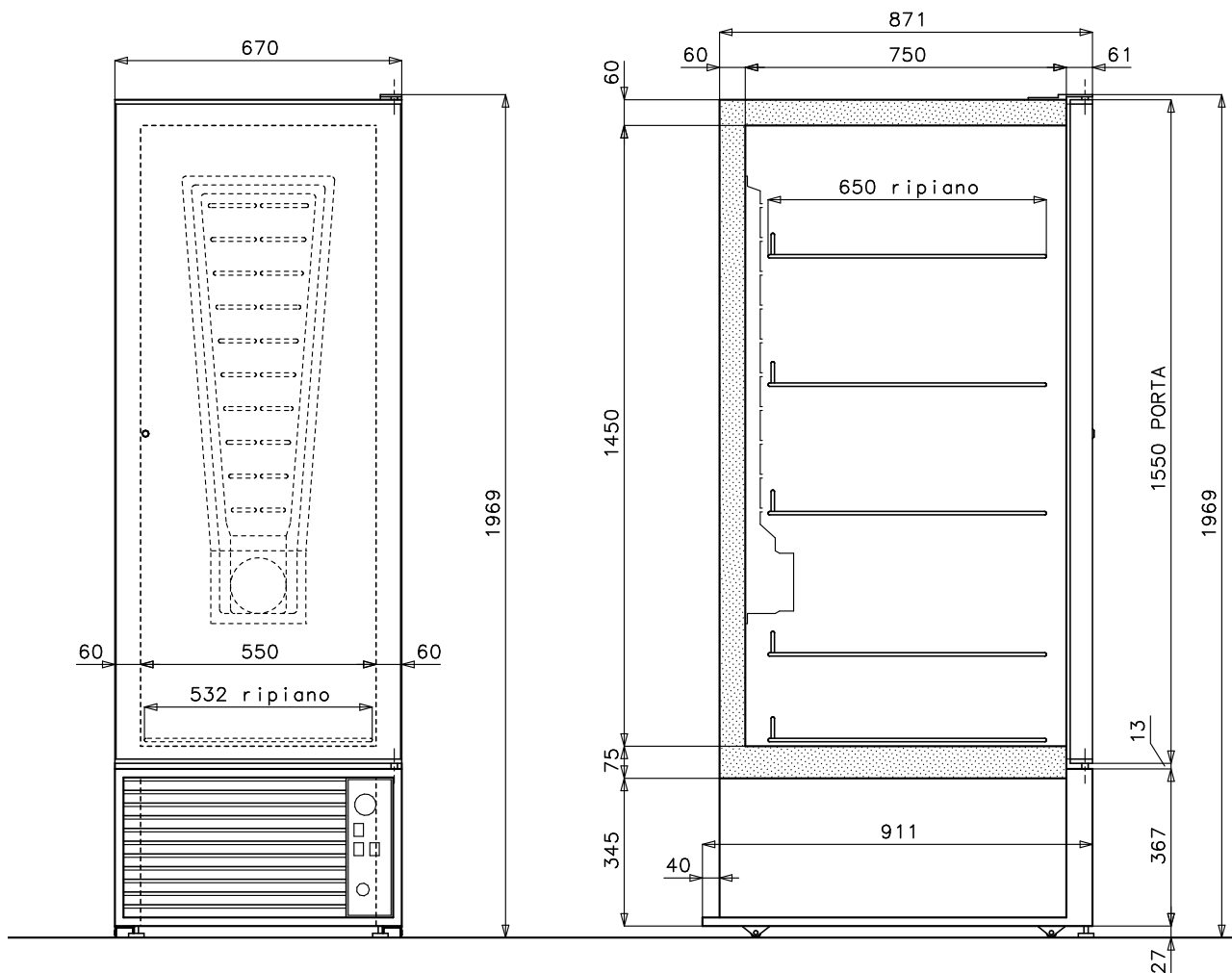
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - CLASSE DE EFICIÊNCIA - MILIEUKLASSE:

7 (35°C, max. 75% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, Humedad, vochtigheid) / L1 (-18°C)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a / R290 / R600a



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo Model	ARMADIO PROFESSIONALE - SERVICE CABINET - ARMOIRE PROFESSIONNELLE BERUFS KÜHLSCHRANK - ARMARIO PROFESIONAL - ARMÁRIO PROFISSIONAL PROFESSIONELE KOELKAST		 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante - Fabrikant	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	76/76
		N° DOC	UM000977



eptarefrigeration

www.iarp-plugin.it

